叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. Riley Love - 歌词(riley Love-lyrics) 000001

2. Riley Love - 歌词(riley Love-lyrics) 000002

3. Riley Love - 歌词(riley Love-lyrics) 000003

4. Riley Love - 歌词(riley Love-lyrics) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Riley Love - 歌词(Riley Love-Lyrics)
第1/4页

['raɪli] [lʌv] - ['lɪrɪks]
RILEY LOVE - LYRICS
莱利 爱 - 歌词

莱利·洛夫-歌词

['raɪli]
RILEY
莱利

莱利

[lʌv] - ['lɪrɪks]
LOVE - LYRICS
爱 - 歌词

爱情歌词

[dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli]
JAMES WHITCOMB RILEY
詹姆斯 白梳 莱利

詹姆斯·惠特科姆·莱利

[wɪð] [laɪf] ['pɪktʃəz] [baɪ]
WITH LIFE PICTURES BY
和 生活 图片 经过

附生活图片

['wɪljəm] [biː] . ['daɪə(r)]
WILLIAM B . DYER
威廉 B . 染工

威廉·B·戴尔

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Copyright , 1883 , 1887 , 1888 , 1890 , 1891 , 1892 , 1894 , 1897 , 1898 , 1901 , 1905
版权 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

版权所有，1883、1887、1888、1890、1891、1892、1894、1897、1898、1901、1905

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli]
James Whitcomb Riley
詹姆斯 惠特科姆 莱利

詹姆斯·惠特科姆·莱利

[ɪn'skraɪbd]
INSCRIBED
铭文

铭文

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekt] [ɒv; əv] [lʌv] , — [ɔː(r)] [saɪd] - [baɪ] - [saɪd]
To the Elect of Love , — or side - by - side
到 这 选 的 爱 , — 或者 边 - 经过 - 边

致蒙爱之选者，——或并肩而立

[ɪn] [ræpt] ['ekstəsi] , [ɔː(r)] ['sʌndəd] [waɪd]
In raptest ecstasy , or sundered wide
在 说唱测试 狂喜 , 或者 分离 宽的

在狂喜之中，或分离而广阔

[baɪ] ['siːz] [ðæt] [beə(r)] [nəʊ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ɔː(r)] [frəʊ]
By seas that bear no message to or fro
经过 海域 那 熊 不 信息 到 或者 弗

穿过没有往来信息的海洋

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lʌvd] [ænd; ənd] [lɒst] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Between the loved and lost of long ago .
之间 这 喜爱 和 丢失的 的 长的 前 .

在很久以前那些爱过和失去过的人之间。

[səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] , [deft]
So were I but a minstrel , deft
所以 是 我 但 一个 吟游诗人 , 麻利

所以，如果我只是个技艺娴熟的吟游诗人……

[æt; ət] ['wiːvɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [strɪŋz]
At weaving , with the trembling strings
在 编织 , 和 这 发抖 字符串

织布时，线在颤抖

[ɒv; əv] [maɪ] [glæd] [hɑːp] , [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [weft]
Of my glad harp , the warp and weft
的 我的 高兴的 竖琴 , 这 经 和 纬线

我欢快的竖琴，经线和纬线

[ɒv; əv] ['rɒnd(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ræptʃə(r)] [sɪŋz] , —
Of rondels such as rapture sings , —
的 圆盘 这样的 作为 狂喜 唱歌 , —

如同狂喜歌唱的轮唱曲，——

[aɪ'd] [luːp] [maɪ] ['laɪə(r)] [ə'krɒs] [maɪ] [brest] ,
I'd loop my lyre across my breast ,
ID 环形 我的 竖琴 穿过 我的 胸部 ,

我会把竖琴横放在胸前，

[nɔː(r)] [steɪ] [ˌem 'iː] [tɪl] [maɪ] [niː] [faʊnd] [rest]
Nor stay me till my knee found rest
也不 停留 我 直到 我的 膝盖 成立 休息

不要让我等到膝盖休息。

[ɪn] ['mɪdnaɪt] [bæŋks] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)]
In midnight banks of bud and flower
在 午夜 银行 的 芽 和 花

午夜时分，花蕾和花朵在河岸边绽放

[bɪ'ni:θ] [maɪ] ['leɪdiz] ['lætɪs] - ['baʊə(r)] .
Beneath my lady's lattice - bower .
下面 我的 女士的 格子 - 凉亭 .

在我夫人的格子凉亭下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [drentʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪəri] [dju:z] ,
And there , drenched with the teary dews ,
和 那里 , 湿透了 和 这 泪眼婆娑 露水 ,

那里，被泪水浸透，

[aɪ'd] [wu:] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] [ɑ:t]
I'd woo her with such wondrous art
ID 哇 她 和 这样的 奇妙的 艺术

我会用如此美妙的艺术来赢得她的芳心。

[æz; əz] [wel] [mait] [stɑ:ntʃ] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ðæt] [u:z]
As well might stanch the songs that ooze
作为 出色地 可能 立柱 这 歌曲 那 渗出物

或许还能止住那些渗出的歌曲

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['breɪkɪŋ] [hɑ:t] ;
Out of the mockbird's breaking heart ;
出去 的 这 - 打破 心 ;

从嘲鸫破碎的心中；

[səʊ] [lait] , [səʊ]['tendə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [swi:t]
So light , so tender , and so sweet
所以 光 , 所以 投标 , 和 所以 甜的

如此轻盈，如此温柔，如此甜蜜

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:dz] [ai] [wʊd] [rɪ'pi:t] ,
Should be the words I would repeat ,
应该 是 这 字 我 会 重复 ,

这应该是我要反复念叨的话。

[hɜ:(r); hə(r)] ['keɪsmənt] , [ɒn][maɪ]['grædʒuəl] [saɪt] ,
Her casement , on my gradual sight ,
她 窗扇 , 在 我的 逐渐地 视线 ,

她的窗户，在我逐渐的视线中，

[wʊd] ['blɒsəm] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪli] [mait] .
Would blossom as a lily might .
会 开花 作为 一个 百合 可能 .

会像百合花一样绽放。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[blu:mz] [ɒv; əv] [meɪ] -
Blooms of May 185
花朵 的 可能 -

五月花开 185

[dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['mɒd(ə)l] , [ə; eɪ] -
Discouraging Model , A 133
令人沮丧 模型 , 一个 -

令人沮丧的模型，A 133

" [driːm] " -
" Dream " 46
" 梦 " -

《梦》46

['fɑːmə(r)] ['wipl] — ['bætʃələ(r)] -
Farmer Whipple — Bachelor 167
农民 惠普尔 — 学士 -

农场主惠普尔——单身汉 167

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] ? -
Has She Forgotten ? 181
有 她 被遗忘的 ? -

她忘记了吗？181

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] -
He and I 83
他 和 我 -

他和我 83

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] -
He Called Her In 50
他 称为 她 在 -

他50岁时给她打了个电话

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] -
Her Beautiful Eyes 60
她 美丽的 眼睛 -

她美丽的眼睛 60

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] -
Her Hair 128
她 头发 -

她的头发 128

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [braʊ] -
Her Face and Brow 63
她 脸 和 眉头 -

她的脸和眉毛 63

[hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [feɪs] -
Her Waiting Face 71
她 等待 脸 -

她等待的脸庞 71

[həʊm] [æt; ət] [naɪt] -
Home at Night 122
家 在 夜晚 -

夜幕降临 122

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] -
How it Happened 95
如何 它 发生 -

事情经过 95

[aɪk] [wɔːltənz] [preə(r)] -
Ike Walton's Prayer 107
艾克 沃尔顿的 祷告 -

艾克·沃尔顿的祈祷 107

- -
Illileo 111
- -

伊利奥 111

['dʒu:dɪθ] -
Judith 79
朱迪思 -

朱迪思 79

[lɑ:st] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] -
Last Night and This 131
最后的 夜晚 和 这 -

昨晚和这131

- -
Leonainie 68
- -

莱昂奈妮 68

[let] [ˌju: 'es] [fə'get] -
Let Us Forget 64
让 我们 忘记 -

让我们忘记64

[lɒst] [pɑ:θ] , [ðə; ði] -
Lost Path , The 87
丢失的 小路 , 这 -

迷失之路，第87号

[maɪ] [braɪd] [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] -
My Bride That Is To Be 90
我的 新娘 那 是 到 是 -

我的准新娘 90

[maɪ] ['meəri] -
My Mary 117
我的 玛丽 -

我的玛丽 117

['nʌθɪn] - [tu:; tə] [seɪ] -
Nothin ' to Say 103
什么也没有 - 到 说 -

无话可说 103

[əʊld] [pleɪd] - [aʊt] [sɒŋ] , [ə; eɪ] - -
Old Played - out Song , A ' 31
老的 玩 - 出去 歌曲 , 一个 - -

老歌，A' 31

[əʊld] ['swi:thɑ:t] [ɒv; əv] [maɪn] , [æn; ən] -
Old Sweetheart of Mine , An 23
老的 亲爱的 的 矿 , 一个 -

我的老情人，23岁

[əʊld] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nju:] , [ðə; ði] -
Old Year and the New , The 72
老的 年 和 这 新的 , 这 -

旧年与新年，72

[aʊt] - [wɔ:n] ['sæfəʊ] , [æn; ən] -
Out - worn Sappho , An 37
出去 - 磨损 萨福 , 一个 -

过时的萨福，An 37

['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:t] , [ðə; ði] -
Passing of a Heart , The 44
通过 的 一个 心 , 这 -

一颗心的逝去，第44集

['raɪv(ə)l]	,	[ðə; ði]	-
Rival	**,**	**The**	**148**
竞争对手	,	这	-

对手，第148任

[rəʊz]	,	[ðə; ði]	-
Rose	**,**	**The**	**178**
玫瑰	,	这	-

罗斯，178

['sɜːmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rəʊz]	,	[ðə; ði]	-
Sermon	**of**	**the**	**Rose**	**,**	**The**	**189**
讲道	的	这	玫瑰	,	这	-

玫瑰经布道，第189章

[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	,	[ə; eɪ]	-
Song	**of**	**Long**	**Ago**	**,**	**A**	**160**
歌曲	的	长的	前	,	一个	-

古歌，160

[sə'spens]	-
Suspense	**136**
悬念	-

悬念 136

[ðeə(r)]	[swiːt]	['sɒrəʊ]	-
Their	**Sweet**	**Sorrow**	**76**
他们的	甜的	悲哀	-

他们的甜蜜悲伤 76

[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[sɪŋ]	-
To	**Hear**	**Her**	**Sing**	**146**
到	听到	她	唱歌	-

聆听她的歌声 146

[tɒm]	[væn]	['ɑːrdn]	-
Tom	**Van**	**Arden**	**139**
汤姆	范	阿登	-

汤姆·范·阿登 139

['tʌtʃɪz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,	[ðə; ði]	-
Touches	**of**	**Her**	**Hands**	**,**	**The**	**157**
触摸	的	她	手	,	这	-

她双手的触碰，第157页

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n]	,	[ə; eɪ]	-
Variation	**,**	**A**	**151**
变化	,	一个	-

变体，A 151

['veri]	['juːθfl]	[ə'feə(r)]	,	[ə; eɪ]	-
Very	**Youthful**	**Affair**	**,**	**A**	**36**
非常	青春	事务	,	一个	-

非常年轻的恋情，36

[wen]	[eɪdʒ]	['kɒmz]	[ɒn]	-
When	**Age**	**Comes**	**On**	**164**
什么时候	年龄	来	在	-

当年龄增长到164岁时

[wen]	[laɪd]	['mærid]	[hɪm]	-
When	**Lide**	**Married**	**Him**	**125**
什么时候	利德	已婚	他	-

莉德嫁给他时 125

[wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] -
When My Dreams Come True 99
什么时候 我的 梦想 来 真的 -

当我的梦想成真时 99

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] -
When She Comes Home 67
什么时候 她 来 家 -

当她回家时 67

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lænd] -
Where Shall We Land 154
在哪里 将 我们 土地 -

我们将在哪里着陆 154

[waɪf] - - , [ðə; ði] -
Wife - Blesséd , The 115
妻子 - - , 这 -

妻子祝福，115

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[lʌv] - ['lɪrɪks] ['frʌntɪspiːs]
Love - Lyrics Frontispiece
爱 - 歌词 卷首插图

爱情歌词扉页

[ɪˌlʌs'treʃən] — ['teɪlpiːs] ['eks 'eks]
Illustrations — Tailpiece xx
插图 — 尾部 xx

插图——尾页 xx

[æn; ən][əʊld] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv][maɪn] -
An Old Sweetheart of Mine 23
一个 老的 亲爱的 的 矿 -

我以前的甜心 23

[ænd; ənd][ai] [lait] [maɪ][paɪp][ɪn]['saɪləns] -
And I Light My Pipe in Silence 24
和 我 光 我的 管道 在 沉默 -

我默默地点燃烟斗 24

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] -
The Voices of My Children 25
这 声音 的 我的 孩子们 -

孩子们的声音 25

[ðə; ði][pɪŋk] ['sʌnbɒnɪt] -
The Pink Sunbonnet 26
这 粉色的 遮阳帽 -

粉色遮阳帽 26

[wen] [fɜːst] [ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] -
When First I Kissed Her 27
什么时候 第一的 我 亲吻 她 -

我第一次吻她的时候 27

([ʌn'taɪtld] ['ɪmɪdʒ]) -
(untitled image) 29
(无题 图像) -

（无标题图片）29

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] -
My Wife is Standing There 30
我的 妻子 是 常设 那里 -

我妻子站在那里 30

[ə; eɪ] - [əʊld] [pleɪd] - [aʊt] [sɒŋ] -
A ' Old Played - Out Song 33
一个 - 老的 玩 - 出去 歌曲 -

一首老掉牙的歌 33

[ə; eɪ] - [əʊld] [pleɪd] - [aʊt] [sɒŋ] — ['teɪlpi:s] -
A ' Old Played - Out Song — Tailpiece 35
一个 - 老的 玩 - 出去 歌曲 — 尾部 -

一首老掉牙的歌——尾声 35

[ə; eɪ] ['veri] ['ju:θfl] [ə'feə(r)] -
A Very Youthful Affair 36
一个 非常 青春 事务 -

青春恋情 36

[æn; ən] [aʊt] - [wɔ:n] ['sæfəʊ] -
An Out - worn Sappho 41
一个 出去 - 磨损 萨福 -

一首过时的萨福诗 41

[æn; ən] [aʊt] - [wɔ:n] ['sæfəʊ] — ['teɪlpi:s] -
An Out - worn Sappho — Tailpiece 43
一个 出去 - 磨损 萨福 — 尾部 -

一首过时的萨福——尾声 43

[ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:t] — ['taɪt(ə)l] -
The Passing of a Heart — Title 44
这 通过 的 一个 心 — 标题 -

一颗心的逝去——第44章

[ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:t] — ['teɪlpi:s] -
The Passing of a Heart — Tailpiece 45
这 通过 的 一个 心 — 尾部 -

一颗心的逝去——尾声 45

" [dri:m] " -
" Dream " 47
" 梦 " -

《梦》47

" [dri:m] " — ['teɪlpi:s] -
" Dream " — Tailpiece 49
" 梦 " — 尾部 -

《梦》——尾声 49

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] — ['taɪt(ə)l] -
He Called Her In — Title 50
他 称为 她 在 — 标题 -

他叫她进来——第50条

[ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['ɪəri] [tʃaɪld] -
A Dark and Eerie Child 51
一个 黑暗的 和 怪异 孩子 -

一个黑暗诡异的孩子 51

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[fɜːst]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	-
When	**She**	**First**	**Came**	**to**	**Me**	**57**
什么时候	她	第一的	来	到	我	-

她第一次来找我的时候 57

[hiː; hi]	[kɔːld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	—	['teɪlpiːs]	-
He	**Called**	**Her**	**In**	**—**	**Tailpiece**	**59**
他	称为	她	在	—	尾部	-

他叫她进来——尾声 59

[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	[aɪz]	-
Her	**Beautiful**	**Eyes**	**61**
她	美丽的	眼睛	-

她美丽的眼睛 61

[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[braʊ]	-
Her	**Face**	**and**	**Brow**	**63**
她	脸	和	眉头	-

她的脸和眉毛 63

[let]	[ˌjuː 'es]	[fə'get]	—	['taɪt(ə)l]	-
Let	**Us**	**Forget**	**—**	**Title**	**64**
让	我们	忘记	—	标题	-

让我们遗忘——第64条

['aʊə(r)]	[wɔːn]	[aɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[wet]	-
Our	**Worn**	**Eyes**	**are**	**Wet**	**65**
我们的	磨损	眼睛	是	湿的	-

我们疲惫的双眼湿润了65

[wen]	[ʃiː; ʃi]	['kʌmz]	[həʊm]	-
When	**She**	**Comes**	**Home**	**67**
什么时候	她	来	家	-

当她回家时 67

-	—	['taɪt(ə)l]	-
Leonainie	**—**	**Title**	**68**
-	—	标题	-

莱昂奈妮——第68条

-	—	['teɪlpiːs]	-
Leonainie	**—**	**Tailpiece**	**70**
-	—	尾部	-

莱昂奈妮——尾声 70

[hɜː(r); hə(r)]	['weɪtɪŋ]	[feɪs]	-
Her	**Waiting**	**Face**	**71**
她	等待	脸	-

她等待的脸庞 71

[ðə; ði]	[əʊld]	[jɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[njuː]	—	['taɪt(ə)l]	-
The	**Old**	**Year**	**and**	**the**	**New**	**—**	**Title**	**72**
这	老的	年	和	这	新的	—	标题	-

旧年与新年——第72章

[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	[əʊld]	[jɪə(r)]	[end]	-
I	**Saw**	**the**	**Old**	**Year**	**End**	**73**
我	锯	这	老的	年	结尾	-

我看到了旧年的结束 73

[ðeə(r)]	[swiːt]	['sɒrəʊ]	-
Their	**Sweet**	**Sorrow**	**77**
他们的	甜的	悲哀	-

他们的甜蜜悲伤 77

['dʒuːdɪθ] -
Judith 79
朱迪思 -

朱迪思 79

[əʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['æmbə(r)] - [faɪn] -
O , Her Eyes are Amber - fine 81
哦 , 她 眼睛 是 琥珀色 - 美好的 -

哦，她的眼睛是琥珀色的，非常漂亮，81

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] -
He and I 85
他 和 我 -

他和我 85

[ðə; ði] [lɒst] [pɑːθ] — ['taɪt(ə)l] -
The Lost Path — Title 87
这 丢失的 小路 — 标题 -

迷失之路——第87章

[ðə; ði] [lɒst] [pɑːθ] -
The Lost Path 89
这 丢失的 小路 -

迷失之路 89

[mə'dɒnə] - [laɪk] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] -
Madonna - like and Glorified 91
麦当娜 - 喜欢 和 光荣的 -

麦当娜般的荣耀 91

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] -
How it Happened 97
如何 它 发生 -

事情经过 97

[wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] -
When My Dreams Come True 101
什么时候 我的 梦想 来 真的 -

梦想成真101

['nʌθɪn] - [tuː; tə] [seɪ] -
Nothin ' to Say 105
什么也没有 - 到 说 -

无话可说 105

[aɪk] [wɔːltənz] [preə(r)] — ['taɪt(ə)l] -
Ike Walton's Prayer — Title 107
艾克 沃尔顿的 祷告 — 标题 -

艾克·沃尔顿的祈祷——第107条

[aɪk] [wɔːltənz] [preə(r)] — ['teɪlpiːs] -
Ike Walton's Prayer — Tailpiece 110
艾克 沃尔顿的 祷告 — 尾部 -

艾克·沃尔顿的祈祷——尾声 110

- -
Illileo 113
- -

伊利奥 113

[waɪf] - - , [ðə; ði] -
Wife - Blesséd , The 115
妻子 - - , 这 -

妻子祝福，115

[ðə; ði] [ɔːld] ['trɪstɪŋ] - [triː] -
The Auld Trysting - Tree 119
这 奥尔德 幽会 - 树 -

古老的约会树 119

[maɪ]['meəri] — ['teɪlpiːs] -
My Mary — Tailpiece 121
我的 玛丽 — 尾部 -

我的玛丽——尾声 121

[həʊm] [æt; ət] [naɪt] -
Home at Night 123
家 在 夜晚 -

夜幕降临 123

[wen] [laɪd] ['mærid] [hɪm] — ['taɪt(ə)l] -
When Lide Married Him — Title 125
什么时候 利德 已婚 他 — 标题 -

莉德嫁给他的时候——第125章

[wen] [laɪd] ['mærid] [hɪm] — ['teɪlpiːs] -
When Lide Married Him — Tailpiece 127
什么时候 利德 已婚 他 — 尾部 -

莉德嫁给他的时候——尾声 127

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] -
Her Hair 129
她 头发 -

她的头发 129

[lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] — ['taɪt(ə)l] -
Last Night and This — Title 131
最后的 夜晚 和 这 — 标题 -

昨夜与今夜——第131号标题

[lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] — ['teɪlpiːs] -
Last Night and This — Tailpiece 132
最后的 夜晚 和 这 — 尾部 -

昨夜与今夜——尾声 132

[ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['mɒd(ə)l] — ['taɪt(ə)l] -
A Discouraging Model — Title 133
一个 令人沮丧 模型 — 标题 -

令人沮丧的模式——第133条

[ə; eɪ]['kæmiəʊ] [feɪs] -
A Cameo Face 135
一个 卡梅奥 脸 -

客串面孔 135

[sə'spens] -
Suspense 137
悬念 -

悬念 137

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] — ['taɪt(ə)l] -
Tom Van Arden — Title 139
汤姆 范 阿登 — 标题 -

汤姆·范·阿登——第139条

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] -
Tom Van Arden 141
汤姆 范 阿登 -

汤姆·范·阿登 141

[tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] -
To Hear Her Sing 146
到 听到 她 唱歌 -

聆听她的歌声 146

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] -
The Rival 148
这 竞争对手 -

劲敌148

[ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] — ['taɪt(ə)l] -
A Variation — Title 151
一个 变化 — 标题 -

变体——第151条

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lænd] ? — ['taɪt(ə)l] -
Where Shall We Land ? — Title 154
在哪里 将 我们 土地 ? — 标题 -

我们将在哪里着陆？——第154章

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lænd] ? — ['teɪlpiːs] -
Where Shall We Land ? — Tailpiece 156
在哪里 将 我们 土地 ? — 尾部 -

我们将何去何从？——尾声 156

[ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] — ['taɪt(ə)l] -
The Touches of Her Hands — Title 157
这 触摸 的 她 手 — 标题 -

她双手的触碰——标题 157

[ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] — ['teɪlpiːs] -
The Touches of Her Hands — Tailpiece 158
这 触摸 的 她 手 — 尾部 -

她双手的触碰——尾声 158

[əʊ] ['reəli] [sɒft] , [ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] -
O Rarely Soft , the Touches of Her Hands 159
哦 很少 柔软的 , 这 触摸 的 她 手 -

哦，她手的触感如此温柔 159

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] -
A Song of Long Ago 161
一个 歌曲 的 长的 前 -

一首古老的歌 161

[wen] [eɪdʒ] ['kɒmz] [ɒn] -
When Age Comes On 165
什么时候 年龄 来 在 -

当年龄达到165岁时

['fɑːmə(r)] ['wipl] — ['bætʃələ(r)] — ['taɪt(ə)l] -
Farmer Whipple — Bachelor — Title 167
农民 惠普尔 — 学士 — 标题 -

农场主惠普尔——单身汉——头衔 167

['raɪdɪn] - [həʊm] [wɪð] ['meəri] -
Ridin ' Home with Mary 171
骑行 - 家 和 玛丽 -

与玛丽一起回家 171

['fɑːmə(r)] ['wipl] — ['bætʃələ(r)] — ['teɪlpiːs] -
Farmer Whipple — Bachelor — Tailpiece 177
农民 惠普尔 — 学士 — 尾部 -

农夫惠普尔——单身汉——尾声 177

[ðə; ði] [rəʊz] — ['taɪt(ə)l] -
The Rose — Title 178
这 玫瑰 — 标题 -

玫瑰——标题 178

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] ? -
Has She Forgotten ? 183
有 她 被遗忘的 ? -

她忘记了吗？183

[bluːmz] [ɒv; əv] [meɪ] — ['taɪt(ə)l] -
Blooms of May — Title 185
花朵 的 可能 — 标题 -

五月花开——第185页

[əʊ] [læd] [ænd; ənd] [læs] -
O Lad and Lass 186
哦 小伙子 和 小姐 -

哦，小伙子和姑娘 186

[əʊ] [gliːm] [ænd; ənd] [gluːm] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [bluːm] -
O Gleam and Gloom and Woodland Bloom 187
哦 闪耀 和 愁云 和 林地 盛开 -

哦，光芒与阴郁，以及林间繁花 187

[ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] -
The Sermon of the Rose 191
这 讲道 的 这 玫瑰 -

玫瑰经布道 191

['raɪli] [lʌv] - ['lɪrɪks]
RILEY LOVE - LYRICS
莱利 爱 - 歌词

莱利·洛夫-歌词

[æn; ən][əʊld] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv] [maɪn]
AN OLD SWEETHEART OF MINE
一个 老的 亲爱的 的 矿

我以前的一个甜心

[æz; əz][wʌn] [huː] [kɒnz][æt; ət] ['iːvnɪŋ] ['or] [æn; ən]['ælbəm][ɔːl] [ə'ləʊn] ,
As one who cons at evening o'er an album all alone ,
作为 一 WHO 缺点 在 晚上 超过 一个 专辑 全部 独自的 ,

就像一个晚上独自一人对着专辑胡闹的人一样，

[ænd; ənd]['mjuːzɪz][ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] ,
And muses on the faces of the friends that he has known ,
和 缪斯 在 这 面孔 的 这 朋友们 那 他 有 已知 ,

他沉思着自己认识的朋友们的面容，

[səʊ][ai] [tɜːn] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]['fænsi] [tɪl] , [ɪn] ['ʃædəʊi] [dɪ'zaɪn] ,
So I turn the leaves of fancy till , in shadowy design ,
所以 我 转动 这 树叶 的 想要 直到 , 在 阴暗的 设计 ,

于是我翻动着奇幻的叶子，在朦胧的设计中，

[ai][faɪnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv][maɪn] .
I find the smiling features of an old sweetheart of mine .
我 寻找 这 微笑 特征 的 一个 老的 亲爱的 的 矿 .

我找到了我以前恋人的笑脸。

[ðə; ði] ['læmplaɪt] [siːm] [tuː; tə] ['glɪmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['flɪkə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
The lamplight seems to glimmer with a flicker of surprise ,
这 灯光 似乎 到 微光 和 一个 闪烁 的 惊喜 ,

灯光似乎闪烁着一丝惊讶，

[æz; əz][ai] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ləʊ] [tu:; tə] [rest] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði]['dæz(ə)l][ɪn][maɪ] [aɪz] ,
As I turn it low to rest me of the dazzle in my eyes ,
作为 我 转动 它 低的 到 休息 我 的 这 炫 在 我的 眼睛 ，
当我调低亮度，让眼睛不再被强光刺痛时，

[ænd; ənd] [lait] [maɪ][paɪp][ɪn]['saɪləns] , [seɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [si:m] [tu:; tə] [jəʊk]
And light my pipe in silence , save a sigh that seems to yoke
和 光 我的 管道 在 沉默 ， 节省 一个 叹 那 似乎 到 轭
我默默地点燃烟斗，只有一声叹息，仿佛带着某种束缚。

[ɪts] [feɪt] [wɪð] [maɪ][tə'bækəʊ][ænd; ənd][tu:; tə] ['vænɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] .
Its fate with my tobacco and to vanish with the smoke .
它是 命运 和 我的 烟草 和 到 消失 和 这 抽烟 .
它和我的烟草的命运一样，都将随着烟雾消失。

- [tɪz] [ə; eɪ]['freɪgrənt] [ˌretrə'spekʃn] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [θɔ:ts] [ðæt] [stɑ:t]
' Tis a fragrant retrospection — for the loving thoughts that start
- 的 一个 香 回顾 — 为了 这 爱 想法 那 开始
这是一段芬芳的回忆——为了那些开始的爱意

['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] ['pɜ:fju:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blɒsəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ;
Into being are like perfume from the blossom of the heart ;
进入 存在 是 喜欢 香水 从 这 开花 的 这 心 ;
它们的出现如同心花散发的芬芳；

[ænd; ənd][tu:; tə] [dri:m] [ðə; ði][əʊld] [dri:mz] ['əʊvə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lʌkʃəri] [dɪ'vaɪn] —
And to dream the old dreams over is a luxury divine —
和 到 梦 这 老的 梦境 超过 是 一个 奢华 神圣的 —
重温旧梦是一种至高无上的奢侈——

[wen] [maɪ]['tru:ənt]['fænsi] ['wɔndə] [wɪð] [ðæt] [əʊld] ['swi:thɑ:t] [ɒv; əv] [maɪn] .
When my truant fancy wanders with that old sweetheart of mine .
什么时候 我的 逃学 想要 漫游 和 那 老的 亲爱的 的 矿 .
当我的胡思乱想飘向我以前的那个甜心时。

[ðəʊ] [ai][hɪə(r)] , [bɪ'ni:θ] [maɪ] ['stʌdi] , [laɪk] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
Though I hear , beneath my study , like a fluttering of wings ,
尽管 我 听到 ， 下面 我的 学习 ， 喜欢 一个 飘动 的 翅膀 ，
虽然我听到，在我的书房下方，传来像翅膀扑扇的声音，

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɪŋz] ,
The voices of my children , and the mother as she sings ,
这 声音 的 我的 孩子们 ， 和 这 母亲 作为 她 唱歌 ，
孩子们的声音，还有母亲的歌声，

[ai] [fi:l] [nəʊ] [twɪndʒ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [tu:; tə][dɪ'naɪ][ˌem 'i:] ['eni] [θi:m]
I feel no twinge of conscience to deny me any theme
我 感觉 不 轻微疼痛 的 良心 到 否定 我 任何 主题
我毫无愧疚之感，不会拒绝任何主题。

[wen] [keə(r)][hæz; həz][kɑ:st][hɜ:(r); hə(r)]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dri:m] .
When Care has cast her anchor in the harbor of a dream .
什么时候 关心 有 投掷 她 锚 在 这 港口 的 一个 梦 .
当关爱将她的锚抛入梦想的港湾。

[ɪn][fækt] , [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] ['ɜ:nɪst] , [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ædz] [ə; eɪ] [tʃɑ:m]
In fact , to speak in earnest , I believe it adds a charm
在 事实 ， 到 说话 在 认真 ， 我 相信 它 添加 一个 魅力
事实上，说真的，我认为这增添了一份魅力。

[tu:; tə] [spaɪs] [ðə; ði] [gʊd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌst] [ɒv; əv] [hɑ:m] —
To spice the good a trifle with a little dust of harm —
到 香料 这 好的 一个 琐事 和 一个 小的 灰尘 的 伤害 —
为美好事物增添一丝邪恶的色彩——

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [faɪnd] [æn; ən] ['ekstrə] ['fleɪvə(r)] [ɪn] ['mɛməriz] ['meləʊ] [waɪn]
For I find an extra flavor in Memory's mellow wine
为了 我 寻找 一个 额外的 味道 在 记忆的 醇厚 葡萄酒

因为我在记忆醇厚的酒中发现了一种额外的滋味。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [drɪŋk] [ðə; ði] [diːpə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv] [maɪn] .
That makes me drink the deeper to that old sweetheart of mine .
那 制作 我 喝 这 更深 到 那 老的 亲爱的 的 矿 .

这让我更加深情地缅怀我的老情人。

[ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] ['lɪli] - ['bjuːti] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['eəri] [greɪs] ,
A face of lily - beauty , with a form of airy grace ,
一个 脸 的 百合 - 美丽 , 和 一个 形式 的 轻盈的 优雅 ,

一张百合般美丽的脸庞，带着一种轻盈优雅的气质，

[fləʊts] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [tə'bækəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒiːnɪˌaɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɑːz] ;
Floats out of my tobacco as the genii from the vase ;
浮标 出去 的 我的 烟草 作为 这 天才 从 这 花瓶 ;

像花瓶里的精灵一样从我的烟草中飘出来；

[ænd; ənd] [ai] [θrɪl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['æʒə(r)] [aɪz]
And I thrill beneath the glances of a pair of azure eyes
和 我 刺激 下面 这 眼神 的 一个 一对 的 蔚蓝 眼睛

而我，在一双蔚蓝眼睛的注视下，感到无比激动。

[æz; əz] ['gləʊɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] ['tendə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪz] .
As glowing as the summer and as tender as the skies .
作为 发光 作为 这 夏天 和 作为 投标 作为 这 天空 .

像夏日般灿烂，像天空般温柔。

[ai] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [pɪŋk] ['sʌnbɒnɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃekəd] [dres]
I can see the pink sunbonnet and the little checkered dress
我 能 看 这 粉色的 遮阳帽 和 这 小的 格子图案 裙子

我能看到那顶粉红色的遮阳帽和那件小格子裙。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [wen] [fɜːst] [ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]
She wore when first I kissed her
她 穿着 什么时候 第一的 我 亲吻 她

我第一次吻她时，她就穿着那身衣服。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kə'res]
and she answered the caress
和 她 回答 这 抚摸

她回应了爱抚。

[wɪð] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] , " [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] [ðə; ði] [vaɪn]
With the written declaration that , " as surely as the vine
和 这 书面 宣言 那 , " 作为 一定 作为 这 藤

书面声明中写道："正如葡萄树一样确凿无疑。"

[gruː] [raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] , " [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem 'iː] — [ðæt] [əʊld] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv] [maɪn] .
Grew round the stump , " she loved me — that old sweetheart of mine .
成长 圆形的 这 树桩 , " 她 喜爱 我 — 那 老的 亲爱的 的 矿 .

树桩周围长出了"她爱我——我那昔日的甜心"。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [fiːl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] ['lɪt(ə)l] [hænd] ,
And again I feel the pressure of her slender little hand ,
和 再次 我 感觉 这 压力 的 她 苗条 小的 手 ,

我又一次感受到了她纤细小手的压力，

[æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [plænd] —
As we used to talk together of the future we had planned —
作为 我们 用过的 到 讲话 一起 的 这 未来 我们 有 计划 —

我们过去常常一起谈论我们计划的未来——

[wen] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də]
When I should be a poet , and with nothing else to do
什么时候 我 应该 是 一个 诗人 ， 和 和 没有什么 别的 到 做

当我本该成为一名诗人，却又无事可做时

[bʌt; bət] [raɪt] [ðə; ði]['tendə(r)]['vɜːrsəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][set][ðə; ði]['mju:zɪk][tu:; tə] :
But write the tender verses that she set the music to :
但 写 这 投标 诗句 那 她 放 这 音乐 到 :

但请写下她谱曲时所吟诵的那些温柔诗句:

[wen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l] [kɒt]
When we should live together in a cozy little cot
什么时候 我们 应该 居住 一起 在 一个 舒适 小的 婴儿床

我们本该一起住在舒适的小床上。

[hɪd][ɪn][ə; eɪ][nest][ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [wɪð] [ə; eɪ]['feəri]['gɑ:d(ə)n] - [spɒt] ,
Hid in a nest of roses , with a fairy garden - spot ,
隐藏 在 一个 巢 的 玫瑰 ， 和 一个 仙女 花园 - 点 ，

藏身于玫瑰花丛中，还有一个仙女花园角落，

[weə(r)] [ðə; ði] [vaɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)] ['fru:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ['evə(r)] [faɪn] ,
Where the vines were ever fruited , and the weather ever fine ,
在哪里 这 藤蔓 是 曾经 果实 ， 和 这 天气 曾经 美好的 ，

葡萄藤总是结果实，天气总是晴朗的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɝdz][wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] ['swi:thɑ:t] [ɒv; əv][maɪn] :
And the birds were ever singing for that old sweetheart of mine :
和 这 鸟类 是 曾经 歌唱 为了 那 老的 亲爱的 的 矿 :

鸟儿们总是为我那位昔日的爱人歌唱:

[wen] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)][fər'evə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
When I should be her lover forever and a day ,
什么时候 我 应该 是 她 情人 永远 和 一个 天 ，

我本该永远做她的爱人，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][maɪ]['feɪθf(ə)l] ['swi:thɑ:t] [tɪl] [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)][wɒz; wəz] [greɪ] ;
And she my faithful sweetheart till the golden hair was gray ;
和 她 我的 忠实 亲爱的 直到 这 金的 头发 曾是 灰色的 ;

她是我忠实的爱人，直到金发变白;

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [wen] ['i:ðərz] [lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [dʌm]
And we should be so happy that when either's lips were dumb
和 我们 应该 是 所以 快乐的 那 什么时候 两者皆可 嘴唇 是 哑的

我们应该感到无比高兴，因为当他们俩的嘴唇都哑口无言的时候

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [smaɪl][ɪn] ['hev(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðərz] [kɪs] [hæd; həd] [kʌm] .
They would not smile in Heaven till the other's kiss had come .
他们 会 不是 微笑 在 天堂 直到 这 其他的 吻 有 来 .

在天堂，他们不会微笑，直到对方的吻到来。

[bʌt; bət] , [ɑ:] !
But , ah !
但 ， 啊 !

但是，啊!

[maɪ] [dri:m] [ɪz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ][step] [ə'pɒn][ðə; ði][steə(r)] ,
my dream is broken by a step upon the stair ,
我的 梦 是 破碎的 经过 一个 步 之上 这 楼梯 ，

我的美梦被楼梯上的一步打破了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪz] ['sɒftli] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] — [maɪ][waɪf][ɪz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ;
And the door is softly opened , and — my wife is standing there ;
和 这 门 是 轻轻 打开 ， 和 — 我的 妻子 是 常设 那里 ;

门轻轻地打开了，我的妻子站在那里;

[jet] [wɪð] ['iːɡənəs] [ænd; ənd]['ræptʃə(r)][ɔːl][maɪ] ['vɪʒnz] [ai] [rɪ'zaɪn]
Yet with eagerness and rapture all my visions I resign
然而 和 渴望 和 狂喜 全部 我的 愿景 我 辞职

然而，我满怀渴望和狂喜地放弃我所有的愿景

[tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv] [maɪn] .
To greet the living presence of that old sweetheart of mine .
到 迎接 这 活的 在场 的 那 老的 亲爱的 的 矿 .

迎接我那位昔日爱人的重现。

[ə; eɪ] - [əʊld] [pleɪd] - [aʊt] [sɒŋ]
A ' OLD PLAYED - OUT SONG
一个 - 老的 玩 - 出去 歌曲

一首老掉牙的歌

[ɪts] [ðə; ði] ['kjʊərɪəs] [θɪŋ] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
It's the curiousest thing in creation ,
它是 这 好奇心 事物 在 创建 ,

这是造物主最奇妙的发明。

[wen'evə(r)] [ai] [hɪə(r)] [ðæt] [əʊld] [sɒŋ]
Whenever I hear that old song
每当 我 听到 那 老的 歌曲

每当我听到那首老歌

" [duː; də] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem 'iː] [æt; ət] [həʊm] , " [aɪm] [səʊ] ['bɒðəd] ,
" Do They Miss Me at Home , " I'm so bothered ,
" 做 他们 错过 我 在 家 , " 我是 所以 烦恼 ,

“他们在家想念我吗？”我好烦恼。

[maɪ] [laɪf] [siːm] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] [ɪts] [lɒŋ] ! —
My life seems as short as it's long ! —
我的 生活 似乎 作为 短的 作为 它是 长的 ! —

我的人生感觉既短暂又漫长！

[f'ɜː] ['ɛvriˌθɪŋ] - [peəz] [laɪk] -
Fer ev'rything ' pears like adzackly
fer 一切 - 梨 喜欢 -

一切都像阿扎克利一样。

[ˌaɪ 'tiː] - [pɛrd] [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ɡɒn] , —
It ' peared in the years past and gone , —
它 - 梨 在 这 年 过去的 和 已消失 , —

它曾在过去几年里出现过，然后就消失了。

[wen] [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [spɑːrkɪn] - , [æt; ət] ['twenti] ,
When I started out sparkin ' , at twenty ,
什么时候 我 开始 出去 火花 - , 在 二十 ,

我二十岁开始抽烟的时候，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] [fɜːst] ['nɛkərˌtʃɜːr] [ɒn] !
And had my first neckercher on !
和 有 我的 第一的 内克彻 在 !

我第一次戴上了颈链！

[ðəʊ] [aɪm] - , ['əʊldə] [ænd; ənd] [ɡreɪə(r)]
Though I'm wrinkelder , older and grayer
尽管 我是 - , 老 和 灰白

虽然我皱纹更多了，年纪更大了，头发也更灰白了。

[raɪt] [naʊ] [ðæn; ðən] [maɪ] ['peərənts] [wɒz; wəz] [ðen] ,
Right now than my parents was then ,
正确的 现在 比 我的 父母 曾是 然后 ,

现在比我父母当时的情况要好得多。

[juː; jʊ] [straɪk] [ʌp] [ðæt] [sɒŋ] " [duː; də] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem ˈiː] ,
You strike up that song " Do They Miss Me ,
你 罢工 向上 那 歌曲 " 做 他们 错过 我 ,

你唱起了那首《他们会想念我吗？》

" [ænd; ənd][aɪm][dʒest][ə; eɪ] [ˈjʌŋstə(r)] [əˈgen] ! —
" And I'm jest a youngster again ! —
" 和 我是 笑话 一个 青少年 再次 ! —

“我又变回了小孩子！”

[aɪm][ə; eɪ] - [ˈstændɪn] - [bæk] [θeər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːriz]
I'm a - standin ' back thare in the furries
我是 一个 - 替身 - 后退 那里 在 这 毛茸茸的

我站在毛茸茸的人群后面。

[ə; eɪ] - [ˈwɪʃɪn] - [fˈɜː] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,
A - wishin ' fer evening to come ,
一个 - 许愿 - fer 晚上 到 来 ,

希望夜晚快点到来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ˈwɪspərɪn] - [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)]
And a - whisperin ' over and over
和 一个 - 低语 - 超过 和 超过

一遍又一遍地低语

[ðem; ðəm] [wɜːdz] " [duː; də] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem ˈiː][æt; ət] [həʊm] ?
Them words " Do They Miss Me at Home ?
他们 字 " 做 他们 错过 我 在 家 ?

那些话“他们在家想念我吗？”

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈmɑːrθi] [ˈelən] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
" You see , Marthy Ellen she sung it
" 你 看 , 玛蒂 艾伦 她 唱 它

你看，玛西·艾伦唱过这首歌。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [hɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][səʊ] ,
The first time I heerd it ; and so ,
这 第一的 时间 我 听见 它 ; 和 所以 ,

我第一次听到它时；于是，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] [ˈveri] [fɜːst] [ˈswiːthɑːt] ,
As she was my very first sweetheart ,
作为 她 曾是 我的 非常 第一的 亲爱的 ,

她是我第一个爱人，

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈmaɪndz][ˌem ˈiː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ; —
It reminds me of her , don't you know ; —
它 提醒 我 的 她 , 不 你 知道 ; —

这让我想起了她，你不知道吗？

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] ,
How her face used to look , in the twilight ,
如何 她 脸 用过的 到 看 , 在 这 暮 ,

暮色中，她的脸庞曾是怎样的模样，

[æz; əz][ai] [tʌk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈspɛlɪn] - ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
As I tuck her to Spellin ' ; and she
作为 我 塞进 她 到 拼写 - ; 和 她

当我哄她听《拼写》时；而她

[kep] - [ə; eɪ] - [ˈhʌmɪn] - [ðæt] [sɒŋ] [tel] [ai][ˌeɪ es ˈtiː][hɜː(r); hə(r)] ,
Kep ' a - hummin ' that song tel I ast her ,
贡布 - 一个 - 嗡嗡声 - 那 歌曲 电话 我 最 她 ,

哼着那首歌告诉她，

[paɪn] - [blæŋk] , [ef][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [mɪst] [ˌem 'iː] !
Pine - blank , ef she ever missed me !
松树 - 空白的 , ef 她 曾经 错过 我 !

松木空白，她怎么可能想念我！

[ai][kæn; kən] [ʃɛt] [maɪ] [aɪz] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I can shet my eyes now , as you sing it ,
我 能 母 我的 眼睛 现在 , 作为 你 唱歌 它 ,

听你唱歌，我终于可以闭上眼睛了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] ['ænsərɪn] - [wɜːdz] ;
And hear her low answerin ' words ;
和 听到 她 低的 回答 - 字 ;

听听她低声的回答；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][glæd] [tʃɜːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪkɪts] ,
And then the glad chirp of the crickets ,
和 然后 这 高兴的 啁啾 的 这 蟋蟀 ,

然后是蟋蟀欢快的鸣叫声，

[æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]['twɪtə(r)][ɒv; əv] [bɝdz] ;
As clear as the twitter of birds ;
作为 清除 作为 这 叽叽喳喳 的 鸟类 ;

像鸟儿的鸣叫一样清晰；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [laɪk] ['velvɪt] ,
And the dust in the road is like velvet ,
和 这 灰尘 在 这 路 是 喜欢 天鹅绒 ,

路上的尘土像天鹅绒一样柔软。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rægwiːd] [ænd; ənd] ['fenl] [ænd; ənd] [grɑːs]
And the ragweed and fennel and grass
和 这 豚草 和 茴香 和 草

还有豚草、茴香和草

[ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪliz]
Is as sweet as the scent of the lilies
是 作为 甜的 作为 这 香味 的 这 百合花

像百合花的香气一样甜美

[ɒv; əv] ['iːdn] [ɒv; əv][əʊld] , [æz; əz][wiː; wi] [pɑːs] .
Of Eden of old , as we pass .
的 伊甸园 的 老的 , 作为 我们 经过 .

当我们经过古老的伊甸园时。

" [duː; də] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] ?
" Do They Miss Me at Home ?
" 做 他们 错过 我 在 家 ?

“他们在家会想念我吗？”

" [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ləʊə(r)] —
" Sing it lower —
" 唱歌 它 降低 —

“唱低点——”

[ænd; ənd] [s'ɒftɐ] — [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [briːz]
And softer — and sweet as the breeze
和 更柔和 — 和 甜的 作为 这 微风

更柔和，更甜美，如同微风

[ðæt] ['paʊdəd] ['aʊə(r)][pɑːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['snəʊi]
That powdered our path with the snowy
那 粉末状 我们的 小路 和 这 下雪的

雪花落在了我们的路上

[waɪt] [bluːm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ləʊkəs] - - [triːz] !
White bloom of the old locus ' - trees !
白色的 盛开 的 这 老的 轨迹 - - 树木 !

老皂荚树开白花啦！

[let] [ðə; ði] [wɪpɝwɪlz] - [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Let the whipperwills he'p you to sing it ,
让 这 夜鹰 - 你 到 唱歌 它 ,

让夜鹰帮你唱这首歌吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ekəʊz] - [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,
And the echoes ' way over the hill ,
和 这 回声 - 方式 超过 这 爬坡道 ,

回声传到山顶那边，

[tel] [ðə; ði] [muːn] - [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs]
Tel the moon boolges out , in a chorus
电话 这 月亮 - 出去 , 在 一个 合唱

告诉月亮，在合唱中喷涌而出

[ɒv; əv] [stɑːz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪz] [stɪl] .
Of stars , and our voices is still .
的 明星 , 和 我们的 声音 是 仍然 .

繁星点点，我们的声音也随之沉寂。

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦！

" [ðeɪz] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk]
" They's a chord in the music
" 他们是 一个 弦 在 这 音乐

“它们是音乐中的一个和弦。”

[ðæts] [mɪst] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [ə'weɪ] !
That's missed when her voice is away !
那就是 错过 什么时候 她 嗓音 是 离开 !

她的声音消失时，真让人怀念！

" [ðəʊ] [ai]['lɪs(ə)n][frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tel] ['mɔːnɪŋ] ,
" Though I listen from midnight tel morning ,
" 尽管 我 听 从 午夜 电话 早晨 ,

“虽然我从午夜一直听到凌晨，

[ænd; ənd] [dɔːn] [tel][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] !
And dawn tel the dusk of the day !
和 黎明 电话 这 黄昏 的 这 天 !

黎明诉说着黄昏的到来！

[ænd; ənd][ai] [grəʊp] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] , ['lʊkɪn] - -
And I grope through the dark , lookin ' up'ards
和 我 摸索 通过 这 黑暗的 , 在看 - -

我在黑暗中摸索，抬头望去

[ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dəʊm] ,
And on through the heavenly dome ,
和 在 通过 这 天上 穹顶 ,

穿过天穹，

[wɪð] [maɪ]['lɔːŋgɪn] - [səʊl] ['sɪŋɪn] - [ænd; ənd] ['sɑːbɪn] -
With my longin ' soul singin ' and sobbin '
和 我的 长因 - 灵魂 唱歌 - 和 哭泣 -

我渴望的灵魂在歌唱和哭泣

[ðə; ði] [wɜːdz] " [duː; də] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] ?
The words " Do They Miss Me at Home ?
这 字 " 做 他们 错过 我 在 家 ?

歌词是"他们在家想念我吗？"

" [ə; eɪ] ['veri] ['juːθfl] [ə'feə(r)]
" A VERY YOUTHFUL AFFAIR
" 一个 非常 青春 事务

"一段非常青春的恋情"

[aɪm] [bɪn] [ə; eɪ] - - - [baʊt] [ə; eɪ] [wiːk]
I'm bin a - visitun ' bout a week
我是 垃圾桶 一个 - - - 回合 一个 星期

我大约一周前来拜访过。

[tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌzənz] [æt; ət] ['neɪmləs] [kriːk] ,
To my little Cousin's at Nameless Creek ,
到 我的 小的 表亲 在 无名 溪 ,

致我在无名溪的小表弟们：

[æn; ən] - [aɪm][ɡɒt][ðə; ði] [haɪvz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [njuː] [strɔː] [hæt] ,
An ' I'm got the hives an ' a new straw hat ,
一个 - 我是 得到 这 麻疹 一个 - 一个 新的 稻草 帽子 ,

我身上起了荨麻疹，还戴了一顶新草帽。

[æn; ən] - [aɪm] [kʌm] [bæk] [həʊm] [weə(r)] [maɪ] [bəʊ] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] .
An ' I'm come back home where my beau lives at .
一个 - 我是 来 后退 家 在哪里 我的 帅哥 生活 在 .

我要回家了，我的爱人就住在那里。

[æn; ən] [aʊt] - [wɔːn] ['sæfəʊ]
AN OUT - WORN SAPPHO
一个 出去 - 磨损 萨福

一位过时的萨福

[haʊ] ['taɪəd][ai][ˌeɪ 'em] !
How tired I am !
如何 疲劳的 我 是 !

我好累啊！

[ai][sɪŋk] [daʊn] [ɔːl] [ə'ləʊn]
I sink down all alone
我 下沉 向下 全部 独自的

我独自沉沦。

[hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Here by the wayside of the Present .
这里 经过 这 路边 的 这 展示 .

这里是当下的路边。

[ləʊ] ,
Lo ,
洛 ,

罗，

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ai][haɪd][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [məʊn] —
Even as a child I hide my face and moan —
甚至 作为 一个 孩子 我 隐藏 我的 脸 和 呻吟 —

即使是孩童时期，我也会捂住脸呻吟——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɡɜːl] [ðæt] [meɪ] [nəʊ]['fɑːðə(r)][ɡəʊ] ;
A little girl that may no farther go ;
一个 小的 女孩 那 可能 不 更远 去 ;

一个再也走不了的小女孩；

[ðə; ði] [pɑːθ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː]['əʊnli] [siːm] [tuː; tə] [graʊ]
The path above me only seems to grow
这 小路 多于 我 仅有的 似乎 到 生长
我头顶的路似乎只会越来越长。

[mɔː(r)] ['rʌgɪd] , ['klaɪmɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd]['evə(r)] ['braiə]
More rugged , climbing still , and ever briered
更多的 崎岖 , 攀登 仍然 , 和 曾经 荆棘
更加崎岖，攀爬仍在继续，荆棘丛生

[wɪð] ['kiːnə(r)] [θɔːnz] [ɒv; əv] [peɪn] [ðæn; ðən] [ðiːz] [bɪ'ləʊ] ;
With keener thorns of pain than these below ;
和 更敏锐 荆棘 的 疼痛 比 这些 以下 ;
比下面这些更尖锐的刺痛；

[ænd; ənd][əʊ][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [fiːt] [ðæt] ['fɔːltə(r)][səʊ]
And O the bleeding feet that falter so
和 哦 这 出血 脚 那 犹豫不决 所以
哦，那双踉跄颤抖、鲜血淋漓的双脚啊

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['taɪəd] !
And are so very tired !
和 是 所以 非常 疲劳的 !
我们都累坏了！

[waɪ] , [ai][hæv; həv] ['dʒɜːrnid] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [lændz]
Why , I have journeyed from the far - off Lands
为什么 , 我 有 旅程 从 这 远的 - 离开 土地
为什么，我从遥远的国度远道而来?

[ɒv; əv] ['beɪbihʊd] — [weə(r)] ['beɪbi] - ['lɪliz] [bluː]
Of Babyhood — where baby - lilies blew
的 婴儿期 — 在哪里 婴儿 - 百合花 吹
婴儿时期——百合花盛开的地方

[ðeə(r)] ['trʌmpɪts] [ɪn] [maɪn] [ɪəz] , [ænd; ənd] [fɪld] [maɪ][hændz]
Their trumpets in mine ears , and filled my hands
他们的 小号 在 矿 耳朵 , 和 已填 我的 双手
他们的号角声传入我的耳中，填满了我的双手。

[wɪð] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd] ['hʌni] - [djuː] ,
With treasures of perfume and honey - dew ,
和 宝藏 的 香水 和 蜂蜜 - 露 ,
蕴含着芬芳和蜜露的珍宝，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['ʃædəʊz] ['evə(r)] [druː]
And where the orchard shadows ever drew
和 在哪里 这 果园 阴影 曾经 画
而果园的阴影总是笼罩着哪里

[ðeə(r)] [kuːl] [ɑːmz] [raʊnd] [ˌem 'iː] [wen] [maɪ] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd]
Their cool arms round me when my cheeks were fired
他们的 凉爽的 武器 圆形的 我 什么时候 我的 脸颊 是 被解雇
当我的脸颊被子弹击中时，他们用冰冷的手臂环抱着我。

[wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [lʌl] [maɪn] ['aɪlɪdz] [tuː; tə] ,
With too much joy , and lulled mine eyelids to ,
和 也 很多 喜悦 , 和 昏昏欲睡 矿 眼睑 到 ,
喜悦之情溢于言表，令我昏昏欲睡。

[ænd; ənd]['əʊnli] [let] [ðə; ði] ['stɑːʃaɪn] ['trɪk(ə)l] [θruː]
And only let the starshine trickle through
和 仅有的 让 这 星光闪耀 涓涓细流 通过
只让星光涓涓流淌。

[ɪn] [sprez] , [wen] [ai][wɒz; wəz]['taɪəd] !
In sprays , when I was tired !
在 喷雾 , 什么时候 我 曾是 疲劳的 !

疲惫的时候就喷上它!

[jet] [ai][rɪ'membə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ]
Yet I remember , when the butterfly
然而 我 记住 , 什么时候 这 蝴蝶

但我记得，当蝴蝶

[went] ['flɪkərɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [fleɪm]
Went flickering about me like a flame
去 闪烁 关于 我 喜欢 一个 火焰

像火焰一样在我周围闪烁。

[ðæt] [kwentʃt] [ɪt'self][ɪn]['rəʊzɪz] ['sʌd(ə)nli] ,
That quenched itself in roses suddenly ,
那 淬火 本身 在 玫瑰 突然 ,

那份喜悦突然化作玫瑰花绽放，

[haʊ] [ɒft][ai] [wɪʃt] [ðæt] [ai] [mait] [bleɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,
How oft I wished that I might blaze the same ,
如何 经常 我 希望 那 我 可能 火焰 这 相同的 ,

我多么希望自己也能燃起同样的火焰啊!

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rəʊz] - [riːθ] ['nes(ə)l] [wɪð] [maɪ] [neɪm] ,
And in some rose - wreath nestle with my name ,
和 在 一些 玫瑰 - 花圈 雀巢 和 我的 姓名 ,

还有一些玫瑰花环，上面写着我的名字，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [lʊkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][əd'maɪəd] . —
While all the world looked on it and admired . —
尽管 全部 这 世界 看起来 在 它 和 钦佩 . —

全世界都在注视着它，赞叹不已。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mɒθ] ! — [ə'lɒŋ] [maɪ] ['weɪvərɪŋ] [flaɪt] [tə'wɔːd] [feɪm]
Poor moth ! — Along my wavering flight toward fame
贫穷的 蛾 ! — 沿着 我的 摇摆不定 航班 朝向 名声

可怜的飞蛾!——在我摇摇晃晃地奔向名利的旅程中

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [draɪv] ['bækwəd] , [ænd; ənd][maɪ] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪm]
The winds drive backward , and my wings are lame
这 风 驾驶 落后 , 和 我的 翅膀 是 瘸

风向逆转，我的翅膀也变得无力。

[ænd; ənd]['brəʊkən] , [bruːzd] [ænd; ənd]['taɪəd] !
And broken , bruised and tired !
和 破碎的 , 瘀伤 和 疲劳的 !

而且身心俱疲，伤痕累累!

[ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [əʊld] [taɪmz] ;
I hardly know the path from those old times ;
我 几乎 知道 这 小路 从 那些 老的 时代 ;

我几乎不记得当年的路了;

[ai] [nəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['smuːðə(r)] [wʌn]
I know at first it was a smoother one
我 知道 在 第一的 它 曾是 一个 更平滑 一

我知道一开始比较顺利。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæt] ['hʌri] [pɑːst][ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd] [klaim]
Than this that hurries past me now , and climbs
比 这 那 匆忙 过去的 我 现在 , 和 攀登

比现在从我身边匆匆而过并向上攀爬的这个东西更甚。

[səʊ] [haɪ] , [ɪts][fɑː(r)] [klɪfs] ['iːv(ə)n][haɪd][ðə; ði][sʌn]
So high , its far cliffs even hide the sun
所以 高的 , 它是 远的 悬崖 甚至 隐藏 这 太阳

它高耸入云，远处的悬崖甚至遮蔽了阳光。

[ænd; ənd] [ʃraʊd] [ɪn] [gluːm] [maɪ] ['dʒɜːni] [skeəs] [bɪ'gʌn] .
And shroud in gloom my journey scarce begun .
和 裹尸布 在 愁云 我的 旅行 稀少 开始 .

我的旅程才刚刚开始，便被阴霾笼罩。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][kwaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'kwaɪəd] —
I could not do quite all the world required —
我 可以 不是 做 相当 全部 这 世界 必需的 —

我无法完成世界上所有需要做的事情——

[ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][kwaɪt] [ɔːl][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ,
I could not do quite all I should have done ,
我 可以 不是 做 相当 全部 我 应该 有 完毕 ,

我没能完全做到我应该做的一切。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['iːgənəs] [ai][hæv; həv] [ˌaʊt'rʌn]
And in my eagerness I have outrun
和 在 我的 渴望 我 有 超越

而我的急躁让我错失了良机。

[maɪ] [streŋθ] — [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] . . . .
My strength — and I am tired . . . .
我的 力量 — 和 我 是 疲劳的 . . . .

我的力气已经耗尽——而且我累了……

[dʒʌst]['taɪəd] !
Just tired !
只是 疲劳的 !

只是累了！

[bʌt; bət] [wen] [ɒv; əv][əʊld][ai][hæd; həd][ðə; ði] [steɪ]
But when of old I had the stay
但 什么时候 的 老的 我 有 这 停留

但当我年老时，我曾停留

[ɒv; əv]['mʌðə(r)] - [hændz] , [əʊ] ['veri] [swiːt] [ɪn'diːd]
Of mother - hands , O very sweet indeed
的 母亲 - 双手 , 哦 非常 甜的 的确

母亲的手，哦，真是太甜蜜了

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [driːm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪəri] [wei]
It was to dream that all the weary way
它 曾是 到 梦 那 全部 这 厌倦 方式

那是一个梦，梦境贯穿了所有疲惫的旅程

[ai][ʃʊd; ʃəd][bʌt; bət] ['fɒləʊ] [weə(r)] [ai] [naʊ] [mʌst; məst] [liːd] —
I should but follow where I now must lead —
我 应该 但 跟随 在哪里 我 现在 必须 带领 —

我应该跟随我此刻必须引领的方向——

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [niːd] ,
For long ago they left me in my need ,
为了 长的 前 他们 左边 我 在 我的 需要 ,

很久以前，他们就抛弃了我，让我独自面对困境。

[ænd; ənd] , ['grəʊpɪŋ] [ɒn] [ə'ləʊn] , [ai] [trɪpt] [ænd; ənd]['maɪəd]
And , groping on alone , I tripped and mired
和 , 摸索 在 独自的 , 我 绊倒了 和 陷入困境

于是，我独自摸索着前进，结果绊倒了，陷进了泥潭。

[ə'mʌŋ] [ræŋk] [græs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:pənts] [bri:d]
Among rank grasses where the serpents breed
之中 秩 草 在哪里 这 蛇 品种

在蛇类繁殖的茂密草丛中

[ɪn] ['nɒtɪd] [kɔɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [spi:d] . —
In knotted coils about the feet of speed . —
在 打结的 线圈 关于 这 脚 的 速度 . —

在速度的脚下盘旋缠绕。

[ðeə(r)] [fɜ:st] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ai] ['taɪəd] .
There first it was I tired .
那里 第一的 它 曾是 我 疲劳的 .

首先，我感到很累。

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['stægəd] [ɒn] , [ænd; ənd] [bɔ:(r)] [maɪ] [ləʊd]
And yet I staggered on , and bore my load
和 然而 我 交错 在 , 和 钻孔 我的 加载

然而，我还是踉跄着前行，背负着我的重担。

[raɪt] ['gæləntli] :
Right gallantly :
正确的 英勇地 :

英勇地：

[ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm] ,
The sun , in summer - time ,
这 太阳 , 在 夏天 - 时间 ,

夏日的阳光

[ɪn] ['leɪzi] [belts] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd]
In lazy belts came slipping down the road
在 懒惰的 腰带 来了 滑倒 向下 这 路

懒散的皮带顺着路滑了下来

[tu:; tə] [wu:] [ˌem 'i:] [ɒn] , [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [raɪm]
To woo me on , with many a glimmering rhyme
到 哇 我 在 , 和 许多 一个 微光 韵

为了博得我的芳心，用许多闪烁的韵律

[reɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gəʊldən] [rɪm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [feə(r)] [klaɪm] ,
Rained from the golden rim of some fair clime ,
下雨了 从 这 金的 轮缘 的 一些 公平的 气候 ,

雨水从某个气候宜人的金色边缘倾泻而下，

[ðæt] , ['hɒvərɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ɪn'spaɪəd]
That , hovering beyond the clouds , inspired
那 , 悬停 超过 这 云 , 灵感

那悬浮在云层之上的景象，激发了灵感。

[maɪ] ['feɪlɪŋ] [hɑ:t] [wɪð] ['fænsiz] [səʊ] [sə'blaɪm]
My failing heart with fancies so sublime
我的 失败 心 和 幻想 所以 升华

我那颗衰弱的心，却怀着如此崇高的幻想

[ai] [hɑ:f] [fə'gɒt] [maɪ] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] ,
I half forgot my path of dust and grime ,
我 一半 忘了 我的 小路 的 灰尘 和 污垢 ,

我几乎忘记了自己走过的尘土和污垢之路，

[ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['taɪəd] .
Though I was growing tired .
尽管 我 曾是 生长 疲劳的 .

虽然我渐渐感到疲倦。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['tʃɪərɪŋ] [ˌem 'iː] :
And there were many voices cheering me :
和 那里 是 许多 声音 欢呼 我 :

周围有很多为我欢呼的声音：

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] [swiːt] ['preɪzɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd]
I listened to sweet praises where the wind
我 听着 到 甜的 赞扬 在哪里 这 风

我聆听着风中传来的甜蜜赞美。

[went] ['lɑːfɪŋ] ['or] [maɪ] ['ʃəuldəz] ['gliːfəli]
Went laughing o'er my shoulders gleefully
去 笑 超过 我的 肩膀 兴高采烈地

笑声从我的肩膀上欢快地飘过

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [maɪ] [lʌv] - [sɔːŋz] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ; —
And scattering my love - songs far behind ; —
和 散射 我的 爱 - 歌曲 远的 在后面 ; —

并将我的情歌远远抛在身后；——

[ʌn'tɪl] , [æt; ət][lɑːst] , [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ][kaɪnd] —
Until , at last , I thought the world so kind —
直到 , 在 最后的 , 我 想法 这 世界 所以 种类 —

直到最后，我才觉得这个世界如此美好——

[səʊ] [rɪtʃ] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['jɜːnɪŋ] [səʊl] [dɪ'zaɪəd] —
So rich in all my yearning soul desired —
所以 富有的 在 全部 我的 渴望 灵魂 想要的 —

它如此丰富，满足了我灵魂深处所有的渴望——

[səʊ] ['dʒenərəs] — [səʊ] ['lɔɪəli] [ɪn'klaɪnd] ,
So generous — so loyally inclined ,
所以 慷慨的 — 所以 忠诚地 倾斜 ,

如此慷慨——如此忠诚，

[ai] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
I grew to love and trust it . . . .
我 生长 到 爱 和 相信 它 . . . .

我渐渐喜欢上了它，也信任了它......

[ai][wɒz; wəz][blaɪnd] —
I was blind —
我 曾是 瞎的 —

我当时双目失明——

[jeɪ] , [blaɪnd][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['taɪəd] !
Yea , blind as I was tired !
是的 , 瞎的 作为 我 曾是 疲劳的 !

是啊，累得眼都瞎了！

[ænd; ənd] [jet] [wʌn][hænd] [held] [ˌem 'iː][ɪn] ['kriːtʃə(r)] - [tʌtʃ] :
And yet one hand held me in creature - touch :
和 然而 一 手 握住 我 在 生物 - 触碰 :

然而，一只手却以一种近乎动物般的方式拥抱着我：

[ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [feə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ] [truː] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
And O , how fair it was , how true and strong ,
和 哦 , 如何 公平的 它 曾是 , 如何 真的 和 强的 ,

哦，多么公平，多么真实，多么强大！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][həʊld][maɪ] [hɑːt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [krʌtʃ] ,
How it did hold my heart up like a crutch ,
如何 它 做过 抓住 我的 心 向上 喜欢 一个 拐杖 ,

它就像一根拐杖一样支撑着我的心。

[tɪl] , [ɪn][maɪ] [driːmz] , [ai] [dʒɔi] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ]
Till , in my dreams , I joyed to walk along
直到 , 在 我的 梦境 , 我 喜悦 到 走 沿着

直到梦里，我才欣喜地沿着……

[ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [wei] , [kən'tentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] —
The toilsome way , contented with a song —
这 辛苦 方式 , 满足 和 一个 歌曲 —

艰辛的道路，却也伴随着一首歌——

- [twɒz] [ɔːl][ɒv; əv] ['ɜːθli] [θɪŋz] [ai][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ,
' Twas all of earthly things I had acquired ,
- 那是 全部 的 尘世的 事物 我 有 获得 ,

那是我所拥有的一切尘世之物。

[ænd; ənd] - [twɒz] [ɪ'nʌf] , [ai] [feɪnd] , [ɔː(r)] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
And ' twas enough , I feigned , or right or wrong ,
和 - 那是 足够的 , 我 假装 , 或者 正确的 或者 错误的 ,

我假装说，这就足够了，无论对错。

[sɪns] , ['baɪndɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][mæn] — [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [θɒŋ] —
Since , binding me to man — a mortal thong —
自从 , 结合 我 到 男人 — 一个 凡人 丁字裤 —

既然，将我束缚于人——一条凡人的皮条——

[ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ˌem 'iː] , ['grəʊɪŋ] ['taɪəd] . . . .
It stayed me , growing tired . . . .
它 入住 我 , 生长 疲劳的 . . . .

它让我感到疲惫……

[jeɪ] , [ai][hæd; həd] [iːn] [rɪ'zaɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [streɪt]
Yea , I had e'en resigned me to the strait
是的 , 我 有 e'en 辞职 我 到 这 海峡

是的，我甚至已经认命了。

[ɒv; əv] ['ɜːθli] ['ruːləʃɪp] — [hæd; həd] [baʊd] [maɪ] [hed]
Of earthly rulership — had bowed my head
的 尘世的 统治权 — 有 鞠躬 我的 头

世俗统治权——我低下了头

[ək'septənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [maɪnd] — [ðə; ði] [greɪt]
Acceptant of the master - mind — the great
接受者 的 这 掌握 - 头脑 — 这 伟大的

接受大师的旨意——伟大的

[wʌn]['lʌvə(r)] — [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] , — [ðə; ði] [pə'fektɪd]
One lover — lord of all , — the perfected
一 情人 — 主 的 全部 , — 这 完善

一位爱人——万物之主——完美者

[kɪs] - ['kɒmreɪd] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] ; — [hæd; həd] ['stæmərɪŋ] [sed]
Kiss - comrade of my soul ; — had stammering said
吻 - 同志 的 我的 灵魂 ; — 有 结巴 说

我灵魂的吻友；——结结巴巴地说

[maɪ] [preə(r)z] [tuː; tə][hɪm] ; — [ɔːl] — [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd]
My prayers to him ; — all — all that he desired
我的 祈祷 到 他 ; — 全部 — 全部 那 他 想要的

我向他祈祷；——所有——他所渴望的一切

[ai] ['rendəd] [s'ækɹɪdli] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wed] . —
I rendered sacredly as we were wed . —
我 渲染 神圣地 作为 我们 是 结婚 . —

我虔诚地献祭，如同我们举行婚礼一般。

[neɪ] — [neɪ] ! — - [twɒz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪθ] [ai] - . —
Nay — nay ! — ' twas but a myth I worshippéd . —
不 — 不 ! — - 那是 但 一个 神话 我 - . —

不——不！——我所崇拜的不过是一个神话。

[ænd; ənd] — [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ! — [haʊ] ['taɪəd] !
And — God of love ! — how tired !
和 — 上帝 的 爱 ! — 如何 疲劳的 !

啊——爱的上帝啊！——我好累啊！

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [maɪ] [frendz] , [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [grɑːsp] —
For , O my friends , to lose the latest grasp —
为了 , 哦 我的 朋友们 , 到 失去 这 最新的 抓牢 —

朋友们，要失去最近才得到的——

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [lɑːst] [həʊp] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [həʊld] —
To feel the last hope slipping from its hold —
到 感觉 这 最后的 希望 滑倒 从 它是 抓住 —

眼睁睁看着最后的希望从指缝间溜走——

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [wʌn] [fɒnd] [hænd] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [klɑːsp]
To feel the one fond hand within your clasp
到 感觉 这 一 喜爱 手 之内 你的 搭扣

感受那只温柔的手紧紧握住你的手

[fɔːl] [slæk] , [ænd; ənd] ['luːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [səʊ] [kəʊld]
Fall slack , and loosen with a touch so cold
落下 松弛 , 和 松开 和 一个 触碰 所以 寒冷的

秋意渐浓，轻柔地拂过，带着一丝寒意

[ɪts] ['preʃə(r)] [meɪ] [nɒt] [wɔːm] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld]
Its pressure may not warm you as of old
它是 压力 可能 不是 温暖的 你 作为 的 老的

它的气压或许无法像过去那样温暖你。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪk'spaɪəd] —
Before the light of love had thus expired —
前 这 光 的 爱 有 因此 已到期 —

在爱的光芒消逝之前——

[tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːθləs] , [ðəʊ] [ðeɪ] [rəʊld]
To know your tears are worthless , though they rolled
到 知道 你的 眼泪 是 毫无价值 , 尽管 他们 滚动

明知你的眼泪毫无价值，即使它们滚落

[ðeə(r)] [t'ɒɹənts] [aʊt] [ɪn] ['məʊltən] [drɒps] [ɒv; əv] [gəʊld] . —
Their torrents out in molten drops of gold . —
他们的 种子 出去 在 熔融的 滴 的 金子 . —

它们化作熔化的金滴倾泻而出。

[gɑːdz] ['pɪti] !
God's pity !
神的 遗憾 !

真可怜！

[ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] !
I am tired !
我 是 疲劳的 !

我累了！

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [rest] . — [jet] [duː; də] [nɒt] [seɪ] " [ʃiː; ʃi] [daɪd] ,
And I must rest . — Yet do not say " She died ,
和 我 必须 休息 . — 然而 做 不是 说 " 她 死亡 ,

我必须休息。——但不要说“她死了，

" [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['sliːpɪŋ] [hɪə(r)][ə'ləʊn] .

" In speaking of me , sleeping here alone .

" 在 请讲 的 我 , 睡眠 这里 独自的 .

"说到我，我独自一人睡在这里。"

[ai] [kɪs] [ðə; ði] ['grɑːsi] [greɪv] [ai] [sɪŋk] [bɪ'saɪd] ,

I kiss the grassy grave I sink beside ,

我 吻 这 草丛 严重 我 下沉 旁 ,

我亲吻着我身旁长满青草的坟墓，缓缓沉入其中。

[ænd; ənd] [kləʊz] [maɪn] [aɪz] [ɪn]['slʌmbə(r)][ɔːl] [maɪn] [əʊn] :

And close mine eyes in slumber all mine own :

和 关闭 矿 眼睛 在 睡眠 全部 矿 自己的 :

闭上双眼，独自沉入梦乡：

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][ai][ʃæl; ʃəl]['naɪðə(r)][ˌes əʊ 'biː][nɔː(r)] [məʊn]

Hereafter I shall neither sob nor moan

此后 我 将 两者都不 哭泣 也不 呻吟

从此以后，我既不再哭泣，也不再呻吟。

[nɔː(r)]['mɜːmə(r)][wʌn] [kəm'pleɪnt] ; — [ɔːl][ai] [dɪ'zaɪəd] ,

Nor murmur one complaint ; — all I desired ,

也不 低语 一 抱怨 ; — 全部 我 想要的 ,

不要抱怨一句；——这就是我所渴望的。

[ænd; ənd] [feɪld] [ɪn][laɪf][tuː; tə][faɪnd] , [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [nəʊn] —

And failed in life to find , will now be known —

和 失败的 在 生活 到 寻找 , 将要 现在 是 已知 —

一生未能寻觅，如今将为人所知——

[səʊ] [let] [ˌem 'iː] [driːm] .

So let me dream .

所以 让 我 梦 .

就让我做梦吧。

[gʊd] [naɪt] !

Good night !

好的 夜晚 !

晚安！

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [stəʊn]

And on the stone

和 在 这 石头

而在石头上

[seɪ] ['sɪmpli] : [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

Say simply : She was tired .

说 简单地 : 她 曾是 疲劳的 .

简单地说：她累了。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt]

THE PASSING OF A HEART

这 通过 的 一个 心

心脏的消逝

[əʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] —

O Touch me with your hands —

哦 触碰 我 和 你的 双手 —

用你的双手触摸我——

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] !

For pity's sake !

为了 可惜 清酒 !

真是可怜！

[maɪ] [braʊ] [θrɔb] ['evə(r)][ɒn] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [eɪk]
My brow throbs ever on with such an ache
我的 眉头 悸动 曾经 在 和 这样的 一个 疼痛

我的眉毛一直隐隐作痛。

[æz; əz]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [kuːl] [tʌtʃ] [meɪ] [teɪk] [ə'weɪ] ;
As only your cool touch may take away ;
作为 仅有的 你的 凉爽的 触碰 可能 拿 离开 ;

只有你冷静的触碰才能带走;

[ænd; ənd][səʊ] , [ai] [preɪ]
And so , I pray
和 所以 , 我 祈祷

所以，我祈祷

[juː; jʊ] , [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] !
You , touch me with your hands !
你 , 触碰 我 和 你的 双手 !

你，用你的手碰我!

[tʌtʃ] — [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] . —
Touch — touch me with your hands . —
触碰 — 触碰 我 和 你的 双手 . —

触摸——用你的手触摸我。

[smuːð] [bæk] [ðə; ði][heə(r)]
Smooth back the hair
光滑的 后退 这 头发

将头发向后梳理。

[juː; jʊ][wʌns] [kə'res] , [ænd; ənd] [kɪst] , [ænd; ənd] [kɔːld] [səʊ][feə(r)]
You once caressed , and kissed , and called so fair
你 一次 被爱抚 , 和 亲吻 , 和 称为 所以 公平的

你曾温柔地抚摸、亲吻，并称赞我如此美丽

[ðæt] [ai][dɪd] [driːm] [ɪts][gəʊld] [wʊd] [weə(r)][ɔːl'weɪ] ,
That I did dream its gold would wear alway ,
那 我 做过 梦 它是 金子 会 穿 总是 ,

我曾梦见它的金色会永远闪耀,

[ænd; ənd][ləʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] —
And lo , to - day —
和 洛 , 到 - 天 —

瞧，今天——

[əʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] !
O touch me with your hands !
哦 触碰 我 和 你的 双手 !

用你的双手触摸我吧!

[dʒʌst] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
Just touch me with your hands ,
只是 触碰 我 和 你的 双手 ,

用你的手碰碰我,

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [pres]
And let them press
和 让 他们 按

让他们去压

[maɪ] ['wɪəri] ['aɪlɪdz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [kə'res] ,
My weary eyelids with the old caress ,
我的 厌倦 眼睑 和 这 老的 抚摸 ,

疲惫的眼睑感受着昔日的爱抚,

[ænd; ənd] [lʌl] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai] [sliːp] .
And lull me till I sleep .
和 麻痹 我 直到 我 睡觉 .

轻柔地哄我入睡。

[ðen] [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
Then go your way ,
然后 去 你的 方式 ,

那就走你的路吧。

[ðæt] [deθ] [meɪ] [seɪ] :
That Death may say :
那 死亡 可能 说 :

死神或许会说:

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
He touched her with his hands .
他 感动 她 和 他的 双手 .

他用手碰了碰她。

" [driːm]
" DREAM
" 梦

“梦

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː] [diːp]
" Because her eyes were far too deep
" 因为 她 眼睛 是 远的 也 深的

因为她的眼睛太深邃了。

[ænd; ənd]['həʊli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːf] [tuː; tə] [liːp]
And holy for a laugh to leap
和 圣 为了 一个 笑 到 飞跃

真好笑，可以跳起来

[ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪŋk] [weə(r)] ['sɒrəʊ] [traɪd]
Across the brink where sorrow tried
穿过 这 边缘 在哪里 悲哀 尝试

在悲伤曾尝试过的边缘

[tuː; tə] [draʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æmbə(r)][taɪd] ;
To drown within the amber tide ;
到 溺水 之内 这 琥珀色 潮 ;

淹没在琥珀色的浪潮中;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lʊks] , [huːz] ['rɪplz] [kɪst]
Because the looks , whose ripples kissed
因为 这 看起来 , 谁 涟漪 亲吻

因为那眼神，那涟漪亲吻着

[ðə; ði] [tremblɪŋ] [lɪdz] [θruː] ['tendə(r)][mɪst] ,
The trembling lids through tender mist ,
这 发抖 盖子 通过 投标 薄雾 ,

透过薄雾，颤抖的眼睑，

[wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [gliːm] —
Were dazzled with a radiant gleam —
是 眼花缭乱 和 一个 辐射状 闪耀 —

被耀眼的光芒所震撼——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " [driːm] .
Because of this I called her " Dream .
因为 的 这 我 称为 她 " 梦 .

因此我称她为“梦”。

"	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	['rəʊzɪz]	['grəʊɪŋ]	[waɪld]
"	**Because**	**the**	**roses**	**growing**	**wild**
"	因为	这	玫瑰	生长	荒野

因为野玫瑰长得很高

[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	['fiːtʃəz]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[smaɪld]
About	**her**	**features**	**when**	**she**	**smiled**
关于	她	特征	什么时候	她	微笑

她微笑时的容貌

[wɜː(r); wə(r)]	['evə(r)]	[djuː]	[wɪð]	[tɪəz]	[ðæt]	[fel]
Were	**ever**	**dewed**	**with**	**tears**	**that**	**fell**
是	曾经	露水	和	眼泪	那	跌倒

曾被落下的泪水浸湿

[wɪð]	['tendənəs]	[ɪn'efəb(ə)l]	;
With	**tenderness**	**ineffable**	**;**
和	压痛	难以言喻的	;

带着难以言喻的温柔;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪps]	[mait]	[spɪl]	[ə; eɪ]	[kɪs]
Because	**her**	**lips**	**might**	**spill**	**a**	**kiss**
因为	她	嘴唇	可能	洒	一个	吻

因为她的嘴唇可能会吐出一个吻

[ðæt]	,	['drɪpɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	[laɪk]	[ðɪs]	,
That	**,**	**dripping**	**in**	**a**	**world**	**like**	**this**	**,**
那	,	滴落	在	一个	世界	喜欢	这	,

在这样的世界里，这简直令人窒息。

[wʊd]	['tɪŋktʃə(r)]	[dɛθs]	[mɜː(r)]	-	['bɪtə(r)]	[striːm]
Would	**tincture**	**death's**	**myrrh**	**-**	**bitter**	**stream**
会	酊剂	死亡人数	没药	-	苦的	溪流

会为死亡的苦涩溪流染色吗?

[tuː; tə]	['swiːtnəs]	—	[səʊ]	[ai]	[kɔːld]	[hɜː(r); hə(r)]	"	[driːm]	.
To	**sweetness**	**—**	**so**	**I**	**called**	**her**	**"**	**Dream**	**.**
到	甜味	—	所以	我	称为	她	"	梦	.

甜蜜至极——所以我称她为“梦”。

"	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]
"	**Because**	**I**	**could**	**not**	**understand**
"	因为	我	可以	不是	理解

因为我无法理解

[ðə; ði]	['mædʒɪk]	['tʌtʃɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hænd]
The	**magic**	**touches**	**of**	**a**	**hand**
这	魔法	触摸	的	一个	手

手的神奇触碰

[ðæt]	[siːmd]	,	[bɪ'niːθ]	[hɜː(r); hə(r)]	[streɪndʒ]	[kən'trəʊl]	,
That	**seemed**	**,**	**beneath**	**her**	**strange**	**control**	**,**
那	似乎	,	下面	她	奇怪的	控制	,

那似乎在她奇异的控制之下

[tuː; tə]	[smuːð]	[ðə; ði]	['pluːmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[səʊl]
To	**smooth**	**the**	**plumage**	**of**	**the**	**soul**
到	光滑的	这	羽毛	的	这	灵魂

抚平灵魂的羽毛

[ænd; ənd]	[kɑːm]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[tɪl]	,	[wɪð]	['fəʊldɪd]	[wɪŋz]	,
And	**calm**	**it**	**,**	**till**	**,**	**with**	**folded**	**wings**	**,**
和	冷静的	它	,	直到	,	和	折叠	翅膀	,

安抚它，直到，收起翅膀，

[ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [fə'gɒt] [ɪts] ['flʌtəriŋ] ,
It half forgot its flutterings ,
它 一半 忘了 它是 颤动 ,

它几乎忘记了自己扑腾翅膀的样子，

[ænd; ənd] , ['nesld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːm] , [dɪd] [siːm]
And , nestled in her palm , did seem
和 , 依偎 在 她 棕榈 , 做过 似乎

而静静地躺在她掌心的，似乎

[tuː; tə] [trɪl] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " [driːm] .
To trill a song that called her " Dream .
到 颤音 一个 歌曲 那 称为 她 " 梦 .

唱一首称她为“梦”的歌。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [sliːp]
" Because I saw her , in a sleep
" 因为 我 锯 她 , 在 一个 睡觉

因为我看见她睡着了

[æz; əz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['desələt] [ænd; ənd] [diːp]
As dark and desolate and deep
作为 黑暗的 和 荒凉 和 深的

黑暗、荒凉、深邃

[ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tɔːntɪŋ] [naɪt]
And fleeting as the taunting night
和 转瞬即逝 作为 这 嘲讽 夜晚

转瞬即逝，如同嘲弄的夜晚

[ðæt] [fliŋ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
That flings a vision of delight
那 投掷 一个 想象 的 喜

那景象令人欣喜不已。

[tuː; tə][sʌm; səm] [lɔːn] ['mɑːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [laɪz]
To some lorn martyr as he lies
到 一些 孤独 烈士 作为 他 谎言

致一位躺在地上的悲惨殉道者

[ɪn]['slʌmbə(r)][eə(r)][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [daɪz] —
In slumber ere the day he dies —
在 睡眠 埃雷 这 天 他 死亡 —

在去世前沉睡——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] [gliːm]
Because she vanished like a gleam
因为 她 消失了 喜欢 一个 闪耀

因为她像一道闪光般消失了。

[ɒv; əv]['glɔːri] , [duː; də][ai] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] " [driːm] .
Of glory , do I call her " Dream .
的 荣耀 , 做 我 称呼 她 " 梦 .

荣耀啊，我称她为“梦想”。

" [hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
" HE CALLED HER IN
" 他 称为 她 在

他把她叫了进来

[ai]
I
我

我

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He called her in from me and shut the door .
他 称为 她 在 从 我 和 关闭 这 门 .

他从我这里叫她进来，然后关上了门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][səʊ] [lʌvd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ! —
And she so loved the sunshine and the sky ! —
和 她 所以 喜爱 这 阳光 和 这 天空 ! —

她多么热爱阳光和天空啊！

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n]['betə(r)] [jet] [ðæn; ðən][ai]
She loved them even better yet than I
她 喜爱 他们 甚至 更好的 然而 比 我

她比我更爱他们。

[ðæt] [nɛə] [njuː] [dɜːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [maɪ]['mʌðə(r)] [ded] ,
That ne'er knew dearth of them — my mother dead ,
那 从未 知道 匮乏 的 他们 — 我的 母亲 死的 ,

那里从来不缺它们——我母亲去世了，

['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [nəːs] [ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] [ɪn'sted] :
Nature had nursed me in her lap instead :
自然 有 护理 我 在 她 膝 反而 :

大自然却将我抱在怀里哺育：

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [grəʊn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ɪəri] [tʃaɪld]
And I had grown a dark and eerie child
和 我 有 生长 一个 黑暗的 和 怪异 孩子

我长成了一个阴郁诡异的孩子

[ðæt] ['reəli] [smaɪld] ,
That rarely smiled ,
那 很少 微笑 ,

她很少微笑，

[seɪv] [wen] , [ʃʌt] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [græs] [haɪ] ,
Save when , shut all alone in grasses high ,
节省 什么时候 , 关闭 全部 独自的 在 草 高的 ,

保存，独自一人被关在高高的草丛中，

['lʊkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [gɑːdz] [greɪt] ['ləʊnsəm] [skaɪ]
Looking straight up in God's great lonesome sky
寻找 直的 向上 在 神的 伟大的 寂寞 天空

仰望上帝那浩瀚无垠的苍穹

[ænd; ənd] ['kəʊksɪŋ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [smaɪl] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː] .
And coaxing Mother to smile back on me .
和 哄骗 母亲 到 微笑 后退 在 我 .

哄着妈妈对我微笑。

- [twɒz] ['laɪɪŋ] [ðʌs] , [ðɪs] [feə(r)][gɜːl] ['sʌd(ə)nli]
' Twas lying thus , this fair girl suddenly
- 那是 说谎 因此 , 这 公平的 女孩 突然

就这样躺着，这位美丽的姑娘突然

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['nesld] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [bɪ'saɪd]
Came to me , nestled in the fields beside
来 到 我 , 依偎 在 这 字段 旁

来到我身边，依偎在田野旁

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - ['siːmɪŋ] [həʊm] , [wɪð] ['dɔːweɪ] [waɪd] —
A pleasant - seeming home , with doorway wide —
一个 令人愉快的 - 似乎 家 , 和 门口 宽的 —

一栋看起来很舒适的房子，门口很宽敞——

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['biːtɪŋ] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
The sunshine beating in upon the floor
这 阳光 殴打 在 之上 这 地面

阳光照射在地板上。

[laɪk] ['gəʊldən] [reɪn] . —
Like golden rain . —
喜欢 金的 雨 . —

如同金色的雨滴。

[əʊ] [swiːt] , [swiːt] [feɪs] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , [tɜːn] [ə'gen]
O sweet , sweet face above me , turn again
哦 甜的 , 甜的 脸 多于 我 , 转动 再次

哦，我上方那甜美的脸庞，请再次转身。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] !
And leave me !
和 离开 我 !

离开我！

[ai] [hæd; həd] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [æn; ən] [eɪk]
I had cried , but that an ache
我 有 哭 , 但 那 一个 疼痛

我哭过，但那只是一种痛楚。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [θrəʊt] [səʊ] [grɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk]
Within my throat so gripped it I could make
之内 我的 喉 所以 紧握 它 我 可以 制作

我的喉咙被紧紧地扼住了，以至于我无法发出声音

[nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [θɪk] ['sɒbɪŋ] .
No sound but a thick sobbing .
不 声音 但 一个 厚的 啜泣 .

除了低沉的抽泣声，没有其他声音。

['kaʊə(r)ɪŋ] [səʊ] ,
Cowering so ,
畏缩 所以 ,

如此畏缩，

[ai] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [lait] [hænd] [leɪd]
I felt her light hand laid
我 毛毡 她 光 手 铺设

我感觉到她轻柔的手放在我身上

[ə'pɒn] [maɪ] [heə(r)] — [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ðæt] [nɛə] [bɪ'fɔː(r)]
Upon my hair — a touch that ne'er before
之上 我的 头发 — 一个 触碰 那 从未 前

抚摸我的头发——一种前所未有的触感

[hæd; həd] [teim] [ˌem 'iː] [ðʌs] , [ɔːl] [suːðd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] —
Had tamed me thus , all soothed and unafraid —
有 驯服 我 因此 , 全部 舒缓 和 无所畏惧 —

他就这样驯服了我，让我平静下来，不再害怕——

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ]
It seemed the touch the children used to know
它 似乎 这 触碰 这 孩子们 用过的 到 知道

那是孩子们过去熟悉的触感

[wen] [kraɪst] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , [səʊ] [dɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] — [səʊ] [dɪə(r)] , —
When Christ was here , so dear it was — so dear , —
什么时候 基督 曾是 这里 , 所以 亲爱的 它 曾是 — 所以 亲爱的 , —

基督在世时，是多么美好——是多么美好——

[æt; ət][wʌns][ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [lʌv] [djuː]
At once I loved her as the leaves love dew
在 一次 我 喜爱 她 作为 这 树叶 爱 露

我立刻爱上了她，就像树叶爱露珠一样。

[ɪn]['mɪdməʊst] ['sʌmə(r)] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] .
In midmost summer when the days are new .
在 中间 夏天 什么时候 这 天 是 新的 .

盛夏时节，白昼崭新。

['beəli] [æn; ən]['aʊə(r)][ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] , [jet] [ə; eɪ] [kɜːl]
Barely an hour I knew her , yet a curl
仅仅 一个 小时 我 知道 她 , 然而 一个 卷曲

我认识她还不到一个小时，却已是一头卷发。

[ɒv; əv]['sɪlkən] ['sʌnʃaɪn] [dɪd][ʃiː; ʃi][klɪp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Of silken sunshine did she clip for me
的 丝 阳光 做过 她 夹子 为了 我

她为我剪下了丝绸般的阳光

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [meɪ] - ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
Out of the bright May - morning of her hair ,
出去 的 这 明亮的 可能 - 早晨 的 她 头发 ,

从她明亮的五月清晨的头发里，

[ænd; ənd] [baʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['lɑːfɪŋli] ,
And bound and gave it to me laughingly ,
和 边界 和 给予 它 到 我 笑着 ,

然后他把它绑好，笑着给了我。

[ænd; ənd] [kɔːt] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] " ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
And caught my hands and called me " Little girl ,
和 捕捉 我的 双手 和 称为 我 " 小的 女孩 ,

她抓住我的手，叫我"小女孩"，

" ['tiptəu] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː][ðeə(r)] !
" Tiptoeing , as she spoke , to kiss me there !
" 踮着脚尖 , 作为 她 辐 , 到 吻 我 那里 !

她一边说话一边踮着脚尖，想吻我那里！

[ænd; ənd][ai] [stʊd] [deɪzd] [ænd; ənd] [dʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [stres]
And I stood dazed and dumb for very stress
和 我 站立 茫然 和 哑的 为了 非常 压力

我呆立在那里，一时语塞，压力巨大。

[ɒv; əv][maɪ] [greɪt] ['hæpinəs] .
Of my great happiness .
的 我的 伟大的 幸福 .

我感到无比幸福。

[ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [gaʊn] , [nɔː(r)] [sɔː] [haʊ] [miːn]
She plucked me by the gown , nor saw how mean
她 拨弦 我 经过 这 袍 , 也不 锯 如何 意思是

她揪住我的长袍，却丝毫没有意识到自己有多么卑鄙。

[ðə; ði] ['reɪmənt] — [druː] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['evriweə(r)] :
The raiment — drew me with her everywhere :
这 服饰 — 画 我 和 她 到处 :

那身衣裳——让我无论走到哪里都和她在一起：

['smʌðə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [tʌfts] [ɒv; əv] [græs] [griːn] :
Smothered her face in tufts of grasses green :
窒息 她 脸 在 簇绒 的 草 绿色的 :

她用一簇簇绿草捂住了脸：

[pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [hændz][ænd; ənd] [piːp] [bɪ'twiːn]
Put up her dainty hands and peeped between
放 向上 她 纤巧 双手 和 偷窥 之间

她抬起纤细的小手，从缝隙间向外窥视。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət][ðə; ði] ['blɔsəmz] — [kruːn] [ænd; ənd] [tɔːkt]
Her fingers at the blossoms — crooned and talked
她 手指 在 这 花朵 — 低吟浅唱 和 谈话

她用手指轻抚花朵——低声吟唱，轻声细语

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [streɪndʒ] , [glæd] ['wɪspərz] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] , —
To them in strange , glad whispers , as we walked , —
到 他们 在 奇怪的 , 高兴的 低语 , 作为 我们 步行 , —

我们边走边用奇怪而欣喜的低语对他们说——

[sed] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['eɪndʒl]['mʌðə(r)] — [ðɪs] ,
Said this one was her angel mother — this ,
说 这 一 曾是 她 天使 母亲 — 这 ,

她说这是她天使般的母亲——这个，

[hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] - ['sɪstə(r)] — [kʌm] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪs] ,
Her baby - sister — come back , for a kiss ,
她 婴儿 - 姐姐 — 来 后退 , 为了 一个 吻 ,

她的妹妹——回来亲亲她，

[kliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] - [wɜːld] ! — [smaɪld] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] , [ðen]
Clean from the Good - World ! — smiled and kissed them , then
干净的 从 这 好的 - 世界 ! — 微笑 和 亲吻 他们 , 然后

从美好世界里走出来！——她笑着亲吻了他们，然后

[kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [aɪz] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] ['or] [ə'gen] .
Closed her soft eyes and kissed them o'er again .
关闭 她 柔软的 眼睛 和 亲吻 他们 超过 再次 .

她闭上温柔的双眼，再次吻了吻它们。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gaɪl] [ˌem 'iː] — [səʊ][wiː; wi] [pleɪd] , —
And so did she beguile me — so we played , —
和 所以 做过 她 欺骗 我 — 所以 我们 玩 , —

于是她迷惑了我——于是我们玩了起来——

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [ʃaɪn] — [ai] , [ðə; ði] [dɑːk] [ʃeɪd] —
She was the dazzling Shine — I , the dark Shade —
她 曾是 这 耀眼的 闪耀 — 我 , 这 黑暗的 阴影 —

她是耀眼的光芒——而我，是黑暗的阴影——

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd]['mɪŋg(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,
And we did mingle like to these , and thus ,
和 我们 做过 交融 喜欢 到 这些 , 和 因此 ,

我们也确实和这些人混在一起，因此，

[tə'geðə(r)] , [meɪd]
Together , made
一起 , 制成

共同创造

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['sʌmə(r)] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['glɔːriəs] .
The perfect summer , pure and glorious .
这 完美的 夏天 , 纯的 和 辉煌 .

完美的夏天，纯净而美好。

[səʊ] [blent] [wiː; wi] , [tɪl] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [brəʊk] [ə'pɒn]
So blent we , till a harsh voice broke upon
所以 混合 我们 , 直到 一个 残酷的 嗓音 打破 之上

我们如此融为一体，直到一声刺耳的声音打破了这一切。

['aʊə(r)] ['hæpinəs] . — [ʃiː; ʃi] , ['stɑːtld] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːn] ,
Our happiness . — She , startled as a fawn ,
我们的 幸福 . — 她 , 惊慌 作为 一个 讨好 ,

我们的幸福。——她像小鹿一样受惊，

[kraɪd] , " [əʊ] , - [tɪz]['fɑːðə(r)] ! " — [ɔːl][ðə; ði] ['blɔsəmz] [gɒn]
Cried , " Oh , ' tis Father ! " — all the blossoms gone
哭 , " 哦 , - 的 父亲 ! " — 全部 这 花朵 已消失

哭喊道："哦，是父亲！"——所有的花朵都凋零了

[frɒm; frəm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [æz; əz] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][grɑːsp] . —
From out her cheeks as those from out her grasp . —
从 出去 她 脸颊 作为 那些 从 出去 她 抓牢 . —

从她的脸颊，就像从她的指缝间滑落的那些东西一样。

['hɑːʃə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] : — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][gɑːsp]
Harsher the voice came : — She could only gasp
更严厉 这 嗓音 来了 : — 她 可以 仅有的 喘气

那声音更加刺耳了：——她只能倒吸一口凉气。

[ə'fraɪtɪdli] , " [gʊd] - [baɪ] ! — [gʊd] - [baɪ] ! [gʊd] - [baɪ] !
Affrightedly , " Good - bye ! — good - bye ! good - bye !
惊恐地 , " 好的 - 再见 ! — 好的 - 再见 ! 好的 - 再见 !

惊恐地，"再见！——再见！再见！"

" [ænd; ənd][ləʊ] , [ai] [stʊd] [ə'ləʊn] , [wɪð] [ðæt] [hɑːʃ] [kraɪ]
" And lo , I stood alone , with that harsh cry
" 和 洛 , 我 站立 独自的 , 和 那 残酷的 哭

"瞧，我独自一人站在那里，发出那声凄厉的哭喊。"

['rɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm]
Ringing a new and unknown sense of shame
铃声 一个 新的 和 未知 感觉 的 耻辱

一种全新的、未知的羞耻感油然而生。

[θruː] [səʊl] [ænd; ənd] [freɪm] ,
Through soul and frame ,
通过 灵魂 和 框架 ,

通过灵魂和躯体，

[ænd; ənd] , [wɪð] [wet] [aɪz] , [rɪ'piːtɪŋ] ['or] [ænd; ənd] ['or] , —
And , with wet eyes , repeating o'er and o'er , —
和 , 和 湿的 眼睛 , 重复 超过 和 超过 , —

然后，她眼含泪水，一遍又一遍地重复着——

" [hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] !
" He called her in from me and shut the door !
" 他 称为 她 在 从 我 和 关闭 这 门 !

"他从我这里叫她进来，然后关上了门！"

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

"二

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] !
He called her in from me and shut the door !
他 称为 她 在 从 我 和 关闭 这 门 !

他从我这里叫她进来，然后关上了门！

[ænd; ənd][ai] [went] ['wɒndərɪŋ] [ə'ləʊn] [ə'gen] —
And I went wandering alone again —
和 我 去 漫游 独自的 再次 —

于是我又独自一人踏上了漫无目的的旅程——

[səʊ] ['ləʊnli] — [əʊ][səʊ] ['veri] ['ləʊnli] [ðen] ,
So lonely — O so very lonely then ,
所以 孤独 — 哦 所以 非常 孤独 然后 ,

好孤独——哦，那时真是太孤独了。

[ai] [θɔːt] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['sæləʊ] [stɑː(r)] , [ə'ləʊn]
I thought no little sallow star , alone
我 想法 不 小的 黄褐色 星星 , 独自的

我以为没有一颗孤零零的小黄星。

[ɪn][ɔːl][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] , [ɛə] [hæd; həd] [nəʊn]
In all a world of twilight , e'er had known
在 全部 一个 世界 的 暮 , 曾经 有 已知

在整个暮色笼罩的世界里，曾经有人知道

[sʌtʃ] ['ʌtə(r)] ['ləʊnlinəs] .
Such utter loneliness .
这样的 说出 孤独 .

如此彻底的孤独。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][wɔː(r)]
But that I wore
但 那 我 穿着

但我穿的

[ə'bʌv] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] ['gliːmɪŋ] [tres] [ɒv; əv][heə(r)]
Above my heart that gleaming tress of hair
多于 我的 心 那 闪闪发光 树 的 头发

在我心头，那闪亮的发丝

[tuː; tə] ['laɪtn] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][maɪ][dɪ'speə(r)] ,
To lighten up the night of my despair ,
到 减轻 向上 这 夜晚 的 我的 绝望 ,

为了照亮我绝望的黑夜，

[ai] [θɪŋk] [ai] [mait] [hæv; həv] [grəup] ['ɪntuː][maɪ] [greɪv]
I think I might have groped into my grave
我 思考 我 可能 有 摸索 进入 我的 严重

我想我可能已经摸索着走向了我的坟墓

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Riley Love - 歌词(Riley Love-Lyrics)
第2/4页

[nɔː(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [weɪv]
Nor cared to wave
也不 关心 到 海浪

也不愿挥手

[ðə; ði] [fɜːrnz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [preə(r)] .
The ferns above it with a breath of prayer .
这 蕨类植物 多于 它 和 一个 气息 的 祷告 .

它上方的蕨类植物仿佛在默默祈祷。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [h'ʌŋgəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [swiːt] , [swiːt] [feɪs]
And how I hungered for the sweet , sweet face
和 如何 我 饥饿 为了 这 甜的 , 甜的 脸

我多么渴望那张甜美的脸庞

[ðæt] [bent] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs]
That bent above me in my hiding - place
那 弯曲 多于 我 在 我的 隐藏 - 地方

在我藏身之处上方，它弯下了腰。

[ðæt] [deɪ] [ə'mɪd] [ðə; ði] [græs] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd]
That day amid the grasses there beside
那 天 之中 这 草 那里 旁

那天，在旁边的草丛里

[hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] [həʊm] ! — " [hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] [həʊm] !
Her pleasant home ! — " Her pleasant home !
她 令人愉快的 家 ! — " 她 令人愉快的 家 !

她舒适的家！——“她舒适的家！

" [ai] [saɪd] ,
" I sighed ,
" 我 叹了口气 ,

我叹了口气，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ; — [ðen] [ʃʌt] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] [feɪnd]
Remembering ; — then shut my teeth and feigned
记住 ; — 然后 关闭 我的 牙齿 和 假装

想起往事；——然后我咬紧牙关，假装

[ðə; ði] [hɑːʃ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] , — [ðen] [klintʃ] [maɪ] [neɪlz]
The harsh voice calling me , — then clinched my nails
这 残酷的 嗓音 呼叫 我 , — 然后 锁定 我的 指甲

那刺耳的声音在呼唤我，——我紧紧地攥着指甲。

[səʊ] ['diːpli] [ɪn] [maɪ] [pɑːmz] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [wuːndz] [peɪnd] ,
So deeply in my palms , the sharp wounds pained ,
所以 深 在 我的 棕榈树 , 这 锋利的 伤口 痛苦 ,

手掌深处，尖锐的伤口传来阵阵剧痛。

[ænd; ənd] [tɒst] [maɪ] [feɪs] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n] , [æz; əz] [wʌn] [huː] [peɪlz]
And tossed my face toward heaven , as one who pales
和 抛掷 我的 脸 朝向 天堂 , 作为 一 WHO 苍白

我仰起脸，像个面色苍白的人。

[ɪn] ['splendɪd] ['mɑːtədəm] , [wɪð] [səʊl] [sə'riːn] ,
In splendid martyrdom , with soul serene ,
在 灿烂 殉道 , 和 灵魂 安详 ,

在光荣的殉道中，灵魂安详，

[æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [æz; əz] [haɪ] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] .
As near to God as high the guillotine .
作为 靠近 到 上帝 作为 高的 这 断头台 .

离上帝近在咫尺，就像离断头台一样高。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] ['envid] [hɜː(r); hə(r)] ?
And I had envied her ?
和 我 有 令人羡慕 她 ?

我竟然嫉妒过她?

[nɒt] [ðæt] — [əʊ] [nəʊ] !
Not that — O no !
不是 那 — 哦 不 !

不是那样——哦不!

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [swiːt] ['heɪv(ə)n] [səʊ] ! —
But I had longed for some sweet haven so ! —
但 我 有 渴望 为了 一些 甜的 避风港 所以 ! —

但我一直渴望一个美好的避风港!

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst] - ['biːt(ə)n] [hɑːt] [mait] [raɪd]
Wherein the tempest - beaten heart might ride
其中 这 暴风雨 - 被打败 心 可能 骑

饱经风霜的心或许会在此驰骋

['sʌmtaɪmz] [æt; ət] ['piːsf(ə)l] ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baɪd]
Sometimes at peaceful anchor , and abide
有时 在 和平 锚 , 和 遵守

有时在平静的锚地，并遵守

[weə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [lʌvd] [ˌem 'iː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] ,
Where those that loved me touched me with their hands ,
在哪里 那些 那 喜爱 我 感动 我 和 他们的 双手 ,

那些爱我的人曾用手触摸过我的地方，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [wɪð] [glæd] [aɪz] , [ænd; ənd] [slɪpt]
And looked upon me with glad eyes , and slipped
和 看起来 之上 我 和 高兴的 眼睛 , 和 滑倒了

她用欣喜的眼神看着我，然后悄悄溜走了。

[smuːð] ['fɪŋgəz] ['or] [maɪ] [braʊ] , [ænd; ənd] [lʌl] [ðə; ði] [strændz]
Smooth fingers o'er my brow , and lulled the strands
光滑的 手指 超过 我的 眉头 , 和 昏昏欲睡 这 线

柔滑的手指拂过我的额头，轻柔地拨开缕缕发丝。

[ɒv; əv] [maɪ] [waɪld] ['tresɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['bækwəd] [tɪpt]
Of my wild tresses , as they backward tipped
的 我的 荒野 头发 , 作为 他们 落后 倾斜

我那蓬乱的秀发，向后倾斜

[maɪ] ['jɜːnɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['sætɪsfaɪd] .
My yearning face and kissed it satisfied .
我的 渴望 脸 和 亲吻 它 使满意 .

我满怀渴望地看着它，然后满足地吻了它。

[ðen] ['bɪtəli] [ai] [m'ɜːməd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , —
Then bitterly I murmured as before , —
然后 苦涩地 我 低声说道 作为 前 , —

然后我像以前一样，苦涩地低声说道：

" [hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] !
" He called her in from me and shut the door !
" 他 称为 她 在 从 我 和 关闭 这 门 !

“他从我这里叫她进来，然后关上了门！”

" [θriː]
" III
" 三、

三

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] !
He called her in from me and shut the door !
他 称为 她 在 从 我 和 关闭 这 门 !

他从我这里叫她进来，然后关上了门！

[ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [maɪ] [praɪd] [ænd; ənd] [peɪn] —
After long struggling with my pride and pain —
后 长的 挣扎 和 我的 自豪 和 疼痛 —

在与我的骄傲和痛苦进行了长时间的斗争之后——

[ə; eɪ] [ˈwɪəri] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)]
A weary while it seemed , in which the more
一个 厌倦 尽管 它 似乎 , 在 哪个 这 更多的

虽然感觉很疲惫，但更多的

[ai] [held] [maɪˈself][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][feɪn]
I held myself from her , the greater fain
我 握住 我 从 她 , 这 更大的 欣然

我刻意回避她，更加渴望

[wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [əˈgen] ; —
Was I to look upon her face again ; —
曾是 我 到 看 之上 她 脸 再次 ; —

我是否还要再次见到她的脸庞？

[æt; ət][lɑːst] — [æt; ət][lɑːst] — [hɑːf] [ˈkɒnʃəs] [weə(r)] [maɪ] [fiːt]
At last — at last — half conscious where my feet
在 最后的 — 在 最后的 — 一半 有意识的 在哪里 我的 脚

终于——终于——我半梦半醒，意识到我的双脚在哪里

[wɜː(r); wə(r)][ˈfeəɹɪŋ] , [ai] [stʊd] [weɪst] - [diːp] [ɪn][ðə; ði] [swiːt]
Were faring , I stood waist - deep in the sweet
是 航道 , 我 站立 腰部 - 深的 在 这 甜的

我们一路走来，我站在齐腰深的甜水中。

[griːn] [græs] [ðeə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
Green grasses there where she
绿色的 草 那里 在哪里 她

她所在的地方长满了绿草。

[fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . —
First came to me . —
第一的 来了 到 我 . —

首先想到的是我。——

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈblɔsəmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plʌkt] [ðæt] [deɪ] ,
The very blossoms she had plucked that day ,
这 非常 花朵 她 有 拨弦 那 天 ,

她那天采摘的那些花朵，

[ænd; ənd] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [vɔɪs] , [hæd; həd][kɑːst] [əˈweɪ] ,
And , at her father's voice , had cast away ,
和 , 在 她 父亲的 嗓音 , 有 投掷 离开 ,

听到父亲的声音，她便抛弃了自己。

[ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [leɪ] ,
Around me lay ,
大约 我 躺 ,

我周围躺着，

[stɪl] [braɪt] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪn] ;
Still bright and blooming in these eyes of mine ;
仍然 明亮的 和 盛开 在 这些 眼睛 的 矿 ;

在我眼中，它依然明亮绽放；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] ['gæðəd] [iːtʃ] [wʌn] ['iːgəli] ,
And as I gathered each one eagerly ,
和 作为 我 聚集 每个 一 急切地 ,

当我兴致勃勃地收集起每一个时，

[ai] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [lɪps] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn]
I pressed it to my lips and drank the wine
我 按下 它 到 我的 嘴唇 和 喝 这 葡萄酒

我把它贴在嘴唇上，喝了下去。

[hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪz] [left] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌni] - [biː] .
Her kisses left there for the honey - bee .
她 吻 左边 那里 为了 这 蜂蜜 - 蜜蜂 .

她留下的吻，是留给蜜蜂的。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [leɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [tres]
Then , after I had laid them with the tress
然后 , 后 我 有 铺设 他们 和 这 树

然后，在我把它们和树枝放在一起之后

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [heə(r)] [wɪð] ['lɪŋgərɪŋ] ['tendənəs] ,
Of her bright hair with lingering tenderness ,
的 她 明亮的 头发 和 挥之不去的 压痛 ,

她那头亮丽的秀发，带着挥之不去的温柔，

[ai] , ['tɜːnɪŋ] , [krept] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] [ðæt] [baʊnd]
I , turning , crept on to the hedge that bound
我 , 转弯 , 悄悄地爬 在 到 这 对冲 那 边界

我转身，悄悄地爬上了那道篱笆。

[hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] - ['siːmɪŋ] [həʊm] — [bʌt; bət] [ɔːl] [ə'raʊnd]
Her pleasant - seeming home — but all around
她 令人愉快的 - 似乎 家 — 但 全部 大约

她那看似舒适的家——但周围却暗藏危机

[wɒz; wəz] ['nevə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ! — [ðə; ði] ['wɪndəʊz]
Was never sign of her ! — The windows
曾是 绝不 符号 的 她 ! — 这 视窗

始终不见她的踪影！——窗户

[ɔːl]
all
全部

全部

[wɜː(r); wə(r)] ['blaɪndɪd] ; [ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [nəʊ] ['rɪp(ə)lɪŋ] [fɔːl]
Were blinded ; and I heard no rippling fall
是 失明 ; 和 我 听到 不 涟漪 落下

我们双目失明；我听不到水波荡漾的声音

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [glæd] [lɑːf] , [nɔː(r)] ['eni] [hɑːʃ] [vɔɪs] [kɔːl] ; —
Of her glad laugh , nor any harsh voice call ; —
的 她 高兴的 笑 , 也不 任何 残酷的 嗓音 称呼 ; —

她没有欢快的笑声，也没有刺耳的叫喊；

[bʌt; bət] ['klʌtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [græs] , [kɔːt]
But clutching to the tangled grasses , caught
但 紧握 到 这 纠缠不清 草 ， 捕捉

但她紧紧抓住缠绕的草丛，却被困住了。

[ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed]
A sound as though a strong man bowed his head
一个 声音 作为 尽管 一个 强的 男人 鞠躬 他的 头

仿佛一个壮汉低下了头。

[ænd; ənd] [sɔb] [ə'ləʊn] — [ˌʌn'lʌvd] — [ʌn'kʌmfərtɪd] ! —
And sobbed alone — unloved — uncomforted ! —
和 啜泣 独自的 — 不被爱的 — 不安 ！ —

她独自一人啜泣——无人爱，无人安慰！

[ænd; ənd] [ðen] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'fɔː(r)]
And then straightway before
和 然后 立刻 前

然后紧接着

[maɪ] ['tɪələs] [aɪz] , [ɔːl] ['vɪvɪdli] , [wɒz; wəz] [rɔːt]
My tearless eyes , all vividly , was wrought
我的 无泪 眼睛 ，全部 生动地 ， 曾是 锻

我那双没有泪水的眼睛，却清晰地记得一切，这一切都是被……

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ðæt] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ˌevə'mɔː(r)] : —
A vision that is with me evermore : —
一个 想象 那 是 和 我 越来越 ： —

一个始终萦绕在我心头的景象：——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt] [laɪz] [ə'sliːp] , [nɔː(r)] [h'iəz]
A little girl that lies asleep , nor hears
一个 小的 女孩 那 谎言 睡着了 ， 也不 听到

一个熟睡的小女孩，什么也听不见

[nɔː(r)] [hiːd] [nɒt] ['eni] [vɔɪs] [nɔː(r)] [fɔːl] [ɒv; əv] [tɪəz] . —
Nor heeds not any voice nor fall of tears . —
也不 注意 不是 任何 嗓音 也不 落下 的 眼泪 . —

它对任何声音和泪水都充耳不闻。

[ænd; ənd][ai][sɪt] ['sɪŋɪŋ] ['or] [ænd; ənd] ['or] [ænd; ənd] ['or] , —
And I sit singing o'er and o'er and o'er , —
和 我 坐 歌唱 超过 和 超过 和 超过 ， —

我坐着唱着啊啊啊啊啊——

" [gɒd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] !
" God called her in from him and shut the door !
" 上帝 称为 她 在 从 他 和 关闭 这 门 ！

“上帝把她从他那里叫了进来，然后关上了门！”

" [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz]
" HER BEAUTIFUL EYES
" 她 美丽的 眼睛

她美丽的眼睛

[əʊ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] !
O her beautiful eyes !
哦 她 美丽的 眼睛 ！

哦，她那双美丽的眼睛！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] [djuː]
they are blue as the dew
他们 是 蓝色的 作为 这 露

它们像露水一样蓝。

[ɒn] [ðə; ði] ['vaɪ.ə.ləts] [bluːm] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [njuː] ,

On the violet's bloom when the morning is new ,

在 这 紫罗兰的 盛开 什么时候 这 早晨 是 新的 ，

清晨，紫罗兰盛开之时

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn]

And the light of their love is the gleam of the sun

和 这 光 的 他们的 爱 是 这 闪耀 的 这 太阳

他们爱情的光芒，如同太阳的光芒。

['or] [ðə; ði] [medəuz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [kwɪk] ['ʃædəʊz] [rʌn]

O'er the meadows of Spring where the quick shadows run

超过 这 草地 的 春天 在哪里 这 快的 阴影 跑步

春日的草地上，快速的影子飞驰而过

[æz; əz][ðə; ði] [mɔːn] [ʃɪfts] [ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] —

As the morn shifts the mists and the clouds from the skies —

作为 这 早晨 轮班 这 薄雾 和 这 云 从 这 天空 —

清晨，薄雾和云层从天空中散去——

[səʊ][ai][stænd][ɪn][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

So I stand in the dawn of her beautiful eyes .

所以 我 站立 在 这 黎明 的 她 美丽的 眼睛 .

于是，我站在她美丽双眸的黎明之中。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][mɪd] - [deɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And her beautiful eyes are as mid - day to me ,

和 她 美丽的 眼睛 是 作为 中 - 天 到 我 ，

她那双美丽的眼睛对我来说就像正午的阳光一样明亮。

[wen] [ðə; ði]['lɪli] - [bel] [bendz] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] ,

When the lily - bell bends with the weight of the bee ,

什么时候 这 百合 - 钟 弯曲 和 这 重量 的 这 蜜蜂 ，

当百合花因蜜蜂的重量而弯曲时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [pʌls] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] ,

And the throat of the thrush is a - pulse in the heat ,

和 这 喉 的 这 画眉 是 一个 - 脉冲 在 这 热 ，

而鹅口疮的喉咙在炎热的天气里会失去脉搏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [drʌgd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt]

And the senses are drugged with the subtle and sweet

和 这 感官 是 吸毒 和 这 微妙的 和 甜的

感官被微妙而甜蜜的气息所麻痹。

[ænd; ənd][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛrz] ['lʌləbaɪz] —

And delirious breaths of the air's lullabies —

和 谵妄 呼吸 的 这 空气 摇篮曲 —

还有空气中令人陶醉的摇篮曲——

[səʊ][ai] [swuːn] [ɪn][ðə; ði] [nuːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

So I swoon in the noon of her beautiful eyes .

所以 我 昏厥 在 这 中午 的 她 美丽的 眼睛 .

于是，我被她美丽的双眸深深吸引，神魂颠倒。

[əʊ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] !

O her beautiful eyes !

哦 她 美丽的 眼睛 !

哦，她那双美丽的眼睛！

[ðeɪ] [hæv; həv] ['smɪtn] [maɪn] [əʊn]

they have smitten mine own

他们 有 迷恋 矿 自己的

他们击中了我的家人

[æz; əz][ə; eɪ]['glɔːri][glɑːns, glæns] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ;
As a glory glanced down from the glare of the Throne ;
作为 一个 荣耀 瞥了一眼 向下 从 这 强光 的 这 王座 ;

一道荣光从王座的光芒中掠过；

[ænd; ənd][ai] [riːl] , [ænd; ənd][ai]['fɔːltə(r)][ænd; ənd][fɔːl] , [æz; əz][ə'fɑː(r)]
And I reel , and I falter and fall , as afar
和 我 卷轴 , 和 我 犹豫不决 和 落下 , 作为 远方

我踉跄，我跌倒，我坠落，如同远方

[fel] [ðə; ði] ['ʃepədz] [ðæt] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [stɑː(r)] ,
Fell the shepherds that looked on the mystical Star ,
费尔 这 牧羊人 那 看起来 在 这 神秘 星星 ,

仰望神秘星辰的牧羊人倒下了。

[ænd; ənd] [jet] [deɪzd] [ɪn][ðə; ði]['taɪdɪŋz] [ðæt] [beɪd] [ðem; ðəm][ə'raɪz] —
And yet dazed in the tidings that bade them arise —
和 然而 茫然 在 这 消息 那 巴德 他们 出现 —

然而，他们却因这催促他们起身的消息而惊愕不已——

[səʊ][ai] [grəʊp] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
So I groped through the night of her beautiful eyes .
所以 我 摸索 通过 这 夜晚 的 她 美丽的 眼睛 .

于是，我在夜色中摸索着，寻找她那双美丽的眼睛。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [braʊ]
HER FACE AND BROW
她 脸 和 眉头

她的脸和眉毛

[ɑː] , [help] [ˌem 'iː] !
Ah , help me !
啊 , 帮助 我 !

啊，救命啊！

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [braʊ]
but her face and brow
但 她 脸 和 眉头

但她的脸和眉毛

[ɑː(r); ə(r)] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən] ['lɪliz] [ɑː(r); ə(r)]
Are lovelier than lilies are
是 更可爱 比 百合花 是

比百合花更可爱

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [muːn] [ænd; ənd][stɑː(r)]
Beneath the light of moon and star
下面 这 光 的 月亮 和 星星

在月光和星光下

[ðæt] [smaɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['smaɪlɪŋ] [naʊ] —
That smile as they are smiling now —
那 微笑 作为 他们 是 微笑 现在 —

他们现在脸上的笑容——

[waɪt] ['lɪliz] [ɪn][ə; eɪ]['pælɪd] [swuːn]
White lilies in a pallid swoon
白色的 百合花 在 一个 苍白 昏厥

苍白的百合花在昏厥中

[ɒv; əv] ['swiːtɪst] [waɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn] —
Of sweetest white beneath the moon —
的 最甜美的 白色的 下面 这 月亮 —

月光下最甜美的白色——

[waɪt] ['lɪliz] , [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [braɪt]
White lilies , in a flood of bright
白色的 百合花 ， 在 一个 洪水 的 明亮的

白色百合，在一片明亮的海洋中

[pjʊə(r)] ['lʊsɪdnɪs] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] [lait]
Pure lucidness of liquid light
纯的 清醒 的 液体 光

液态光的纯粹透明

[kæs'keɪdɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm]['pliːnɪljuːn,'ple] ,
Cascading down some plenilune ,
级联 向下 一些 满月 ，

从满月处倾泻而下，

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['æʒə(r)] [ˌəʊvə'hed]
When all the azure overhead
什么时候全部 这 蔚蓝 开销

当所有 Azure 开销都产生时

[bluːmz] [laɪk][ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] ['deɪzi] - [bed] . —
Blooms like a dazzling daisy - bed . —
花朵 喜欢 一个 耀眼的 雏菊 - 床 . —

盛开得像一片绚丽夺目的雏菊花海。

[səʊ] ['luːmɪnəs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [braʊ] ,
So luminous her face and brow ,
所以 发光的 她 脸 和 眉头 ，

她的脸庞和眉毛如此光彩照人，

[ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['glɔːri] , [ʃed]
The luster of their glory , shed
这 光泽 的 他们的 荣耀 ， 棚

他们昔日荣光的光芒，已然消逝

[ɪn] ['meməri] , ['iːv(ə)n] , [blaɪndz][ˌem 'iː] [naʊ] .
In memory , even , blinds me now .
在 记忆 ， 甚至 ， 百叶窗 我 现在 .

就连记忆，现在也让我目眩神迷。

[let] [ˌjuː 'es] [fə'get]
LET US FORGET
让 我们 忘记

让我们忘记

[let] [ˌjuː 'es] [fə'get] .
Let us forget .
让 我们 忘记 .

让我们忘记吧。

[wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi]
What matters it that we
什么 事情 它 那 我们

重要的是我们

[wʌns] [rein] ['or] ['hæpi] [relmz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] ,
Once reigned o'er happy realms of long - ago ,
一次 统治 超过 快乐的 领域 的 长的 - 前 ，

曾经统治着很久以前幸福的国度，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][let]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [ləʊ] ,
And talked of love , and let our voices low ,
和 谈话 的 爱 ， 和 让 我们的 声音 低的 ，

我们谈论爱情，并压低声音，

[ænd; ənd] [ruːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [briːf] ['seʃ(ə)nz] ['rɔɪəli] ?
And ruled for some brief sessions royally ?
和 裁决 为了 一些 简短的 会议 皇家 ?

他曾短暂地以君主身份统治过一些时期吗?

[wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [sʌŋ] , [ɔː(r)] [lɑːft] , [ɔː(r)] [wept] ['meɪbi] ?
What if we sung , or laughed , or wept maybe ?
什么 如果 我们 唱 , 或者 笑了 , 或者 哭泣 或许 ?

如果我们唱歌、大笑，或者哭泣呢?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'veil] [nɒt] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ]
It has availed not anything , and so
它 有 已利用 不是 任何事物 , 和 所以

它并没有起到任何作用，因此

[let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][baɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['betə(r)] [nəʊ]
Let it go by that we may better know
让 它 去 经过 那 我们 可能 更好的 知道

就让它过去吧，这样我们或许能更好地了解

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [lɒst] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
How poor a thing is lost to you and me .
如何 贫穷的 一个 事物 是 丢失的 到 你 和 我 .

你我失去的是多么可惜的东西啊。

[bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ai] [kɪst] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [jet]
But yesterday I kissed your lips , and yet
但 昨天 我 亲吻 你的 嘴唇 , 和 然而

但昨天我吻了你的嘴唇，然而

[dɪd] [θrɪl] [juː; jʊ][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [djuː]
Did thrill you not enough to shake the dew
做过 刺激 你 不是 足够的 到 摇 这 露

难道这让你兴奋到无法抖落露水吗?

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [drentʃt] [lɪdz] — [ænd; ənd] [mɪst] , [wɪð] [nəʊ] [rɪ'gret] ,
From your drenched lids — and missed , with no regret ,
从 你的 湿透了 盖子 — 和 错过 , 和 不 后悔 ,

从你湿透的眼睑——错过，却毫无遗憾，

[jɔː(r); jə(r)] [kɪs] [ʃɒt] [bæk] , [wɪð] [ʃɑːp] [breθs] ['feɪlɪŋ] [juː; jʊ] :
Your kiss shot back , with sharp breaths failing you :
你的 吻 射击 后退 , 和 锋利的 呼吸 失败 你 :

你的吻猛然回应，呼吸也变得急促起来:

[ænd; ənd][səʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] , [waɪl] ['aʊə(r)] [wɔːn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wet]
And so , to - day , while our worn eyes are wet
和 所以 , 到 - 天 , 尽管 我们的 磨损 眼睛 是 湿的

所以，今天，当我们疲惫的双眼湿润时

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv] [tɪəz] , [let][ˌjuː 'es] [fə'get] !
With all this waste of tears , let us forget !
和 全部 这 浪费 的 眼泪 , 让 我们 忘记 !

既然浪费了这么多眼泪，不如就此忘记吧!

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm]
WHEN SHE COMES HOME
什么时候 她 来 家

她回家的时候

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] [ə'gen] !
When she comes home again !
什么时候 她 来 家 再次 !

她什么时候才能回家啊!

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz]
A thousand ways
一个 千 方式

一千种方法

[ai] ['fæʃ(ə)n] , [tuː; tə][maɪ'self] , [ðə; ði] ['tendənəs]
I fashion , to myself , the tenderness
我 时尚 , 到 我 , 这 压痛

我为自己塑造了温柔

[ɒv; əv][maɪ][glæd] ['welkəm] : [ai][ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l] — [jes] ;
Of my glad welcome : I shall tremble — yes ;
的 我的 高兴的 欢迎 : 我 将 颤抖 — 是的 ;

对于我欣喜的欢迎：我将颤抖——是的；

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [wen] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz]
And touch her , as when first in the old days
和 触碰 她 , 作为 什么时候 第一的 在 这 老的 天

像过去初次那样触摸她

[ai] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlɪʃ] [hænd] , [nɔː(r)] [deəd] [ʌp'reɪz]
I touched her girlish hand , nor dared upraise
我 感动 她 少女 手 , 也不 敢于 举

我触碰了她少女般的手，却不敢抬起头。

[maɪn] [aɪz] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] [feɪnt] [hɑːrts] [swiːt] [dɪ'stres] .
Mine eyes , such was my faint heart's sweet distress .
矿 眼睛 , 这样的 曾是 我的 头晕的 心脏的 甜的 痛苦 .

我的眼睛，那是我那颗脆弱的心所感受到的甜蜜的忧伤。

[ðen] ['saɪləns] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] :
Then silence : And the perfume of her dress :
然后 沉默 : 和 这 香水 的 她 裙子 :

然后是寂静：还有她裙子的香气：

[ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [sweɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [heɪz]
The room will sway a little , and a haze
这 房间 将要 摇摆 一个 小的 , 和 一个 阴霾

房间会微微摇晃，并伴有一层薄雾。

[klɔɪ] ['aɪsaɪt] — - , ['iːv(ə)n] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] :
Cloy eyesight — soulsight , even — for a space :
克洛伊 视力 — - , 甚至 — 为了 一个 空间 :

克洛伊的目光——甚至是灵魂的目光——对于一个空间：

[ænd; ənd] [tɪəz] — [jes] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪk] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] ,
And tears — yes ; and the ache here in the throat ,
和 眼泪 — 是的 ; 和 这 疼痛 这里 在 这 喉 ,

还有眼泪——是的；还有喉咙里的痛楚，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][səʊ] [ɪl] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [pleɪs]
To know that I so ill deserve the place
到 知道 那 我 所以 患病的 应得 这 地方

我知道自己根本不配拥有这个位置。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [nəʊt]
Her arms make for me ; and the sobbing note
她 武器 制作 为了 我 ; 和 这 啜泣 笔记

她向我伸出双臂；还有那啜泣的音符

[ai] [steɪ] [wɪð] ['kɪsɪz] , [eə(r)][ðə; ði] ['tɪəfl] [feɪs]
I stay with kisses , ere the tearful face
我 停留 和 吻 , 埃雷 这 内牛满面 脸

我留下吻，在泪水盈眶的脸庞前。

[ə'gen] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ɪm'breɪs] .
Again is hidden in the old embrace .
再次 是 隐 在 这 老的 拥抱 .

再次，它隐藏在旧日的怀抱之中。

-
LEONAINIE
-

莱昂妮

- — ['eɪndʒəls] [neɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ;
Leonainie — Angels named her ;
- — 天使 命名 她 ;

Leonainie——天使给她取的名字；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [laɪt]
And they took the light
和 他们 采取 这 光

他们带走了光

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɑːz] [ænd; ənd] [freɪmd] [hɜː(r); hə(r)]
Of the laughing stars and framed her
的 这 笑 明星 和 框 她

那些欢笑的星星，以及她被框住的画面。

[ɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ;
In a smile of white ;
在 一个 微笑 的 白色的 ;

一抹洁白的微笑；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɒv; əv] ['gluːmi]
And they made her hair of gloomy
和 他们 制成 她 头发 的 阴沉

他们把她的头发染成了阴郁的颜色。

['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] ['bluːmi]
Midnight , and her eyes of bloomy
午夜 , 和 她 眼睛 的 盛开的

午夜，她那双如花般绽放的眼睛

['muːnʃaɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Moonshine , and they brought her to me
私酿酒 , 和 他们 带来 她 到 我

月光，他们把她带到我面前。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɒləm] [naɪt] . — -
In the solemn night . — -
在 这 庄严 夜晚 . — -

在庄严肃穆的夜晚。——

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɒləm] [naɪt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
In a solemn night of summer ,
在 一个 庄严 夜晚 的 夏天 ,

在一个庄严肃穆的夏夜，

[wen] [maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [gluːm]
When my heart of gloom
什么时候 我的 心 的 愁云

当我心中充满忧郁

['blɒsəmd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['kʌmə(r)]
Blossomed up to greet the comer
盛开 向上 到 迎接 这 角

盛开迎接来客

[laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɪn] [bluːm] ;
Like a rose in bloom ;
喜欢 一个 玫瑰 在 盛开 ;

像盛开的玫瑰;

[ɔːl] [fɔː'bəudiŋ] [ðæt] [dɪ'strest] [ˌem 'iː]
All forebodings that distressed me
全部 不祥的预感 那 苦恼 我

所有令我不安的预感

[ai] [fə'gɒt] [æz; əz] [dʒɔɪ] [kə'res] [ˌem 'iː] —
I forgot as Joy caressed me —
我 忘了 作为 喜悦 被爱抚 我 —

喜悦抚摸着我，我忘记了这一切——

(['laɪɪŋ] [dʒɔɪ] !
(Lying Joy !
(说谎 喜悦 !

(谎言的喜悦!

[ðæt] [kɔːt] [ænd; ənd] [prest] [ˌem 'iː]
that caught and pressed me
那 捕捉 和 按下 我

那件事抓住了我，让我感到压力很大。

[ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [duːm] !)
In the arms of doom !)
在 这 武器 的 厄运 !)

身陷厄运!

['əʊnli] [speɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɪspər]
Only spake the little lisper
仅有的 说 这 小的 利珀

只有那个小口齿不清的人才会说话。

[ɪn] [ðə; ði] ['eɪndʒl] - [tʌŋ] ;
In the Angel - tongue ;
在 这 天使 - 舌头 ;

用天使的语言;

[jet] [ai] , ['lɪsənɪŋ] , [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪspə(r)] —
Yet I , listening , heard her whisper —
然而 我 , 聆听 , 听到 她 耳语 —

然而，我侧耳倾听，却听到她低声说道——

" [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [sʌŋ]
" Songs are only sung
" 歌曲 是 仅有的 唱

歌曲只是用来唱的

[hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [griːv] [juː; jʊ] —
Here below that they may grieve you —
这里 以下 那 他们 可能 悲伤 你 —

下面这些话或许会让你感到悲伤——

[teɪlz; 'teɪliːz] [bʌt; bət] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , —
Tales but told you to deceive you , —
故事 但 讲述 你 到 欺骗 你 , —

故事都是骗人的，——

[səʊ] [mʌst; məst] - [liːv] [juː; jʊ]
So must Leonainie leave you
所以 必须 - 离开 你

所以莱奥奈妮必须离开你了

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɪz] [jʌŋ] .
While her love is young .
尽管 她 爱 是 年轻的 .

而她的爱情还很年轻。

" [ðen] [gɒd] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] .
" Then God smiled and it was morning .
" 然后 上帝 微笑 和 它 曾是 早晨 .

“然后上帝笑了，天亮了。”

['mætʃləs] [ænd; ənd] [suː'priːm; sjuː'priːm]
Matchless and supreme
无比 和 最高

无与伦比，至高无上

['hɛvənz] ['glɔːri] [siːmd] [ə'dɔːnɪŋ]
Heaven's glory seemed adorning
天 荣耀 似乎 装饰

天上的荣光似乎在装点着

[ɜːθ] [wɪð] [ɪts] [ɪ'stiːm] :
Earth with its esteem :
地球 和 它是 尊重 :

地球及其尊崇：

['evri] [hɑːt] [bʌt; bət] [maɪn] [siːmd] ['gɪftɪd]
Every heart but mine seemed gifted
每一个 心 但 矿 似乎 天才

除了我的以外，每个人的心似乎都充满了天赋。

[wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd]
With the voice of prayer , and lifted
和 这 嗓音 的 祷告 , 和 抬起

伴着祈祷的声音，高高举起

[weə(r)] [maɪ] - ['drɪftɪd]
Where my Leonainie drifted
在哪里 我的 - 漂移

我的莱昂妮漂流到了哪里

[frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
From me like a dream .
从 我 喜欢 一个 梦 .

对我来说，这就像一场梦。

[hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [feɪs]
HER WAITING FACE
她 等待 脸

她等待的脸

[ɪn] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [pleɪs]
In some strange place
在 一些 奇怪的 地方

在某个奇怪的地方

[ɒv; əv] [lɒŋ] - [lɒst] [lændz] [hiː; hi] [faindz] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [feɪs] —
Of long - lost lands he finds her waiting face —
的 长的 - 丢失的 土地 他 发现 她 等待 脸 —

在失落已久的土地上，他找到了她等待的面容——

['kɒmz] ['mɑːvəl] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌʌnə'weə(r)] ,
Comes marveling upon it , unaware ,
来 惊叹 之上 它 , 不知情 ,

惊奇地发现它，却浑然不知。

[set] [muːnwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
Set moonwise in the midnight of her hair .
放 月相 在 这 午夜 的 她 头发 .

像月亮般静静地镶嵌在她漆黑的秀发中。

[ðə; ði][əʊld] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]
THE OLD YEAR AND THE NEW
这 老的 年 和 这 新的

旧年与新年

[ai]
I
我

我

[æz; əz][wʌn][ɪn] ['sɒrəʊ] [lʊks] [ə'pɒn]
As one in sorrow looks upon
作为 一 在 悲哀 看起来 之上

如同悲伤之人凝视

[ðə; ði] [ded] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [frend] ,
The dead face of a loyal friend ,
这 死的 脸 的 一个 忠诚 朋友 ,

一位忠诚朋友的死寂面容

[baɪ][ðə; ði][dɪm] [lait] [ɒv; əv] [njuː] [jɪrz] [dɔːn]
By the dim light of New Year's dawn
经过 这 暗淡 光 的 新的 年 黎明

在新年黎明的微光中

[ai] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][jɪə(r)][end] .
I saw the Old Year end .
我 锯 这 老的 年 结尾 .

我见证了旧年的结束。

[ə'pɒn][ðə; ði]['pælɪd] ['fiːtʃəz] [leɪ]
Upon the pallid features lay
之上 这 苍白 特征 躺

苍白的面容上躺着

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][smaɪl] — [səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt]
The dear old smile — so warm and bright
这 亲爱的 老的 微笑 — 所以 温暖的 和 明亮的

那熟悉的笑容——如此温暖明亮

[eə(r)] [ðʌs] [ɪts] [tʃɪə(r)] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ]
Ere thus its cheer had died away
埃雷 因此 它是 欢呼 有 死亡 离开

随后，它的欢呼声便消散了。

[ɪn] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
In ashes of delight .
在 灰烬 的 喜 .

在喜悦的灰烬中。

[ðə; ði][hændz] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv]
The hands that I had learned to love
这 双手 那 我 有 学习 到 爱

我曾爱上的那双手

[wɪð] [streŋθ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [hɑːf] [dɪ'vaɪn] ,
With strength of passion half divine ,
和 力量 的 热情 一半 神圣的 ,

带着近乎神圣的热情，

[wɜː(r); wə(r)]['fəʊldɪd] [naʊ] , [ɔːl] ['hiːdləs] [ɒv; əv]
Were folded now , all heedless of
是 折叠 现在 , 全部 鲁莽 的

现在全都折叠起来了，全然不顾

[ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv] [maɪn] .
The emptiness of mine .
这 空虚 的 矿 .

我内心的空虚。

[ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [wʌns][hæd; həd] [ʃed] [ðeə(r)] [braɪt]
The eyes that once had shed their bright
这 眼睛 那 一次 有 棚 他们的 明亮的

那双曾经明亮动人的眼睛，如今已黯然失色。

[swiːt] [lʊks] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] , [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌl] ,
Sweet looks like sunshine , now were dull ,
甜的 看起来 喜欢 阳光 , 现在 是 乏味的 ,

甜美如阳光，如今却黯淡无光。

[ænd; ənd]['evə(r)] ['lɪdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait]
And ever lidded from the light
和 曾经 带盖 从 这 光

永远被光芒遮蔽

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['bjuːtɪf(ə)l] .
That made them beautiful .
那 制成 他们 美丽的 .

那使它们变得美丽。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɒv; əv] [belz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
The chimes of bells were in the air ,
这 编钟 的 铃铛 是 在 这 空气 ,

空中回荡着钟声，

[ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [striːt] ,
And sounds of mirth in hall and street ,
和 声音 的 欢笑 在 大厅 和 街道 ,

大厅和街道上都传来欢声笑语。

[wɪð] ['piːlɪŋ] ['lɑːftə(r)] ['evriweə(r)]
With pealing laughter everywhere
和 剥落 笑声 到处

到处都是爽朗的笑声。

[ænd; ənd] [θrɒb] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [fiːt] :
And throb of dancing feet :
和 搏动 的 跳舞 脚 :

还有舞动的脚步声：

[ðə; ði] [mɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪviəl] [dɪn]
The mirth and the convivial din
这 欢笑 和 这 欢快的 din

欢声笑语和热闹喧嚣

[ɒv; əv] ['revələ] [ɪn] ['wɒntən] [gliː] ,
Of revelers in wanton glee ,
的 狂欢者 在 放肆 高兴 ,

狂欢者们肆意享乐，

[wɪð] [tjuːnz] [ɒv; əv] [hɑːp] [ænd; ənd] [ˌvaɪəˈlɪn]
With tunes of harp and violin
和 曲调 的 竖琴 和 小提琴

伴着竖琴和小提琴的旋律

[ɪn] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈhɑːməni] .
In tangled harmony .
在 纠缠不清 和谐 .

交织的和谐。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈneɪmləs] [dred] ,
But with a sense of nameless dread ,
但 和 一个 感觉 的 无名 恐惧 ,

但伴随着一种难以名状的恐惧感，

[ai] [tɜːnd] [ˌem ˈiː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmeri] [feɪs]
I turned me , from the merry face
我 转向 我 , 从 这 欢乐 脸

我转过身，远离那张欢快的脸

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnjuːkʌmə(r)] , [tuː; tə] [maɪ] [ded] ;
Of this newcomer , to my dead ;
的 这 新人 , 到 我的 死的 ;

致这位新来者，致我已故之人；

[ænd; ənd] , [ˈniːlɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] ,
And , kneeling there a space ,
和 , 跪着 那里 一个 空间 ,

然后，跪在那里，腾出一块空间，

[ai] [sɔb] [əˈlaʊd] , [ɔːl] [ˈtɪəfəli] : —
I sobbed aloud , all tearfully : —
我 啜泣 大声 , 全部 泪流满面 : —

我放声痛哭，泪流满面：——

[baɪ] [ðɪs] [dɪə(r)] [feɪs] [səʊ] [fɪkst] [ænd; ənd] [kəʊld] ,
By this dear face so fixed and cold ,
经过 这 亲爱的 脸 所以 固定的 和 寒冷的 ,

这张面容如此冷漠僵硬，

[əʊ] [lɔːd] , [let] [nɒt] [ðɪs] [njuː] [jɪə(r)] [biː; bi]
O Lord , let not this New Year be
哦 主 , 让 不是 这 新的 年 是

主啊，愿这个新年不要……

[æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] !
As happy as the old !
作为 快乐的 作为 这 老的 !

和以前一样快乐！

[ðeə(r)] [swiːt] [ˈsɒrəʊ]
THEIR SWEET SORROW
他们的 甜的 悲哀

他们甜蜜的悲伤

[ðeɪ] [miːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeəˈwel] : [ðeə(r)] [wei]
They meet to say farewell : Their way
他们 见面 到 说 告别 : 他们的 方式

他们相聚道别：他们的方式

[ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] . —
Of saying this is hard to say . —
的 说 这 是 难的 到 说 . —

这话很难说出口。

[hiː; hi][həʊldz][hɜː(r); hə(r)][hænd][æn; ən]['ɪnstənt] , ['həʊlli]
He holds her hand an instant , wholly
他 持有 她 手 一个 立即的 , 完全

他握住她的手，瞬间，完全地

[dɪ'strest] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] .
Distressed — and she unclasps it slowly .
苦恼 — 和 她 解开扣子 它 缓慢地 .

她心烦意乱，缓缓解开了扣子。

[hiː; hi] [bendz] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪ'veɪsɪvli]
He bends his gaze evasively
他 弯曲 他的 目光 闪烁其词

他眼神闪烁不定，别扭地避开了目光。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Over the printed page that she
超过 这 打印 页 那 她

在她打印的那一页上

[ri'kəːz] [tuː; tə] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] - [muːn] ['ʃəʊldə(r)]
Recurs to , with a new - moon shoulder
递归 到 , 和 一个 新的 - 月亮 肩膀

回归到，带着新月的肩膀

[glimps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪs] - [mɪsts] [ðæt] [ɪn'fəʊld][hɜː(r); hə(r)] .
Glimpsed from the lace - mists that enfold her .
瞥见 从 这 蕾丝 - 薄雾 那 拥抱 她 .

从笼罩着她的薄雾中瞥见。

[ðə; ði] [klɒk] , [bɪ'niːθ] [ɪts]['krɪst(ə)l] [kʌp] ,
The clock , beneath its crystal cup ,
这 钟 , 下面 它是 水晶 杯子 ,

钟体位于水晶杯下方

[dɪ'skriːtli] [klɪks] — " [kwɪk] !
Discreetly clicks — " Quick !
谨慎地 点击 — " 快的 !

悄悄地点击——“快！

[ækt] !
Act !
行为 !

行为！

[spiːk] [ʌp] !
Speak up !
说话 向上 !

大声说出来！

" [ə; eɪ]['tenʃ(ə)n] ['sɜklz] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)]
" A tension circles both her slender
" 一个 紧张 界 两个都 她 苗条

一股紧张感笼罩着她纤细的身躯。

[rɪsts] — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [reɪzd] [aɪz] [flæʃ] [ɪn]['splendə(r)] .
Wrists — and her raised eyes flash in splendor .
手腕 — 和 她 提高 眼睛 闪光 在 辉煌 .

手腕——她抬起的双眼闪闪发光。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [hɪz; ɪz] ['dæzld] [əʊn] . —
Even as he feels his dazzled own . —
甚至 作为 他 感觉 他的 眼花缭乱 自己的 . —

即使他自己也感到眼花缭乱。

[ðen] , ['blaɪndɪŋli] , [raʊnd] ['aɪðə(r)] [θrəʊn] ,
Then , blindingly , round either thrown ,
然后 , 耀眼地 , 圆形的 任何一个 抛掷 ,

然后，令人眼花缭乱的是，无论哪个方向，都投掷出去，

[ðeɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [stres] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ðæt] ['evə(r)]
They feel a stress of arms that ever
他们 感觉 一个 压力 的 武器 那 曾经

他们感到手臂的压力，这种压力一直存在。

[streɪn] ['tremblɪŋli] — [ænd; ənd] " ['nevə(r)] ! ['nevə(r)] !
Strain tremblingly — and " Never ! Never !
拉紧 颤抖地 — 和 " 绝不 ! 绝不 !

颤抖着努力——“绝不！绝不！”

" [ɪz] ['wɪspəd] ['brəʊkənli] , [wɪð] [hɑːf]
" Is whispered brokenly , with half
" 是 低声说道 破碎地 , 和 一半

“断断续续地低语着，一半

[ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [lɑːf] , —
A sob , like a belated laugh , —
一个 哭泣 , 喜欢 一个 迟到的 笑 , —

一声啜泣，像是迟来的笑声——

[waɪl] ['klɔɪ.ɪŋ.li] [ðeə(r)] [blɜːd] [kɪs] [kləuziz] ,
While cloyingly their blurred kiss closes ,
尽管 甜腻地 他们的 模糊 吻 关闭 ,

两人甜蜜而模糊的吻渐渐结束，

[swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [duːz] [lɪp][tuː; tə][ðə; ði]['roʊzɪz] .
Sweet as the dew's lip to the rose's .
甜的 作为 这 露水 唇 到 这 玫瑰的 .

像露珠般甜美地贴着玫瑰的唇瓣。

['dʒuːdɪθ]
JUDITH
朱迪思

朱迪思

[əʊ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['æmbə(r)] - [faɪn] —
O her eyes are amber - fine —
哦 她 眼睛 是 琥珀色 - 美好的 —

她的眼睛是琥珀色的，非常漂亮——

[dɑːk] [ænd; ənd] [diːp] [æz; əz] [welz] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Dark and deep as wells of wine ,
黑暗的 和 深的 作为 水井 的 葡萄酒 ,

深邃如酒井，色泽深沉。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [nuːn]
While her smile is like the noon
尽管 她 微笑 是 喜欢 这 中午

她的笑容如同正午的阳光

['splendə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] .
Splendor of a day of June .
辉煌 的 一个 天 的 六月 .

六月里美好的一天。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sɒrəʊ] — [ləʊ] !
If she sorrow — lo !
如果 她 悲哀 — 洛 !

如果她悲伤——瞧！

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
her face
她 脸

她的脸

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊəri] [speɪs]
It is like a flowery space
它 是 喜欢 一个 如花 空间

它就像一片繁花似锦的空间

[ɪn] [braɪt] [medəuz] , [ˌəʊvə'leɪd]
In bright meadows , overlaid
在 明亮的 草地 , 叠加

在明亮的草地上，覆盖着

[wɪð] [lait] [klaʊdz] [ænd; ənd] [lʌl] [wɪð] [ʃeɪd] .
With light clouds and lulled with shade .
和 光 云 和 昏昏欲睡 和 阴影 .

云层轻薄，树荫蔽日。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [lɑːf] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [trɪl]
If she laugh — it is the trill
如果 她 笑 — 它 是 这 颤音

如果她笑了——那就是颤音

[ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪwəd] ['wɪpəwɪl]
Of the wayward whippoorwill
的 这 任性的 夜鹰

桀骜不驯的夜鹰

['əʊvə(r)] ['ʌplənd] ['pɑːstʃəz] , [hɜːd]
Over upland pastures , heard
超过 高地 牧场 , 听到

在高地牧场上，传来这样的声音

['ekəud] [baɪ][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd]
Echoed by the mocking - bird
回声 经过 这 嘲讽 - 鸟

嘲鸫也附和道

[ɪn][dɪm] ['θɪkɪt] [dens] [wɪð] [bluːm]
In dim thickets dense with bloom
在 暗淡 灌木丛 稠密 和 盛开

在繁花似锦的昏暗灌木丛中

[ænd; ənd] [blɜːd] - [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] .
And blurred cloyings of perfume .
和 模糊 - 的 香水 .

还有模糊不清的甜腻香水味。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [saɪ] — [ə; eɪ] ['zefə(r)] [swelz]
If she sigh — a zephyr swells
如果 她 叹 — 一个 和风 涌浪

她若叹息——微风便会吹起。

['əʊvə(r)] ['əʊdərəs] ['æsfədel]
Over odorous asphodels
超过 有气味的 水仙花

散发着异味的黄花菜

[ænd; ənd] [wɒn] ['lɪliz] [ɪn] [lʌʃ] [plɒts]
And wan lilies in lush plots
和 万 百合花 在 郁郁葱葱 图表

还有茂盛地里的万寿菊

[ɒv; əv] [muːn] - [draʊnd] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] .
Of moon - drown'd forget - me - nots .
的 月亮 - 溺水 忘记 - 我 - 不 .

被月光淹没的勿忘我。

[ðen] , [ðə; ði] [sɒft] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] —
Then , the soft touch of her hand —
然后 , 这 柔软的 触碰 的 她 手 —

然后，她手的轻柔触碰——

[teɪks] [ɔːl] [breθ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
Takes all breath to understand
需要 全部 气息 到 理解

需要屏住呼吸才能理解

[wɒt] [tuː; tə] ['laɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ˌðeə'tuː] ! —
What to liken it thereto ! —
什么 到 像 它 到 ! —

这该如何比拟呢！——

['nevə(r)] - [rɪnst] [wɪð] [djuː]
Never roseleaf rinsed with dew
绝不 - 冲洗干净 和 露

从未用露水冲洗过玫瑰叶

[mait] [slɪp] ['suːðə(r)] - [swɑːv] [ðæn; ðən] [slɪps]
Might slip soother - suave than slips
可能 滑 安抚 - 温文尔雅 比 滑倒

可能比滑倒更温和

[hɜː(r); hə(r)] [sləʊ] [pɑːm] , [ðə; ði] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps]
Her slow palm , the while her lips
她 慢的 棕榈 , 这 尽管 她 嘴唇

她缓慢的手掌，以及她的嘴唇

[swuːn] [θruː] [maɪn] , [wɪð] [kɪs] [ɒn] [kɪs]
Swoon through mine , with kiss on kiss
昏厥 通过 矿 , 和 吻 在 吻

沉醉在我的吻中，一个接一个的吻

[swiːt] [æz; əz] ['hiːtɪd] ['hʌni] [ɪz] .
Sweet as heated honey is .
甜的 作为 加热 蜂蜜 是 .

甜如加热的蜂蜜。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai]
HE AND I
他 和 我

我和他

[dʒʌst] ['drɪftɪŋ] [ɒn] [tə'geðə(r)] —
Just drifting on together —
只是 漂流 在 一起 —

就这样一起随波逐流——

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] —
He and I —
他 和 我 —

他和我——

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːmi] ['weðə(r)]
As through the balmy weather
作为 通过 这 芳香 天气

如同在温暖的天气里一样

[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]
Of July
的 七月

七月

[drɪft] [tuː] ['θɪs(ə)l] - [tʌfts] [ɪm'bedɪd]
Drift two thistle - tufts imbedded
漂移 二 蓟 - 簇绒 嵌入式

漂流两丛嵌入的蓟草

[iːtʃ] [ɪn] [iːtʃ] — [baɪ] ['zefə(r)] ['wedɪd] —
Each in each — by zephyrs wedded —
每个 在 每个 — 经过 微风 已婚 —

每个在每一个——由西风缔结婚姻——

['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] ['ʌpwəd] , ['gɪdi] - ['hedɪd] ,
Touring upward , giddy - headed ,
巡演 向上 , 头晕 - 标题 ,

一路向上，头晕目眩，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ] .
For the sky .
为了 这 天空 .

为了天空。

[ænd; ənd] , ['vɪərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ɒnwəd] ,
And , veering up and onward ,
和 , 转向 向上 和 向前 ,

然后，转向上升并继续前进，

[duː; də][wiː; wi] [siːm]
Do we seem
做 我们 似乎

我们看起来

[fər'evə(r)] ['drɪftɪŋ] ['dɔːnwərd]
Forever drifting dawnward
永远 漂流 黎明时分

永远漂向黎明

[ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
In a dream ,
在 一个 梦 ,

在梦中，

[weə(r)] [wiː; wi] [miːt] [sɒŋ] - [bɝdz] [ðæt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ,
Where we meet song - birds that know us ,
在哪里 我们 见面 歌曲 - 鸟类 那 知道 我们 ,

在那里，我们会遇到认识我们的鸣禽，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ðeə(r)] ['kɪsɪz] [bləʊ] [ˌjuː 'es] ,
And the winds their kisses blow us ,
和 这 风 他们的 吻 吹 我们 ,

风吹拂着他们的吻，

[waɪl] [ðə; ði] [j'iəz] [fləʊ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es]
While the years flow far below us
尽管 这 年 流动 远的 以下 我们

岁月在我们脚下缓缓流逝

[laɪk] [ə; eɪ] [striːm] .
Like a stream .
喜欢 一个 溪流 .

像溪流一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] — ['veri] —

And	we	are	happy	—	very	—
和	我们	是	快乐的	—	非常	—

我们非常高兴。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] —

He	and	I	—
他	和	我	—

他和我——

[aɪ] , ['iːv(ə)n][glæd][ænd; ənd] ['meri]

Aye	,	even	glad	and	merry
是的	,	甚至	高兴的	和	欢乐

是的，甚至高兴和快乐

[ðəʊ] [ɒn] [haɪ]

Though	on	high
尽管	在	高的

虽然身处高处

[ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['ʃraʊdɪd]

The	heavens	are	sometimes	shrouded
这	天	是	有时	被遮蔽的

天空有时会被云雾笼罩。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [stɔːm] , [ænd; ənd] ['klaʊdɪd]

By	the	midnight	storm	,	and	clouded
经过	这	午夜	风暴	,	和	阴天

午夜风暴来临，乌云密布

[tɪl] [ðə; ði]['pælɪd] [muːn] [ɪz] ['kraʊdɪd]

Till	the	pallid	moon	is	crowded
直到	这	苍白	月亮	是	挤

直到苍白的月亮被人群包围

[frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

From	the	sky	.
从	这	天空	.

从天而降。

[maɪ]['spɪrɪt] [nɛə] [ɪk'spresɪz]

My	spirit	ne'er	expresses
我的	精神	从未	表达

我的灵魂从未表达过

['eni] [tʃɔɪs]

Any	choice
任何	选择

任何选择

[bʌt; bət][tuː; tə] [kləʊð] [hɪm] [wɪð] [kə'res]

But	to	clothe	him	with	caresses
但	到	衣服	他	和	爱抚

但要用爱抚来装点他

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] ;

And	rejoice	;
和	麾	;

欢欣鼓舞吧；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lɑːfs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]

And	as	he	laughs	,	it	is	in
和	作为	他	笑声	,	它	是	在

当他笑的时候，那就是在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [təʊn] [ðə; ði] ['mu:nbi:m] ['ɡlɪs(ə)n]
Such a tone the moonbeams glisten
这样的 一个 语气 这 月光 闪亮

月光闪烁着这样的光芒

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑ:z] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n]
And the stars come out to listen
和 这 明星 来 出去 到 听

群星也出来倾听。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
To his voice .
到 他的 嗓音 .

他的声音。

[ænd; ənd] [səʊ] , ['hwət'er] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
And so , whate'er the weather ,
和 所以 , 什么 这 天气 ,

所以，无论天气如何，

[hi:; hi] [ænd; ənd] [ai] , —
He and I , —
他 和 我 , —

他和我，——

[wɪð] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [lɪŋkt] [ðʌs] [tə'ɡeðə(r)] ,
With our lives linked thus together ,
和 我们的 生活 链接 因此 一起 ,

我们的生命就这样联系在一起了，

[fləʊt] [ænd; ənd] [flai]
Float and fly
漂浮 和 飞

漂浮和飞行

[æz; əz] [tu:] ['θɪs(ə)l] - [tʌfts] [ɪm'bedɪd]
As two thistle - tufts imbedded
作为 二 蓟 - 簇绒 嵌入式

两簇蓟草嵌入

[i:tʃ] [ɪn] [i:tʃ] — [baɪ] ['zefə(r)] ['wedɪd] —
Each in each — by zephyrs wedded —
每个 在 每个 — 经过 微风 已婚 —

每个在每一个——由西风缔结婚姻——

['tʊərɪŋ; 'tɔ:rɪŋ] ['ʌpwəd] , ['ɡɪdi] - ['hedɪd] ,
Touring upward , giddy - headed ,
巡演 向上 , 头晕 - 标题 ,

一路向上，头晕目眩，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] .
For the sky .
为了 这 天空 .

为了天空。

[ðə; ði] [lɒst] [pɑ:θ]
THE LOST PATH
这 丢失的 小路

迷失之路

[ə'ləʊn] [ðeɪ] [wɔ:kt] — [ðeə(r)] ['fɪŋɡəz] [nɪt] [tə'ɡeðə(r)] ,
Alone they walked — their fingers knit together ,
独自的 他们 步行 — 他们的 手指 针织 一起 ,

他们独自走着——十指紧扣，

[ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['lɪstləsli] [æz; əz] [mait] [ə; eɪ] [swɪŋ]
And swaying listlessly as might a swing
和 摇晃 百无聊赖地 作为 可能 一个 摇摆

像秋千一样无精打采地摇晃着。

[weər'ɪn] [dæn]['kju:pɪd] ['dæŋgld] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)]
Wherein Dan Cupid dangled in the weather
其中 担 丘比特 悬挂着 在 这 天气

丹·丘比特在天气里悬挂着

[ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌn] - ['flʌdɪd] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
Of some sun - flooded afternoon of Spring .
的 一些 太阳 - 被淹 下午 的 春天 .

在一个阳光灿烂的春日午后。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] - ['fiːldz] [ðə; ði]['tɪk(ə)ld] ['krɪkɪt]
Within the clover - fields the tickled cricket
之内 这 三叶草 - 字段 这 挠痒 蟋蟀

在三叶草田里，一只蟋蟀被挠痒痒了。

[lɑːft] ['laɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɔitə] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,
Laughed lightly as they loitered down the lane ,
笑了 轻轻 作为 他们 徘徊 向下 这 车道 ,

他们沿着小巷闲逛，不时发出轻笑。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌvət] [ɒv; əv][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - ['θɪkɪt]
And from the covert of the hazel - thicket
和 从 这 隐蔽 的 这 榛 - 灌木丛

从榛树丛的隐蔽处

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [pi:p] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'gen] .
The squirrel peeped and laughed at them again .
这 松鼠 偷窥 和 笑了 在 他们 再次 .

松鼠又对着他们发出咯咯的笑声。

[ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [biː] [ðæt] [tɪpt] [ðə; ði]['lɪli] - [vɑːzɪs]
The bumble - bee that tipped the lily - vases
这 大黄蜂 - 蜜蜂 那 倾斜 这 百合 - 花瓶

弄翻百合花瓶的蜜蜂

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] - [saɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [dɪm] ,
Along the road - side in the shadows dim ,
沿着 这 路 - 边 在 这 阴影 暗淡 ,

路边阴影处，

[went] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz]
Went following the blossoms of their faces
去 下列的 这 花朵 的 他们的 面孔

循着他们脸上的花朵而去

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [swi:ts] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ʃeəd] [wɪð] [hɪm] .
As though their sweets must needs be shared with him .
作为 尽管 他们的 糖果 必须 需求 是 共享 和 他 .

仿佛他们的甜点一定要和他分享似的。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][bɑːrz][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['kæt(ə)l]
Between the pasture bars the wondering cattle
之间 这 牧场 酒吧 这 好奇 牛

在牧场栅栏之间，游荡的牛群

[stɛərd] ['wɪstfəli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['meləʊ] [belz]
Stared wistfully , and from their mellow bells
凝视 怅然地 , 和 从 他们的 醇厚 铃铛

他们眼神迷离，从他们柔和的铃声中......

[ʃʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [huːz] ['driːmi] ['ræt(ə)l]
Shook out a welcoming whose dreamy rattle
震惊 出去 一个 欢迎 谁 梦幻般的 嘎嘎作响

摇晃着，发出令人愉悦的梦幻般的嘎嘎声

[fel] ['swuːnɪŋli] [ə'weɪ] [ɪn] [feɪnt] ['fɛə'welz] .
Fell swooningly away in faint farewells .
费尔 晕厥地 离开 在 头晕的 告别 .

在微弱的告别声中，晕倒了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] [fel] ['or] [ðem; ðəm]
And though at last the gloom of night fell o'er them
和 尽管 在 最后的 这 愁云 的 夜晚 跌倒 超过 他们

尽管最终夜幕降临在他们身上。

[ænd; ənd]['fəʊldɪd][ɔːl] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] ,
And folded all the landscape from their eyes ,
和 折叠 全部 这 景观 从 他们的 眼睛 ，

他们眼前的一切景色都被遮蔽了。

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['dʌski] [pɑːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]
They only know the dusky path before them
他们 仅有的 知道 这 昏暗 小路 前 他们

他们只知道眼前这条昏暗的小路。

[wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] ['seɪfli] [ɒn] [tuː; tə]['pærədaɪs] .
Was leading safely on to Paradise .
曾是 领导 安全 在 到 天堂 .

一路平安地通往天堂。

[maɪ] [braɪd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
MY BRIDE THAT IS TO BE
我的 新娘 那 是 到 是

我未来的新娘

[əʊ] [səʊl] [ɒv; əv] [maɪn] , [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː]
O soul of mine , look out and see
哦 灵魂 的 矿 ， 看 出去 和 看

我的灵魂啊，睁开眼看看吧

[maɪ] [braɪd] , [maɪ] [braɪd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] !
My bride , my bride that is to be !
我的 新娘 ， 我的 新娘 那 是 到 是 ！

我的新娘，我未来的新娘！

[riːtʃ] [aʊt] [wɪð] [mæd] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [hændz] ,
Reach out with mad , impatient hands ,
抵达 出去 和 疯狂的 ， 不耐烦 双手 ，

用急切而疯狂的双手伸出手，

[ænd; ənd] [drɔː] [ə'saɪd] [fju'tjʊərəti]
And draw aside futurity
和 画 旁边 未来

把未来放在一边

[æz; əz] [wʌn] [mait] [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] [ə'saɪd] —
As one might draw a veil aside —
作为 一 可能 画 一个 面纱 旁边 —

就像拨开一层面纱一样——

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌʌn'veɪl] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stændz]
And so unveil her where she stands
和 所以 揭幕 她 在哪里 她 站立

于是，揭开她站立的面纱吧。

[mə'dɒnə] - [laɪk] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] —
Madonna - like and glorified —
麦当娜 - 喜欢 和 光荣的 —

如同圣母玛利亚般荣耀——

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [lændz]
The queen of undiscovered lands
这 女王 的 未被发现的 土地

未被发现的土地的女王

[ɒv; əv] [lʌv] , [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['bekən] [ˌem 'iː] —
Of love , to where she beckons me —
的 爱 , 到 在哪里 她 招手 我 —

那是爱，她召唤我去的地方——

[maɪ] [braɪd] — [maɪ] [braɪd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] .
My bride — my bride that is to be .
我的 新娘 — 我的 新娘 那 是 到 是 .

我的新娘——我未来的新娘。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] - [triː]
The shadow of a willow - tree
这 阴影 的 一个 柳 - 树

柳树的影子

[ðæt] [w'eɪvəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] - [wɔːl]
That wavers on a garden - wall
那 摇摆不定 在 一个 花园 - 墙

那东西在花园墙上摇曳

[ɪn] ['sʌmətaɪm] [meɪ] ['nevə(r)] [fɔːl]
In summertime may never fall
在 夏令 可能 绝不 落下

夏天可能永远不会到来

[ɪn] ['ætɪtjuːd] [æz; əz] ['greɪsfəli]
In attitude as gracefully
在 态度 作为 优雅地

态度优雅

[æz; əz] [maɪ] [feə(r)] [braɪd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ; —
As my fair bride that is to be ; —
作为 我的 公平的 新娘 那 是 到 是 ; —

作为我未来的美丽新娘；——

[nɔː(r)] ['evə(r)] ['ɔːtəmz] [liːvz] [ɒv; əv] [braʊn]
Nor ever Autumn's leaves of brown
也不 曾经 秋天的 树叶 的 棕色的

也从未见过秋天的落叶变成褐色

[æz; əz] ['laɪtli] ['flʌtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːn]
As lightly flutter to the lawn
作为 轻轻 扑 到 这 草地

轻轻飘落到草坪上

[æz; əz] [fɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['feəri] - [fiːt] [ə'pɒn]
As fall her fairy - feet upon
作为 落下 她 仙女 - 脚 之上

当她仙女般的脚步落下时

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃiː; ʃi] ['lɔitə] [daʊn] . —
The path of love she loiters down . —
这 小路 的 爱 她 闲逛者 向下 . —

她徘徊在爱情的道路上。

['or] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] , [ænd; ənd] [jet]
O'er drops of dew she walks , and yet
超过 滴 的 露 她 散步 , 和 然而

她走过露珠，然而

[nɒt] [wʌn] [meɪ] [steɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sænd(ə)l] [wet] —
Not one may stain her sandal wet —
不是 一 可能 弄脏 她 凉鞋 湿的 —

任何人不得将凉鞋弄湿——

[aɪ] , [ʃiː; ʃi] [mait] [dɑːns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wei]
Aye , she might dance upon the way
是的 , 她 可能 舞蹈 之上 这 方式

是的，她可能会在路上跳舞

[nɔː(r)] [krʌʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [drɒp] [tuː; tə] [spreɪ] ,
Nor crush a single drop to spray ,
也不 压碎 一个 单身的 降低 到 喷 ,

连一滴喷洒用的油也不用压碎。

[səʊ] ['eəri] - [laɪk] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , —
So airy - like she seems to me , —
所以 轻盈的 - 喜欢 她 似乎 到 我 , —

她给我的感觉就像轻盈飘逸一样，——

[maɪ] [braɪd] , [maɪ] [braɪd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] .
My bride , my bride that is to be .
我的 新娘 , 我的 新娘 那 是 到 是 .

我的新娘，我未来的新娘。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lait]
I know not if her eyes are light
我 知道 不是 如果 她 眼睛 是 光

我不知道她的眼睛是否明亮。

[æz; əz] ['sʌmə(r)] [skaɪz] [ɔː(r)] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] , —
As summer skies or dark as night , —
作为 夏天 天空 或者 黑暗的 作为 夜晚 , —

如同夏日晴空或夜幕降临，——

[ai] ['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪm]
I only know that they are dim
我 仅有的 知道 那 他们 是 暗淡

我只知道它们很暗。

[wɪð] ['mɪst(ə)ri] : [ɪn] [veɪn] [ai] [pɪə(r)]
With mystery : In vain I peer
和 神秘 : 在 徒劳 我 同伴

带着神秘：我徒劳地凝视

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] [klɪə(r)] ,
To make their hidden meaning clear ,
到 制作 他们的 隐 意义 清除 ,

为了阐明其隐藏含义，

[waɪl] ['or] [ðeə(r)] ['sɜːfɪs] , [laɪk] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə]
While o'er their surface , like a tear
尽管 超过 他们的 表面 , 喜欢 一个 撕

而它们的表面，就像一滴眼泪

[ðæt] ['rɪplz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪlkən] [brɪm] ,
That ripples to the silken brim ,
那 涟漪 到 这 丝 帽檐 ,

那涟漪一直蔓延到丝绸般的边缘，

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [swɪm]
A look of longing seems to swim
一个 看 的 渴望 似乎 到 游泳

一种渴望的神情似乎在游动。

[ɔːl] [wɔːn] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
All worn and wearylike to me ;
全部 磨损 和 - 到 我 ;

在我看来，一切都显得疲惫不堪；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] , [maɪ] [saɪt]
And then , as suddenly , my sight
和 然后 , 作为 突然 , 我的 视线

然后，突然间，我的视线

[ɪz] ['blaɪndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [səʊ] [braɪt] ,
Is blinded with a smile so bright ,
是 失明 和 一个 微笑 所以 明亮的 ,

笑容灿烂得令人目眩，

[θruː] ['fəʊldɪd] [lɪdz] [ai] [stɪl] [meɪ] [siː]
Through folded lids I still may see
通过 折叠 盖子 我 仍然 可能 看

透过折叠的盖子，我或许还能看到

[maɪ] [braɪd] , [maɪ] [braɪd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] .
My bride , my bride that is to be .
我的 新娘 , 我的 新娘 那 是 到 是 .

我的新娘，我未来的新娘。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [dʒuːn]
Her face is like a night of June
她 脸 是 喜欢 一个 夜晚 的 六月

她的脸庞如同六月的夜晚。

[ə'pɒn] [huːz] [braʊ] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] - [muːn]
Upon whose brow the crescent - moon
之上 谁 眉头 这 新月 - 月亮

新月挂在谁的额头上

[hæŋz] ['pendənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪədem]
Hangs pendant in a diadem
悬挂 吊坠 在 一个 冠冕

吊坠悬挂在头饰上

[ɒv; əv] [stɑːz] , [wɪð] ['envi] ['laɪtɪŋ] [ðem; ðəm] . —
Of stars , with envy lighting them . —
的 明星 , 和 嫉妒 灯光 他们 . —

群星闪耀，嫉妒之光照亮了它们。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [kæ'skeɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)]
And , like a wild cascade , her hair
和 , 喜欢 一个 荒野 级联 , 她 头发

她的头发像奔腾的瀑布般倾泻而下。

[flʌdz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] , [ɑːm] [ænd; ənd] [rɪst] ,
Floods neck and shoulder , arm and wrist ,
洪水 脖子 和 肩膀 , 手臂 和 手腕 ,

颈部、肩部、手臂和手腕肿胀

[tɪl] ['əʊnli] [θruː] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [mɪst]
Till only through a gleaming mist
直到 仅有的 通过 一个 闪闪发光 薄雾

直到透过一层闪烁的薄雾

[ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['saɪrən][ðeə(r)] ,
I seem to see a siren there ,
我 似乎 到 看 一个 警笛 那里 ,

我好像看到那里有警笛声。

[wɪð] [lɪps][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['melədi]
With lips of love and melody
和 嘴唇 的 爱 和 旋律

带着爱与旋律的嘴唇

[ænd; ənd]['əʊpən] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [brest]
And open arms and heaving breast
和 打开 武器 和 起伏 胸部

张开双臂，起伏的胸膛

[weər'ɪn] [ai] [flɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [rest] ,
Wherein I fling myself to rest ,
其中 我 一扔 我 到 休息 ,

我随即躺下休息，

[ðə; ði] [waɪl] [maɪ] [hɑːt] [kraɪz] ['həʊpləsli]
The while my heart cries hopelessly
这 尽管 我的 心 哭泣 绝望地

而我的心却绝望地哭泣

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][feə(r)] [braɪd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] . . . .
For my fair bride that is to be . . . .
为了 我的 公平的 新娘 那 是 到 是 . . . .

致我美丽的未婚妻……

[neɪ] , ['fuːlɪʃ] [hɑːt] [ænd; ənd]['blaɪndɪd] [aɪz] !
Nay , foolish heart and blinded eyes !
不 , 愚蠢 心 和 失明 眼睛 !

不，愚蠢的心和盲目的眼睛！

[maɪ] [braɪd] [hæθ] [niːd] [ɒv; əv][nəʊ] [dɪs'gaɪz] . —
My bride hath need of no disguise . —
我的 新娘 有 需要 的 不 伪装 . —

我的新娘无需伪装。

[bʌt; bət] , ['rɑːðə(r)] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]
But , rather , let her come to me
但 , 相当 , 让 她 来 到 我

但是，不如让她来找我。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz] [bent] [ə'bʌv]
In such a form as bent above
在 这样的 一个 形式 作为 弯曲 多于

以这种向上弯曲的形式

[maɪ] ['pɪləʊ] [wen] [ɪn] ['ɪnfənsi]
My pillow when in infancy
我的 枕头 什么时候 在 婴儿期

我婴儿时期的枕头

[ai] [njuː] [nɒt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] . —
I knew not anything but love . —
我 知道 不是 任何事物 但 爱 . —

我当时除了爱，一无所知。

[əʊ] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [lændz]
O let her come from out the lands
哦 让 她 来 从 出去 这 土地

哦，让她从远方而来。

[ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] — [nɒt] ['feəri] [aɪlz] , —
Of Womanhood — not fairy isles , —
的 女性 — 不是 仙女 岛屿 , —

论女性气质——而非仙境——

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [wɪð] ['wʊmənz] [hændz]
And let her come with Woman's hands
和 让 她 来 和 女性的 双手

让她用女人的双手来吧

[ænd; ənd] ['wʊmənz] [aɪz] [ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd] [smaɪlz] , —
And Woman's eyes of tears and smiles , —
和 女性的 眼睛 的 眼泪 和 微笑 , —

女人眼中既有泪水又有微笑，——

[wɪð] ['wʊmənz] ['həʊpflnəs] [ænd; ənd] [greɪs]
With Woman's hopefulness and grace
和 女性的 希望 和 优雅

带着女人的希望和优雅

[ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] :
Of patience lighting up her face :
的 耐心 灯光 向上 她 脸 :

她脸上洋溢着耐心的光芒：

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪədem] [biː; bi] [rɔːt]
And let her diadem be wrought
和 让 她 冠冕 是 锻

让她戴上王冠吧

[ɒv; əv] ['kaɪndli] [diːd] [ænd; ənd] ['preəf(ə)l] [θɔːt] ,
Of kindly deed and prayerful thought ,
的 亲切地 契据 和 虔诚的 想法 ,

出于善行和虔诚的祈祷，

[ðæt] ['evə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [dɪ'stres]
That ever over all distress
那 曾经 超过 全部 痛苦

那种超越一切痛苦的痛苦

[meɪ] [biːm] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['tʃɪəflnəs] . —
May beam the light of cheerfulness . —
可能 光束 这 光 的 愉悦 . —

愿你散发快乐的光芒。

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [biː; bi] [breɪv] [tuː; tə] [feə(r)]
And let her feet be brave to fare
和 让 她 脚 是 勇敢的 到 票价

愿她的双脚勇敢前行。

[ðə; ði] ['læbərɪnθs] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [keə(r)] ,
The labyrinths of doubt and care ,
这 迷宫 的 怀疑 和 关心 ,

疑虑和忧虑的迷宫，

[ðæt] , ['fɒləʊɪŋ] , [maɪ] [əʊn] [meɪ] [faɪnd]
That , following , my own may find
那 , 下列的 , 我的 自己的 可能 寻找

接下来，我自己可能会发现

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [gɒd] [dɪ'zaɪnd] . —
The path to Heaven God designed . —
这 小路 到 天堂 上帝 设计 . —

上帝设计的通往天堂的道路。

[əʊ][let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
O let her come like this to me —
哦 让 她 来 喜欢 这 到 我 —

哦，让她就这样来到我身边吧——

[maɪ][braɪd] — [maɪ][braɪd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] .
My bride — my bride that is to be .
我的 新娘 — 我的 新娘 那 是 到 是 .

我的新娘——我未来的新娘。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd]
HOW IT HAPPENED
如何 它 发生

事情经过

[ai][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [bəʊθ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] —
I got to thinkin ' of her — both her parents dead and gone —
我 得到 到 思考 - 的 她 — 两个都 她 父母 死的 和 已消失 —

我开始想起她——她的父母都去世了——

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['mærid] [ɒf] , [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dʒɒn]
And all her sisters married off , and none but her and John
和 全部 她 姐妹 已婚 离开 , 和 没有任何 但 她 和 约翰

她的姐妹们都嫁人了，只有她和约翰还在一起。

[ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [ɔːl][ə'ləʊn][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] ['ləʊnsəm] [sɔːt] [əʊ] - [wei] ,
A - livin ' all alone there in that lonesome sort o ' way ,
一个 - 生活 - 全部 独自的 那里 在 那 寂寞 种类 o - 方式 ,

独自一人过着那种孤独的生活，

[ænd; ənd][hɪm][ə; eɪ] [bleɪm] [əʊld]['bætʃələ(r)] , - [ɛvɹi] [deɪ] !
And him a blame old bachelor , confirmder ev'ry day !
和 他 一个 责备 老的 学士 , - 每一个 天 !

而他，一个老单身汉，每天都在责怪他！

[aɪ'd] [noʊd] - [ɪm] [ɔːl][frɒm; frəm] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dædi] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm]
I'd knowed ' em all from childern , and their daddy from the time
ID 已知 - 呃 全部 从 儿童 , 和 他们的 爸爸 从 这 时间

我从小就认识他们，也从小就认识他们的父亲。

[hiː; hi]['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd]['hædnt]['eəri][ə; eɪ] [daɪm]
He settled in the neighborhood , and hadn't airy a dime
他 定居 在 这 - , 和 之前没有 轻盈的 一个 一角硬币

他在这附近安顿下来，一分钱也没有。

[ɜː(r)]['dɒlə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['mærid] , [f'ɜː][tuː; tə] [stɑːt] - - [ɒn] ! —
Er dollar , when he married , fer to start housekeepin ' on ! —
呃 美元 , 什么时候 他 已婚 , fer 到 开始 - - 在 ! —

他结婚时花了一美元，开始操持家务！

[səʊ][ai][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [bəʊθ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] !
So I got to thinkin ' of her — both her parents dead and gone !
所以 我 得到 到 思考 - 的 她 — 两个都 她 父母 死的 和 已消失 !

于是我就开始想她——她的父母都去世了！

[ai][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] - - [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dʌn]
I got to thinkin ' of her ; and a - wundern what she done
我 得到 到 思考 - 的 她 ; 和 一个 - - 什么 她 完毕

我开始想她；我想知道她都做了些什么。

[ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [kep] - [ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - ['mærid] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
That all her sisters kep ' a - gittin ' married , one by one ,
那 全部 她 姐妹 保持 - 一个 - 吉廷 - 已婚 , 一 经过 一 ,

她的姐妹们一个接一个地结婚了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [gɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] —
And her without no chances — and the best girl of the pack —
和 她 没有 不 机会 — 和 这 最好的 女孩 的 这 盒 —

而她毫无胜算——却是这群女孩中最棒的——

[æn; ən][əʊld][meɪd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [taɪd][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] !
An old maid , with her hands , you might say , tied behind her back !
一个 老的 女佣 , 和 她 双手 , 你 可能 说 , 系 在后面 她 后退 !

一位老处女，可以说，她的双手被绑在了背后！

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [tuː] , [ə'fɔː] [ʃiː; ʃi][daɪd] , [ʃiː; ʃi] [ʌst] [tuː; tə][dʒes] - [teɪk] [ɒn] ,
And Mother , too , afore she died , she ust to jes ' take on ,
和 母亲 , 也 , 之前 她 死亡 , 她 仅 到 杰斯 - 拿 在 ,

母亲在去世前，也总是这样看待这件事。

[wen] [nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] [left] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət]
When none of ' em was left , you know , but
什么时候没有任何 的 - 呃 曾是 左边 , 你 知道 , 但

你知道，当一个都不剩的时候，但是……

[ˌiːvə'liːn] [ænd; ənd][dʒɒn] ,
Evaline and John ,
依维林 和 约翰 ,

伊芙琳和约翰

[ænd; ənd][dʒes] - [dɪ'kleə(r)][tuː; tə] ['gʊdnəs] - [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [mʌst; məst][biː; bi] [b'lɪn]
And jes ' declare to goodness ' at the young men must be bline
和 杰斯 - 宣布 到 善良 - 在 这 年轻的 男人 必须 是 线

并且要宣告，年轻人必须善良。

[tuː; tə][nɒt] [siː] [wɒt] [ə; eɪ][waɪf] [ðeid] [gɪt] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [ˌiːvə'liːn] !
To not see what a wife they'd git if they got Evaline !
到 不是 看 什么 一个 妻子 他们会 git 如果 他们 得到 依维林 !

真不敢想象如果他们娶到伊芙琳，会娶到多么漂亮的老婆！

[ai][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ; [ɪn][maɪ] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi]
I got to thinkin ' of her ; in my great affliction she
我 得到 到 思考 - 的 她 ; 在 我的 伟大的 痛苦 她

我开始想起她；在我极度痛苦的时候，她

[wɒz; wəz] [zɪç] [ə; eɪ] - [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] - , —
Was sich a comfert to us , and so kind and neigherbly , —
曾是 sich 一个 - 到 我们 , 和 所以 种类 和 - , —

这对我们来说是多么大的安慰，多么友善和睦啊！

[ʃɪd] [kʌm] , [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊswɜːk] , [f'ɜː][tuː; tə] - [aʊt]['lɪt(ə)l][dʒeɪn] ,
She'd come , and leave her housework , fer to he'p out little Jane ,
棚 来 , 和 离开 她 家务 , fer 到 - 出去 小的 简 ,

她会来，放下家务，来帮帮小简。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] - [æt; ət] [ʃɪd] ['nevə(r)] [siː] [ə'gen] —
And talk of her own mother ' at she'd never see again —
和 讲话 的 她 自己的 母亲 - 在 棚 绝不 看 再次 —

她还谈到自己再也见不到的母亲——

['meɪbi] ['sʌmtaɪmz] [kraɪ][tə'geðə(r)] — [ðəʊ] , [f'ɜː][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ʃiː; ʃi]
Maybe sometimes cry together — though , fer the most part she
或许 有时 哭 一起 — 尽管 , fer 这 最多 部分 她

也许偶尔会一起哭泣——不过，大多数时候她

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][tʃaɪld][səʊ] - [ænd; ənd] ['hæpi] - [laɪk] - [æt; ət][wiː; wi]
Would have the child so riconciled and happy - like ' at we
会 有 这 孩子 所以 - 和 快乐的 - 喜欢 - 在 我们

会让孩子如此和解快乐——就像我们一样

[felt] ['ləʊns(ə)m] - [en]['evə(r)] [wen] [ʃɪd] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ɒn]
Felt lonesomer ' n ever when she'd put her bonnet on
毛毡 孤独者 - n 曾经 什么时候 棚 放 她 引擎盖 在
戴上帽子后，她感到前所未有的孤独。

[ænd; ənd] [seɪ] [ʃɪd] ['reɪli] [hæf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə][dʒɒn] !
And say she'd railly haf to be a - gittin ' back to John !
和 说 棚 铁路 半 到 是 一个 - 吉廷 - 后退 到 约翰 !
还说她肯定得回到约翰身边！

[ai][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ai] [seɪ] , — [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
I got to thinkin ' of her , as I say , — and more and more
我 得到 到 思考 - 的 她 , 作为 我 说 , — 和 更多的 和 更多的
我开始想她，就像我说的，——而且越来越想她

[aɪ'd] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pendəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəːdən] - [æt; ət][ʃiː; ʃi][bɔː(r)] , —
I'd think of her dependence , and the burdens ' at she bore , —
ID 思考 的 她 依赖性 , 和 这 负担 - 在 她 钻孔 , —
我会想到她的依赖，以及她所承受的重担，——

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts][bəuθ][ə; eɪ] - [biːn] - [ded] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [gɒn]
Her parents both a - bein ' dead , and all her sisters gone
她 父母 两个都 一个 - 是 - 死的 , 和 全部 她 姐妹 已消失
她的父母双亡，姐妹们也都走了。

[ænd; ənd] ['mærid] [ɒf] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [ðeə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [dʒɒn] —
And married off , and her a - livin ' there alone with John —
和 已婚 离开 , 和 她 一个 - 生活 - 那里 独自的 和 约翰 —
然后她就嫁人了，和约翰单独住在一起——

[juː; jʊ] [mait] [seɪ] [dʒes] - [ə; eɪ] - - - [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['sleɪvɪn] - [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf]
You might say jes ' a - toilin ' and a - slavin ' out her life
你 可能 说 杰斯 - 一个 - - - 和 一个 - 斯拉文 - 出去 她 生活
你可能会说她一直在辛勤劳作，过着苦不堪言的生活

[f'ɜː] [ə; eɪ][mæn] - [æt; ət]['hædnt] [praɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gɪt] - [ə; eɪ][waɪf] —
Fer a man ' at hadn't pride enough to git hisse'f a wife —
fer 一个 男人 - 在 之前没有 自豪 足够的 到 git - 一个 妻子 —
对于一个连娶妻都不够骄傲的男人来说——

- [les] [sʌm; səm][wʌn] ['mærid] [ˌiːvə'liːn] [ænd; ənd] [pækt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [sʌm; səm] [deɪ] ! —
' Less some one married Evaline and packed her off some day ! —
- 较少的 一些 一 已婚 依维林 和 包装 她 离开 一些 天 ! —
除非哪天有人娶了伊芙琳，然后把她送走！

[səʊ][ai][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['ðætəweɪ] .
So I got to thinkin ' of her — and it happened thataway .
所以 我 得到 到 思考 - 的 她 — 和 它 发生 那边 .
于是我开始想她——事情就是这样发生的。

[wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː]
WHEN MY DREAMS COME TRUE
什么时候 我的 梦境 来 真的
当我的梦想成真时

[ai]
I
我
我

[wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] — [wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] —
When my dreams come true — when my dreams come true —
什么时候 我的 梦境 来 真的 — 什么时候 我的 梦境 来 真的 —
当我的梦想成真——当我的梦想成真——

[ʃæl; ʃəl][ai] [liːn] [frɒm; frəm][aʊt][maɪ] ['keɪsmənt] , [ɪn][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][djuː] ,
Shall I lean from out my casement , in the starlight and the dew ,
将 我 倾斜 从 出去 我的 窗扇 , 在 这 星光 和 这 露 ,

我是否该倚在窗台上，沐浴在星光和露水中？

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] — [smaɪl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz]
To listen — smile and listen to the tinkle of the strings
到 听 — 微笑 和 听 到 这 小便 的 这 字符串

聆听——微笑，聆听琴弦的叮当声。

[ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [gɪ'tɑː(r)][maɪ] ['lʌvərz] ['fɪŋgəz] ['fɒnd(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [sɪŋz] ?
Of the sweet guitar my lover's fingers fondle , as he sings ?
的 这 甜的 吉他 我的 恋人的 手指 挲 , 作为 他 唱歌 ?

我的爱人唱歌时，他手指轻抚的是什么？是那把甜美的吉他吗？

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [njuːd] [muːn] ['sləʊli] , ['sləʊli] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː] [vjuː] ,
And as the nude moon slowly , slowly shoulders into view ,
和 作为 这 裸体 月亮 缓慢地 , 缓慢地 肩膀 进入 看法 ,

当裸露的月亮缓缓地、慢慢地出现在视野中时，

[ʃæl; ʃəl][ai] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] — [wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] ?
Shall I vanish from his vision — when my dreams come true ?
将 我 消失 从 他的 想象 — 什么时候 我的 梦境 来 真的 ?

当我的梦想成真时，我是否会从他的视野中消失？

[wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] — [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [gaʊn] [ai][weə(r)]
When my dreams come true — shall the simple gown I wear
什么时候 我的 梦境 来 真的 — 将 这 简单的 袍 我 穿

当我的梦想成真——我将身着这件简朴的礼服

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [s'ɒftəst] ['sætɪn] , [ænd; ənd][maɪ] ['meɪdn] - ['breɪdɪd] [heə(r)]
Be changed to softest satin , and my maiden - braided hair
是 已更改 到 最柔软 缎 , 和 我的 少女 - 编织 头发

换上最柔软的缎子，还有我少女时编好的辫子。

[biː; bi] ['rævəld] ['ɪntuː] ['flɒsi] [mɪsts] [ɒv; əv] [rer] , [f'eəɹəst][gəʊld] ,
Be raveled into flossy mists of rarest , fairest gold ,
是 解开 进入 牙线 薄雾 的 最稀有 , 最公平 金子 ,

沉浸在最稀有、最美丽的黄金的朦胧迷雾中吧。

[tuː; tə][biː; bi] ['mɪntɪd] ['ɪntuː] ['kɪsɪz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni] [hɑːt] [kæn; kən][həʊld] ? —
To be minted into kisses , more than any heart can hold ? —
到 是 铸币 进入 吻 , 更多的 比 任何 心 能 抓住 ? —

化作无数的吻，远超任何一颗心所能容纳？

[ɔː(r)] " [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['tresɪz] " [ʃæl; ʃəl][maɪ]['lʌvə(r)]['laɪkən][tuː; tə]
Or " the summer of my tresses " shall my lover liken to
或者 " 这 夏天 的 我的 头发 " 将 我的 情人 像 到

或者，我的爱人会把“我秀发的夏天”比作……

" [ðə; ði]['fɜːvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] " — [wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] ?
" The fervor of his passion " — when my dreams come true ?
" 这 热情 的 他的 热情 " — 什么时候 我的 梦境 来 真的 ?

“他那炽热的激情”——当我的梦想成真时？

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] — [ai][ʃæl; ʃəl][baɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːvz]
When my dreams come true — I shall bide among the sheaves
什么时候 我的 梦境 来 真的 — 我 将 比德 之中 这 捆

当我的梦想成真——我将栖身于麦捆之中

[ɒv; əv] ['hæpi] ['hɑːvɪst] [medəuz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz]
Of happy harvest meadows ; and the grasses and the leaves
的 快乐的 收成 草地 ; 和 这 草 和 这 树叶
满目丰收的草地；还有青草和树叶。

[ʃæl; ʃəl][lɪft][ænd; ənd] [liːn] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
Shall lift and lean between me and the splendor of the sun ,
将 举起 和 倾斜 之间 我 和 这 辉煌 的 这 太阳 ,
它将托起我，倚靠在我与灿烂的太阳之间，

[tɪl] [ðə; ði] [muːn] [swuːn] ['ɪntuː] ['twaɪlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gliːnə] - [wɜːk] [ɪz] [dʌn] —
Till the moon swoons into twilight , and the gleaners ' work is done —
直到 这 月亮 晕倒 进入 暮 , 和 这 拾穗者 - 工作 是 完毕 —
直到月亮渐渐隐入暮色，拾穗者的工作也结束了——

[seɪv] [ðæt] [jet] [æn; ən] [ɑːm] [ʃæl; ʃəl][baɪnd][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['riːpəz] [duː; də]
Save that yet an arm shall bind me , even as the reapers do
节省 那 然而 一个 手臂 将 绑定 我 , 甚至 作为 这 收割者 做
但终有一天，我会被一只手臂束缚，就像死神一样。

[ðə; ði] ['miːnɪst] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst] — [wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] .
The meanest sheaf of harvest — when my dreams come true .
这 最卑鄙的 捆 的 收成 — 什么时候 我的 梦境 来 真的 .
最卑微的收成——当我的梦想成真之时。

[wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] !
When my dreams come true !
什么时候 我的 梦境 来 真的 !
当我的梦想成真！

[wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] !
when my dreams come true !
什么时候 我的 梦境 来 真的 !
当我的梦想成真！

[truː] [lʌv] [ɪn][ɔːl] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd][pjʊə(r)][æz; əz] [djuː] ; —
True love in all simplicity is fresh and pure as dew ; —
真的 爱 在 全部 简单 是 新鲜的 和 纯的 作为 露 ; —
真爱，简单纯粹，如同露珠般清新纯净；

[ðə; ði] ['blɒsəm] [ɪn][ðə; ði] ['blækɪst] [məʊld][ɪz]['kaɪndlɪə][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ]
The blossom in the blackest mold is kindlier to the eye
这 开花 在 这 最黑的 模具 是 更友善 到 这 眼睛
在最黑的霉菌中盛开的花朵反而更赏心悦目

[ðæn; ðən]['eni] ['lɪli] [bɔːn] [ɒv; əv] [praɪd] [ðæt] [luːmz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] :
Than any lily born of pride that looms against the sky :
比 任何 百合 出生 的 自豪 那 织布机 反对 这 天空 :
胜过任何一朵因骄傲而生、高耸入云的百合花：

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [nəʊ] [maɪ] [hɑːt] [wɪl] ['glædli] ['welkəm] [juː; jʊ] ,
And so it is I know my heart will gladly welcome you ,
和 所以 它 是 我 知道 我的 心 将要 乐意 欢迎 你 ,
所以我知道我的心会欣然欢迎你。

[maɪ] ['ləʊlɪɪst] [ɒv; əv] ['lʌvəz] , [wen] [maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] .
My lowliest of lovers , when my dreams come true .
我的 最低级 的 恋人 , 什么时候 我的 梦境 来 真的 .
我最卑微的爱人，当我的梦想成真之时。

['nʌθɪn] - [tuː; tə] [seɪ]
NOTHIN ' TO SAY
什么也没有 - 到 说
无话可说

['nʌθɪn] - [tuː; tə] [seɪ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] !
Nothin ' to say , my daughter !
什么也没有 - 到 说 , 我的 女儿 !

没什么好说的，女儿！

['nʌθɪn] - [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [seɪ] !
Nothin ' at all to say !
什么也没有 - 在 全部 到 说 !

没什么好说的！

[dʒɪrlz] [ðæts] [ɪn] [lʌv] , [aɪv] ['nəʊtɪst] , - [hæz; həz] [ðeə(r)] [wei] !
Gyrls that's in love , I've noticed , ginerly has their way !
女孩们 那就是 在 爱 , 我已经 注意到 , - 有 他们的 方式 !

我发现，恋爱中的女孩们总是能随心所欲！

[jə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] , [ə'fɔː] [juː; jʊ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊks] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] —
Yer mother did , afore you , when her folks objected to me —
你的 母亲 做过 , 之前 你 , 什么时候 她 各位 反对 到 我 —

你母亲在你之前就这么做过，当时她的父母反对我——

['jɪt] [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [eə(r)] ; [ænd; ənd] [jə(r)] ['mʌðə(r)] — [weə(r)] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
Yit here I am , and here you air ; and yer mother — where is she ?
yit 这里 我 是 , 和 这里 你 空气 ; 和 你的 母亲 — 在哪里 是 她 ?

Yit，我在这里，你在这里呼吸新鲜空气；而你的母亲——她在哪里？

[juː; jʊ] [lʊk] [lɒts] [laɪk] [jə(r)] ['mʌðə(r)] : ['pɜːrti] [mʌtʃ] [seɪm] [ɪn] [saɪz] ;
You look lots like yer mother : Purty much same in size ;
你 看 很多 喜欢 你的 母亲 : 漂亮 很多 相同的 在 尺寸 ;

你长得很像你妈妈：身材差不多；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'plektɪd] ; [ænd; ənd] ['feɪvə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪz] :
And about the same complected ; and favor about the eyes :
和 关于 这 相同的 复杂的 ; 和 偏爱 关于 这 眼睛 :

肤色也大致相同；眼睛周围有神采：

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [ə'baʊt] ['lɪvɪn] - [hɪə(r)] , — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] :
Like her , too , about livin ' here , — because she couldn't stay :
喜欢 她 , 也 , 关于 生活 - 这里 , — 因为 她 不能 停留 :

她也和她一样，不喜欢住在这里——因为她不能留下来：

['itl] - [məʊst] [siːm] [laɪk] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ded] — [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ! — [bʌt; bət] [ai] [heɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] -
It'll ' most seem like you was dead — like her ! — But I hain't got nothin '
它将 - 最多 似乎 喜欢 你 曾是 死的 — 喜欢 她 ! — 但 我 没有 得到 什么也没有 -
[tuː; tə] [seɪ] !
to say !
到 说 !

你看起来就像死了一样——就像她一样！——但我没什么好说的！

[ʃiː; ʃi] [left] [juː; jʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['baɪb(ə)l] — [rɪt] [jə(r)] [neɪm] [əkrɒst] [ðə; ði] [peɪdʒ] —
She left you her little Bible — writ yer name acrost the page —
她 左边 你 她 小的 圣经 — 写 你的 姓名 横跨 这 页 —

她把她的小圣经留给了你——把你的名字写在那一页上——

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] [bɒbz] [f'ɜː] [juː; jʊ] , [ef] ['evə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
And left her ear bobs fer you , ef ever you come of age .
和 左边 她 耳朵 鲍勃 fer 你 , ef 曾经 你 来 的 年龄 .

她把她的耳环留给了你，如果你长大成人的话。

[aɪv] ['æləs] [kep] - - [ɪm] [ænd; ənd] - - [ɪm] , [bʌt; bət] [ef] [jə(r)] [gɔɪn] - [ə'weɪ] —
I've allus kep ' ' em and gyuarded ' em , but ef yer goin ' away —
我已经 艾洛斯 保持 - - 呃 和 - - 呃 , 但 ef 你的 去 - 离开 —

我一直都把它们留着，好好保护着，但如果你要走了——

['nʌθɪn] - [tuː; tə] [seɪ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] !
Nothin ' to say , my daughter !
什么也没有 - 到 说 , 我的 女儿 !

没什么好说的，女儿！

['nʌθɪn] - [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [seɪ] !
Nothin ' at all to say !
什么也没有 - 在 全部 到 说 !

没什么好说的！

[juː; jʊ] [doʊnt] - [hɜː(r); hə(r)] , [ai] ['rekən] ?
You don't rikollect her , I reckon ?
你 不 - 她 , 我 估计 ?

我想你不会喜欢她吧?

[nəʊ] ; [juː; jʊ] ['wʌznt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] [ðen] !
No ; you wasn't a year old then !
不 ; 你 不是 一个 年 老的 然后 !

不，你当时还没满一岁！

[ænd; ənd] [naʊ] [jə(r)] — [haʊ] [əʊld] [eə(r)] [juː; jʊ] ?
And now yer — how old air you ?
和 现在 你的 — 如何 老的 空气 你 ?

那么，你现在——你多大了?

- , [tʃaɪld] , [nɒt] " ['twenti] !
W'y , child , not " twenty !
- , 孩子 , 不是 " 二十 !

孩子，为什么不是"二十！"

" [wen] ?
" When ?
" 什么时候 ?

"什么时候?

[ænd; ənd] [jə(r)] [nɛks] - ['bɜːrθ,deɪz] [ɪn] ['eɪprəl] ?
And yer nex ' birthday's in Aprile ?
和 你的 下一个 - 生日 在 阿普里尔 ?

你的下一个生日是在四月吗?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪt] ['mærid] [ðæt] [deɪ] ?
and you want to git married that day ?
和 你 想 到 git 已婚 那 天 ?

你想在那天结婚吗?

. . . [ai] [wɪʃt] [jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪvɪn] - ! — [bʌt; bət] — [ai] [heɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [seɪ] !
. . . I wisht yer mother was livin ' ! — But — I hain't got nothin ' to say !
. . . 我 愿望 你的 母亲 曾是 生活 - ! — 但 — 我 没有 得到 什么也没有 - 到 说 !

......我真希望你母亲还活着！——但是——我没什么好说的！

['twenti] [jɪə(r)] !
Twenty year !
二十 年 !

二十年！

[ænd; ənd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] - [æz; əz] ['peərənt] ['evə(r)] [faʊnd] !
and as good a gyrl as parent ever found !
和 作为 好的 一个 - 作为 父母 曾经 成立 !

是父母能找到的最好的女儿！

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [strɔː] [ketʃ] ['ɒntə] [jə(r)] [dres] [ðeə(r)] — [aɪl] [brɛʃ] [,aɪ 'tiː] [ɒf] — [tɜːn] [raʊnd] .
There's a straw ketched onto yer dress there — I'll bresh it off — turn round .
有 一个 稻草 素描 到 你的 裙子 那里 — 患病的 布雷什 它 离开 — 转动 圆形的 .

你裙子上好像粘着一根稻草——我把它拂掉——转过身去。

([hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dʒes] - ['twenti] [wen] [ˌjuː 'es] [tuː] [rʌn] [ə'weɪ] !)
(Her mother was jes ' twenty when us two run away !)
(她 母亲 曾是 杰斯 - 二十 什么时候 我们 二 跑步 离开 !)

（我们俩私奔的时候，她妈妈才二十岁！）

['nʌθɪn] - [tuː; tə] [seɪ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] !
Nothin ' to say , my daughter !
什么也没有 - 到 说 , 我的 女儿 !

没什么好说的，女儿！

['nʌθɪn] - [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [seɪ] !
Nothin ' at all to say !
什么也没有 - 在 全部 到 说 !

没什么好说的！

[aɪk] [wɔːltənz] [preə(r)]
IKE WALTON'S PRAYER
艾克 沃尔顿的 祷告

艾克·沃尔顿的祈祷

[ai] [kreɪv] , [dɪə(r)] [lɔːd] ,
I crave , dear Lord ,
我 渴望 , 亲爱的 主 ,

亲爱的主啊，我渴望

[nəʊ] ['baʊndləs] [hɔːd]
No boundless hoard
不 无边无际 囤

没有无尽的宝藏

[ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [gɪə(r)] ,
Of gold and gear ,
的 金子 和 齿轮 ,

黄金和装备，

[nɔː(r)] ['dʒuːəlz] [faɪn] ,
Nor jewels fine ,
也不 珠宝 美好的 ,

珠宝也不精美，

[nɔː(r)] [lændz] , [nɔː(r)] [kaɪn] ,
Nor lands , nor kine ,
也不 土地 , 也不 牛 ,

既无土地，也无牲畜

[nɔː(r)] ['treʒə(r)] - [hiːps] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] —
Nor treasure - heaps of anything —
也不 宝藏 - 堆积如山 的 任何事物 —

也没有什么堆积如山的宝物——

[let] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [biː; bi] [maɪn]
Let but a little hut be mine
让 但 一个 小的 小屋 是 矿

哪怕只给我一间小木屋也好。

[weə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] [ai] [meɪ] [hɪə(r)]
Where at the hearthstone I may hear
在哪里 在 这 炉石传说 我 可能 听到

在炉石旁，我或许能听到

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [sɪŋ] ,
The cricket sing ,
这 蟋蟀 唱歌 ,

蟋蟀鸣叫，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ʃaɪn]
And **have** **the** **shine**
和 有 这 闪耀

闪耀

[ɒv; əv][wʌn][glæd] ['wʊmənz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] ,
Of **one** **glad** **woman's** **eyes** **to** **make** **,**
的 一 高兴的 女性的 眼睛 到 制作 ,

让一位喜悦的女子眼中，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [seɪk] ,
For **my** **poor** **sake** **,**
为了 我的 贫穷的 清酒 ,

为了我这个可怜的人，

['aʊə(r)]['sɪmp(ə)l] [həʊm] [ə; eɪ] [pleɪs] [dɪ'vaɪn] ; —
Our **simple** **home** **a** **place** **divine** **;** **—**
我们的 简单的 家 一个 地方 神圣的 ; —

我们简朴的家，却是一个神圣的地方；

[dʒʌst][ðə; ði] [wiː] [kɒt] — [ðə; ði] ['krɪkɪts] [tʃɜː(r)] —
Just **the** **wee** **cot** **—** **the** **cricket's** **chirr** **—**
只是 这 哇 婴儿床 — 这 板球的 叽叽喳喳 —

只有那张小婴儿床——蟋蟀的鸣叫声——

[lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Love **,** **and** **the** **smiling** **face** **of** **her** **.**
爱 , 和 这 微笑 脸 的 她 .

爱，以及她灿烂的笑容。

[ai] [preɪ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]
I **pray** **not** **for**
我 祈祷 不是 为了

我祈祷不要

[greɪt] ['rɪtʃɪz] , [nɔː(r)]
Great **riches** **,** **nor**
伟大的 财富 , 也不

巨大的财富，也

[fɔː(r); fə(r)][vɑːst] [ɪst'eɪts] , [ænd; ənd]['kɑːs(ə)l] - [hɔːlz] , —
For **vast** **estates** **,** **and** **castle** **-** **halls** **,** **—**
为了 广阔的 庄园 , 和 城堡 - 大厅 , —

对于广袤的庄园和城堡大厅，——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Riley Love - 歌词(Riley Love-Lyrics)

[gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][beə(r)] ['fʊtfɔːl]

Give me to hear the bare footfalls

给 我 到 听到 这 裸 脚步声

让我聆听赤脚的脚步声

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['or]

Of children o'er

的 孩子们 超过

孩子们

[æn; ən] ['əʊkən] [flɔː(r)] ,

An oaken floor ,

一个 橡木 地面 ，

橡木地板，

[njuː] - [rɪnst] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] , [ɔː(r)] [bɪ'spred]

New - rinsed with sunshine , or bespread

新的 - 冲洗干净 和 阳光 ， 或者 散布

沐浴着阳光，或散布

[wɪð] [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪni] ['kʌvələt]

With but the tiny coverlet

和 但 这 微小的 床单

只有那条小床罩

[ænd; ənd] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] [hed] ;

And pillow for the baby's head ;

和 枕头 为了 这 婴儿的 头 ；

还有给婴儿头部用的枕头；

[ænd; ənd] [preɪ] [ðaʊ] , [meɪ]

And pray Thou , may

和 祈祷 你 ， 可能

愿你祈祷

[ðə; ði][dɔː(r)][stænd]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ]

The door stand open and the day

这 门 站立 打开 和 这 天

门敞开着，白昼来临。

[send] ['evə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ,

Send ever in a gentle breeze ,

发送 曾经 在 一个 温和的 微风 ，

永远随微风而去，

[wɪð] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊkəst] - [triːz] ,

With fragrance from the locust - trees ,

和 香味 从 这 刺槐 - 树木 ，

带着刺槐树的香气，

[ænd; ənd] ['draʊzi] [məʊn] [ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd][blɜː(r)]

And drowsy moan of doves , and blur

和 昏昏欲睡 呻吟 的 鸽子 ， 和 模糊

还有鸽子昏昏欲睡的呻吟，以及模糊的景象

[ɒv; əv]['rɒbɪn] - [tʃɜːrps] , [ænd; ənd] [drəʊn] [ɒv; əv] ['biːz] ,
Of robin - chirps , and drone of bees ,
的 罗宾 - 啁啾声 , 和 无人机 的 蜜蜂 ,

知更鸟的鸣叫声，和蜜蜂的嗡嗡声，

[wɪð] - [ɒv; əv][ðə; ði][stɜː(r)]
With afterhushes of the stir
和 - 的 这 搅拌

骚动过后，一切归于平静。

[ɒv; əv] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [saʊndz] , [ænd; ənd] [ðen]
Of intermingling sounds , and then
的 混合 声音 , 和 然后

各种声音交织在一起，然后

[ðə; ði] [gʊd] - [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The good - wife and the smile of her
这 好的 - 妻子 和 这 微笑 的 她

贤妻和她脸上的笑容

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sailəns] [ə'gen] —
Filling the silences again —
填充 这 沉默 再次 —

再次填补沉默——

[ðə; ði] ['krɪkɪts] [kɔːl] ,
The cricket's call ,
这 板球的 称呼 ,

蟋蟀的叫声

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiː] [kɒt] ,
And the wee cot ,
和 这 哇 婴儿床 ,

还有那张小婴儿床，

[dɪə(r)] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Dear Lord of all ,
亲爱的 主 的 全部 ,

至高无上的主啊，

[dɪ'naɪ][ˌem 'iː][nɒt] !
Deny me not !
否定 我 不是 !

不要拒绝我！

[ai] [preɪ] [nɒt] [ðæt]
I pray not that
我 祈祷 不是 那

我祈祷不要这样。

[men]['tremb(ə)l][æt; ət]
Men tremble at
男人 颤抖 在

男人们瑟瑟发抖

[maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [pleɪs]
My power of place
我的 力量 的 地方

我的场所力量

[ænd; ənd] ['lɔːdli] [sweɪ] , —
And lordly sway , —
和 尊贵的 摇摆 , —

以及至高无上的统治权，——

[ai]['əʊnli] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l] [greɪs]
I only pray for simple grace
我 仅有的 祈祷 为了 简单的 优雅

我只祈求简单的恩典。

[tuː; tə] [lʊk] [maɪ] ['neɪbə(r)] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
To look my neighbor in the face
到 看 我的 邻居 在 这 脸

直视邻居的脸

[fʊl] ['ɒnɪstli] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] —
Full honestly from day to day —
满的 诚实地 从 天 到 天 —

每天都坦诚相待——

[jiːld] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['hɔːni] [pɑːm][tuː; tə][həʊld] ,
Yield me his horny palm to hold ,
屈服 我 他的 好色 棕榈 到 抓住 ,

把他的角质手掌给我，让我握住。

[ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [preɪ]
And I'll not pray
和 患病的 不是 祈祷

我不会祈祷

[fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ; —
For gold ; —
为了 金子 ; —

黄金；——

[ðə; ði] [tænd] [feɪs] , ['gɑːlənd] [wɪð] [mɜːθ] ,
The tanned face , garlanded with mirth ,
这 晒黑的 脸 , 挂满花环 和 欢笑 ,

那张晒成古铜色的脸，洋溢着欢乐的笑容，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ðə; ði] ['kɪŋli] [smaɪl] [ɒn] [ɜːθ] —
It hath the kingliest smile on earth —
它 有 这 最强的国王 微笑 在 地球 —

它拥有世上最王者般的微笑——

[ðə; ði] [swɔːt] [braʊ] , ['daiəmənd] [wɪð] [swet] ,
The swart brow , diamonded with sweat ,
这 斯沃特 眉头 , 钻石 和 汗 ,

黝黑的额头，汗珠在额头上留下深深的印记。

[hæθ] ['nevə(r)] [niːd] [ɒv; əv] ['kɒrənet] .
Hath never need of coronet .
有 绝不 需要 的 冠 .

他从来不需要冠冕。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [riːtʃ] ,
And so I reach ,
和 所以 我 抵达 ,

于是我伸手去拿，

[dɪə(r)] [lɔːd] , [tuː; tə] [ðiː] ,
Dear Lord , to Thee ,
亲爱的 主 , 到 汝 ,

亲爱的主啊，我向您致以问候。

[ænd; ənd][duː; də] [bɪ'siːtʃ]
And do beseech
和 做 恳求

恳求

[ðaʊ] [ɡɪv] [ˌem 'iː]
Thou givest me
你 给予 我

你赐予我

[ðə; ði] [wiː] [kɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [tʃɜː(r)] ,
The wee cot , and the cricket's chirr ,
这 哇 婴儿床 , 和 这 板球的 叽叽喳喳 ,

小婴儿床，还有蟋蟀的鸣叫声，

[lʌv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡlæd] [swiːt] [feɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
Love , and the glad sweet face of her .
爱 , 和 这 高兴的 甜的 脸 的 她 .

爱，以及她那快乐甜美的脸庞。

\-
ILLILEO
\-

伊利洛

\- , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [siːmd] [lɒst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [veɪlz] —
Illileo , the moonlight seemed lost across the vales —
\- , 这 月光 似乎 丢失的 穿过 这 山谷 —

伊利莱奥，月光似乎消失在山谷中——

[ðə; ði] [stɑːz] [bʌt; bət] [struːd] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːrmərz] ['skætəd] [skeɪlz] ;
The stars but strewed the azure as an armor's scattered scales ;
这 明星 但 散落的 这 蔚蓝 作为 一个 盔甲的 疏散 秤 ;

繁星点点，却像散落的鳞片，覆盖了蔚蓝的天空；

[ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪət] [æz; əz] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['sɪlkən] [seɪlz] ;
The airs of night were quiet as the breath of silken sails ;
这 播出 的 夜晚 是 安静的 作为 这 气息 的 丝 帆 ;

夜空静谧如丝绸帆的呼吸；

[ænd; ənd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] ['naɪtɪŋɡeɪl] .
And all your words were sweeter than the notes of nightingales .
和 全部 你的 字 是 更甜 比 这 笔记 的 夜莺 .

你的每一句话都比夜莺的歌声还要甜美。

\- - , [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] ,
Illileo Legardi , in the garden there alone ,
\- - , 在 这 花园 那里 独自的 ,

伊利里奥·勒加迪，独自在花园里，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪɡə(r)] [kɑːrvd] [ɒv; əv] ['fɜːvə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['saɪki] [kɑːrvd] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
With your figure carved of fervor , as the Psyche carved of stone ,
和 你的 数字 雕刻 的 热情 , 作为 这 精神 雕刻 的 石头 ,

你的身影由热情雕刻而成，如同由石头雕刻而成的普赛克女神。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [nəʊ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊntənz] ['ʌndətəʊn]
There came to me no murmur of the fountain's undertone
那里 来了 到 我 不 低语 的 这 喷泉 底色

我听不到喷泉低沉的鸣叫声。

[səʊ] ['mɪstɪkli] , ['mjuːzɪkli] ['meləʊ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
So mystically , musically mellow as your own .
所以 神秘地 , 音乐上 醇厚 作为 你的 自己的 .

如此神秘，如此柔和，如同你自己的音乐一般。

[juː; jʊ] ['wɪspəd] [ləʊ] , - — [səʊ] [ləʊ] [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [mjuːt] ,
You whispered low , Illileo — so low the leaves were mute ,
你 低声说道 低的 , - — 所以 低的 这 树叶 是 沉默的 ,

伊利莱奥，你低声细语——声音低到连树叶都沉默了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ekəʊz] ['fɔːltəd] ['breθləs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪsɪz] [veɪn] [pə'sjuːt] ;
And the echoes faltered breathless in your voice's vain pursuit ;
和 这 回声 犹豫不决 喘不过气 在 你的 声音 徒劳 追逐 ;

而回声在你徒劳的追逐中，却显得气喘吁吁；

[ænd; ənd][ðeə(r)][daɪd][ðə; ði]['dɪstənt] ['dæliəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [luːt] :
And there died the distant dalliance of the serenader's lute :
和 那里 死亡 这 遥远 调戏 的 这 - 琵琶 :

于是，小夜曲歌手的鲁特琴声那遥远的恋恋就此消逝：

[ænd; ənd][ai] [held] [juː; jʊ][ɪn][maɪ]['bʊzəm][æz; əz][ðə; ði] [hʌsk] [meɪ] [həʊld][ðə; ði][fruːt] .
And I held you in my bosom as the husk may hold the fruit .
和 我 握住 你 在 我的 怀 作为 这 外壳 可能 抓住 这 水果 .

我将你拥入怀中，如同果壳包裹着果实。

- , [ai] ['lɪsnd] .
Illileo , I listened .
- , 我 听着 .

伊利莱奥，我听见了。

[ai] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ] .
I believed you .
我 相信 你 .

我相信你。

[ɪn][maɪ] [blɪs] ,
In my bliss ,
在 我的 极乐 ,

在我的幸福之中，

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [sɪns] [ai] [faʊnd] [juː; jʊ] [ðʌs] [ɪn] [ðɪs] ? —
What were all the worlds above me since I found you thus in this ? —
什么 是 全部 这 世界 多于 我 自从 我 成立 你 因此 在 这 ? —

自从我在这世间遇见你之后，我之上的所有世界又都变成了什么呢？

[let] [ðem; ðəm] ['riːlɪŋ] [riːtʃ] [tuː; tə][wɪn][ˌem 'iː] — ['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [ai] [wʊd] [mɪs] ,
Let them reeling reach to win me — even Heaven I would miss ,
让 他们 卷轴 抵达 到 赢 我 — 甚至 天堂 我 会 错过 ,

让他们竭尽全力去赢得我——即使是天堂，我也会错过。

['grɑːspɪŋ] ['ɜːθwəd] ! — [ai] [wʊd] [klɪŋ] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [ai] [klʌŋ] [baɪ][dʒʌst][ə; eɪ] [kɪs] !
Grasping earthward ! — I would cling here , though I clung by just a kiss !
抓握 向地球 ! — 我 会 黏着 这里 , 尽管 我 紧紧抓住 经过 只是 一个 吻 !

紧紧抓住大地！——即使只靠一个吻，我也想留在这里！

[ænd; ənd] ['blɒsəmz] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] ['əʊdələs] — [ænd; ənd] ['lɪliz] [ɔːl] [ə'gɑːst] —
And blossoms should grow odorless — and lilies all aghast —
和 花朵 应该 生长 无味 — 和 百合花 全部 惊愕 —

花朵应该无香——百合花都惊恐万分——

[ænd; ənd][ai] [sed] [ðə; ði] [stɑːz] [ʃʊd; ʃəd] ['slækən] [ɪn][ðeə(r)]['peɪsɪz] [θruː] [ðə; ði][vɑːst] ,
And I said the stars should slacken in their paces through the vast ,
和 我 说 这 明星 应该 放松 在 他们的 步幅 通过 这 广阔的 ,

我说，群星应该放慢脚步，穿过浩瀚的宇宙。

[eə(r)] [jet] [maɪ] ['lɔɪəlti] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ɪn'djʊərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] . —
Ere yet my loyalty should fail enduring to the last . —
埃雷 然而 我的 忠诚 应该 失败 持久 到 这 最后的 . —

在我忠诚消逝之前，我必将坚守到底。

[səʊ] [vau] [ai] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
So vowed I . It is written .
所以 发誓 我 . 它 是 书面 .

我如此发誓。经上已记载。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃeɪndʒləs] [æz; əz][ðə; ði][pɑːst] .
It is changeless as the past .
它 是 无变化 作为 这 过去的 .

它和过去一样一成不变。

- - , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] [θrəʊz]
Illileo Legardi , in the shade your palace throws
- - , 在 这 阴影 你的 宫殿 投掷

伊利莱奥·莱加迪，在你宫殿投下的阴影里

[laɪk] [ə; eɪ] [kaʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪŋə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['gɪldɪd] ['pɔːtɪˌkəʊz] ,
Like a cowl about the singer at your gilded porticos ,
喜欢 一个 兜帽 关于 这 歌手 在 你的 镀金 门廊 ,

就像披在你金碧辉煌的门廊上歌手头上的兜帽一样，

[ə; eɪ] [məʊn] [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [meɪ] [veks][ðə; ði] [haɪ] [rɪ'pəʊz]
A moan goes with the music that may vex the high repose
一个 呻吟 去 和 这 音乐 那 可能 烦恼 这 高的 休息

音乐中夹杂着一声呻吟，这或许会扰乱这高昂的宁静。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [feɪdz] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)lz][æz; əz][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] .
Of a heart that fades and crumbles as the crimson of a rose .
的 一个 心 那 淡出 和 碎屑 作为 这 赤红 的 一个 玫瑰 .

一颗如同玫瑰的鲜红般凋零破碎的心。

[ðə; ði] [waɪf] - -
THE WIFE - BLESSÉD
这 妻子 - -

妻子蒙福

[ai]
I
我

我

[ɪn] [juːθ] [hiː; hi] [rɔːt] , [wɪð] [aɪz] ,
In youth he wrought , with eyes ablur ,
在 青年 他 锻 , 和 眼睛 模糊 ,

年轻时，他双目迷离，却依然创作。

[lɔːn] - [feɪst] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɒv; əv][heə(r)] —
Lorn - faced and long of hair —
洛恩 - 面对 和 长的 的 头发 —

面容憔悴，长发飘飘——

[ɪn] [juːθ] — [ɪn] [juːθ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)]
In youth — in youth he painted her
在 青年 — 在 青年 他 绘 她

年轻时——年轻时他画了她

[ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] —
A sister of the air —
一个 姐姐 的 这 空气 —

空中姐妹——

[kʊd; kəd][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)][nɒt] , [bʌt; bət] [felt] [ðə; ði][stɜː(r)]
Could clasp her not , but felt the stir
可以 搭扣 她 不是 , 但 毛毡 这 搅拌

虽然无法拥抱她，但我感受到了那股悸动。

[ɒv; əv]['pinjən] ['evriweə(r)] .
Of pinions everywhere .
的 小齿轮 到处 .

到处都是小翅膀。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[ʃiː; ʃi] [l'ɔːd] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ɪn]['breɪvə(r)] [deɪz] ,
She lured his gaze , in braver days ,
她 诱饵 他的 目光 , 在 更勇敢 天 ,

在她勇敢的日子里，她吸引了他的目光。

[ænd; ənd] [trɑːnst] [hɪm] - ;
And tranced him sirenwise ;
和 恍惚 他 - ;

他被迷得神魂颠倒，如同海妖的歌声一般；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [peɪnt] [hɜː(r); hə(r)] , [θruː] [ə; eɪ] [heɪz]
And he did paint her , through a haze
和 他 做过 画 她 , 通过 一个 阴霾

他透过薄雾，为她画像。

[ɒv; əv] ['sʌlən] ['pærədaɪs] ,
Of sullen paradise ,
的 忧郁 天堂 ,

阴郁的天堂，

[wɪð] [skɑːrz][ɒv; əv] ['kɪsɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
With scars of kisses on her face
和 疤痕 的 吻 在 她 脸

脸上留有吻痕

[ænd; ənd] ['embəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
And embers in her eyes .
和 余烬 在 她 眼睛 .

她眼中还闪烁着火光。

[θriː]
III
三、

三

[ænd; ənd] [naʊ] — [nɔː(r)] [driːm] [nɔː(r)][waɪld] [kən'siːt] —
And now — nor dream nor wild conceit —
和 现在 — 也不 梦 也不 荒野 自负 —

而现在——既非梦想，亦非狂妄自大——

[ðəʊ] ['fɔːltərɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] —
Though faltering , as before —
尽管 摇摇欲坠 , 作为 前 —

尽管像以前一样步履蹒跚——

[θruː] [tɪəz] [hiː; hi] [peɪnts] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ɪz] [miːt] ,
Through tears he paints her , as is meet ,
通过 眼泪 他 油漆 她 , 作为 是 见面 ,

他含着泪为她画像，正如他所愿。

['treɪsɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] [feɪs] ['or]
Tracing the dear face o'er
追踪 这 亲爱的 脸 超过

描摹着那张亲爱的脸庞

[wɪð] ['lɪlɪd] ['peɪʃ(ə)ns] [miːk] [ænd; ənd] [swiːt]
With lilied patience meek and sweet
和 百合花 耐心 温顺 和 甜的

带着百合般的耐心，温顺而甜蜜

[æz; əz]['mʌðə(r)]['meəri][wɔː(r)] .
As Mother Mary wore .
作为 母亲 玛丽 穿着 .

就像圣母玛利亚所穿的那样。

[maɪ]['meəri]
MY MARY
我的 玛丽

我的玛丽

[maɪ]['meəri] , [əʊ][maɪ]['meəri] !
My Mary , O my Mary !
我的 玛丽 , 哦 我的 玛丽 !

我的玛丽亚，我的玛丽亚！

[ðə; ði] ['sɪmə(r)] - [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] ;
The simmer - skies are blue ;
这 煨 - 天空 是 蓝色的 ;

雾气弥漫，天空湛蓝；

[ðə; ði] - - [brɪŋz] [ðə; ði]['dæz(ə)l] ,
The dawnin ' brings the dazzle ,
这 - - 带来 这 炫 ,

黎明带来耀眼的光芒，

[æn; ən] - [ðə; ði] - - [brɪŋz] [ðə; ði] [djuː] , —
An ' the gloamin ' brings the dew , —
一个 - 这 - - 带来 这 露 , —

暮色带来露水，——

[ðə; ði] [mɜːk] [əʊ] - [nɪxt] [ðə; ði] ['glɔːri]
The mirk o ' nicht the glory
这 隐晦 o - 尼赫特 这 荣耀

夜的幽暗，荣耀

[əʊ] - [ðə; ði] [muːn] , [æn; ən] - ['kɪnd(ə)lz] , [tuː] ,
O ' the moon , an ' kindles , too ,
哦 - 这 月亮 , 一个 - Kindle , 也 ,

哦，月亮，还有火苗，

[ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [ʃɪft] [ə'buːn] [ðə; ði] [lɪft] . —
The stars that shift aboon the lift . —
这 明星 那 转移 丰饶 这 举起 . —

电梯上方移动的星辰。

[bʌt; bət] [neɪ] [θɪŋ] [brɪŋz] [ˌem 'iː][juː; jʊ] !
But nae thing brings me you !
但 纳 事物 带来 我 你 !

但没有什么能让我遇见你！

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ][maɪ]['meəri] ,
Where is it , O my Mary ,
在哪里 是 它 , 哦 我的 玛丽 ,

我的圣母玛利亚，它在哪里？

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['baɪdɪŋ][ə; eɪ] - [ðə; ði] [waɪl] ?
Ye are biding a ' the while ?
叶 是 竞标 一个 - 这 尽管 ?

你们都在等待时机吗？

[ai][hɑː] - [wend] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] —
I ha ' wended by your window —
我 哈 - 温德 经过 你的 窗户 —

我曾路过你的窗前——

[ai][hɑː] - ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [staɪl] ,
I ha ' waited by the stile ,
我 哈 - 等待 经过 这 风格 ,

我一直在栅栏边等着，

[æn; ən] - [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
An ' up an ' down the river
一个 - 向上 一个 - 向下 这 河

上下游

[ai][hɑː] - [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒni] [ə; eɪ] [maɪl] ,
I ha ' won for mony a mile ,
我 哈 - 韩元 为了 金钱 一个 英里 ,

我赢得了每英里的奖金，

[jet] ['nevə(r)] [faʊnd] , [ə'drɪft] [ɔː(r)] [draʊnd] ,
Yet never found , adrift or drown'd ,
然而 绝不 成立 , 漂流 或者 溺水 ,

然而，始终无人找到，或许是漂泊不定，或许是溺水身亡。

[jɔː(r); jə(r)] [læŋ] - [bɪ'leɪtɪd] [smaɪl] .
Your lang - belated smile .
你的 语言 - 迟到的 微笑 .

你迟来的笑容。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fə'gɒt] , [maɪ]['meəri] ,
Is it forgot , my Mary ,
是 它 忘了 , 我的 玛丽 ,

玛丽，你忘记了吗?

[haʊ] [glæd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ? —
How glad we used to be ? —
如何 高兴的 我们 用过的 到 是 ? —

我们以前是多么高兴啊!

[ðə; ði] ['sɪmə(r)] - [taɪm] [wen] ['bɒni] [bluːmd]
The simmer - time when bonny bloomed
这 煨 - 时间 什么时候 邦妮 盛开

邦妮盛开的慢炖时光

[ðə; ði] [ɔːld] ['trɪstɪŋ] - [triː] , —
The auld trysting - tree , —
这 老 幽会 - 树 , —

古老的幽会树，——

[haʊ] [ðeə(r)][ai] [kɑːrvd] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
How there I carved the name for you ,
如何 那里 我 雕刻 这 姓名 为了 你 ,

我如何在那里为你刻下了名字，

[æn; ən] - [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
An ' you the name for me ;
一个 - 你 这 姓名 为了 我 ;

而你就是我要找的名字;

[æn; ən] - [ðə; ði] - - ['kend] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli]
An ' the gloamin ' kenned it only
一个 - 这 - - 肯尼迪 它 仅有的

暮色也只知道这一点

[wen] [wiː; wi] [kɪst] [ˌes eɪ 'iː] ['tendəli] .
When we kissed sae tenderly .
什么时候 我们 亲吻 sae 温柔地 .

当我们温柔地亲吻时。

[spi:k] [eɪns] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [maɪ]['meəri] ! —
Speek ance to me , my Mary ! —
说话 安斯 到 我 , 我的 玛丽 ! —

跟我说话吧，我的玛丽！

[bʌt; bət] ['wɪspə(r)] [ɪn][maɪ][ɪə(r)]
But whisper in my ear
但 耳语 在 我的 耳朵

但请在我耳边轻声细语

[æz; əz] [lait] [æz; əz]['ɒnɪ] ['sli:pərz] [breθ] ,
As light as ony sleeper's breath ,
作为 光 作为 仅 睡眠者的 气息 ,

轻如鸿毛，如同睡眠者的呼吸。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [maɪ] [səʊl] [wɪl] [hɪə(r)] ;
An ' a ' my soul will hear ;
一个 - 一个 - 我的 灵魂 将要 听到 ;

我的灵魂将会听到；

[maɪ] [hɑ:t] [ʃæl; ʃəl][stæp][ɪts] ['bi:tɪŋ]
My heart shall stap its beating
我的 心 将 踏步 它是 殴打

我的心脏将停止跳动

[æn; ən] - [ðə; ði] [sau, sʌf] ['ætməsfɪə(r)]
An ' the soughing atmosphere
一个 - 这 咳嗽 气氛

还有那令人窒息的气氛

[bi:; bi] [hʌʃt] [ðə; ði] [waɪl] [ai] ['li:nɪŋ] [smaɪl]
Be hushed the while I leaning smile
是 静静地 这 尽管 我 倾斜 微笑

安静点，我侧身微笑

[æn; ən] - ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] , [dɪə(r)] !
An ' listen to you , dear !
一个 - 听 到 你 , 亲爱的 !

听着，亲爱的！

[maɪ]['meəri] , [əʊ][maɪ]['meəri] !
My Mary , O my Mary !
我的 玛丽 , 哦 我的 玛丽 !

我的玛丽亚，我的玛丽亚！

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bi:z] ;
The blossoms bring the bees ;
这 花朵 带来 这 蜜蜂 ;

花朵吸引了蜜蜂；

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [brɪŋz] [ðə; ði] ['blɔsəmz] ,
The sunshine brings the blossoms ,
这 阳光 带来 这 花朵 ,

阳光带来鲜花，

[æn; ən] - [ðə; ði] [li:vz] [ɒn][ə; eɪ] - [ðə; ði] [tri:z] ;
An ' the leaves on a ' the trees ;
一个 - 这 树叶 在 一个 - 这 树木 ;

还有树上的叶子；

[ðə; ði] ['sɪmə(r)] [brɪŋz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
The simmer brings the sunshine
这 煨 带来 这 阳光

煨煮带来阳光

[æn; ən] - [ðə; ði] ['freɪgrəns] [əʊ] - [ðə; ði] [briːz] , —
An ' the fragrance o ' the breeze , —
一个 - 这 香味 o - 这 微风 , —

还有微风的芬芳，——

[bʌt; bət][əʊ] - [juː; jʊ] , ['meəri] ,
But O wi'out you , Mary ,
但 哦 - 你 , 玛丽 ,

但是，没有你，玛丽，

[ai][keə(r)] [neɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] !
I care nae thing for these !
我 关心 纳 事物 为了 这些 !

我一点也不在乎这些！

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌes eɪ 'iː] ['hæpi] , ['meəri] !
We were sae happy , Mary !
我们 是 sae 快乐的 , 玛丽 !

我们也很高兴，玛丽！

[əʊ] [θɪŋk] [haʊ] [eɪns] [wiː; wi] [sed] —
O think how ance we said —
哦 思考 如何 安斯 我们 说 —

想想我们当时说的话——

[wɒd] [eɪn] [əʊ] - [ˌjuː 'es] [geɪ] ['fɪk(ə)l] ,
Wad ane o ' us gae fickle ,
瓦德 一个 o - 我们 盖伊 反复无常 ,

我们当中有些人反复无常，

[ɔː(r)] [eɪn] [əʊ] - [ˌjuː 'es][laɪ] [ded] , —
Or ane o ' us lie dead , —
或者 一个 o - 我们 说谎 死的 , —

或者我们之中有人会死去，——

[tuː; tə] [fiːl] - ['kɪsɪz]
To feel anither's kisses
到 感觉 - 吻

感受对方的吻

[wiː; wi][wɒd] [feɪn] [ðə; ði] [ɔːld] [ɪn'sted] ,
We wad feign the auld instead ,
我们 瓦德 假装 这 老 反而 ,

我们宁愿假装老旧，

[æn; ən] - [ken][ðə; ði] - ['fʊtsteps]
An ' ken the ither's footsteps
一个 - 肯 这 - 脚步声

并认出另一个人的脚步声

[ɪn][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] - .
In the green grass owerhead .
在 这 绿色的 草 - .

在绿草丛中。

[maɪ]['meəri] , [əʊ][maɪ]['meəri] !
My Mary , O my Mary !
我的 玛丽 , 哦 我的 玛丽 !

我的玛丽亚，我的玛丽亚！

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ['dɔːtə(r)] [əʊ] - [ðə; ði][eə(r)] ,
Are ye daughter o ' the air ,
是 是的 女儿 o - 这 空气 ,

你是空气的女儿吗？

[ðæt] [jiː; ji] ['vænɪʃ] [aɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː]
That ye vanish aye before me
那 是的 消失 是的 前 我

愿你们永远在我面前消失

[æz; əz] [ai] ['fɒləʊ] ['evriweə(r)] ? —
As I follow everywhere ? —
作为 我 跟随 到处 ? —

我到处都跟着？——

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli]
Or is it ye are only
或者 是 它 是的 是 仅有的

或者，难道只有你们？

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] , [wɒn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [keə(r)] ? —
But a mortal , wan wi ' care ? —
但 一个 凡人 , 万 wi - 关心 ? —

但凡人，难道会如此忧虑吗？

[saɪn] [ai] [sɜːtʃ] [θruː] [ə; eɪ] - [ðə; ði] -
Syne I search through a ' the kirkyird
同步 我 搜索 通过 一个 - 这 -

Syne 我搜索了 a' 教堂

[æn; ən] - [ai] ['dɪnə] [faɪnd] [jiː; ji] [ðeə(r)] !
An ' I dinna find ye there !
一个 - 我 迪娜 寻找 是的 那里 !

我没在那里找到你！

[həʊm] [æt; ət] [naɪt]
HOME AT NIGHT
家 在 夜晚

夜归

[wen] ['tʃɜːpɪŋ] ['krɪkɪts] ['feɪntə(r)] [kraɪ] ,
When chirping crickets fainter cry ,
什么时候 啁啾声 蟋蟀 较暗 哭 ,

当蟋蟀的鸣叫声越来越微弱时，

[ænd; ənd] [peɪl] [stɑːz] ['blɒsəm] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
And pale stars blossom in the sky ,
和 苍白 明星 开花 在 这 天空 ,

天空中绽放着淡淡的星光，

[ænd; ənd] ['twaɪˌlaɪts] [gluːm] [hæz; həz] [dɪmd] [ðə; ði] [bluːm]
And twilight's gloom has dimmed the bloom
和 暮光之城 愁云 有 调暗 这 盛开

暮色笼罩，花朵也黯然失色。

[ænd; ənd] [blɜːd] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] :
And blurred the butterfly :
和 模糊 这 蝴蝶 :

蝴蝶的轮廓变得模糊不清：

[wen] ['ləʊkəst] - ['blɒsəmz] [flek] [ðə; ði] [wɔːk] ,
When locust - blossoms fleck the walk ,
什么时候 刺槐 - 花朵 斑点 这 走 ,

当槐花点缀着小路时，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] - ['lɪli] [stɔːk]
And up the tiger - lily stalk
和 向上 这 老虎 - 百合 茎

然后沿着虎百合的茎向上走

[ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] [krɔːl] [ænd; ənd] [klɪŋz] [ænd; ənd] [fɔːls]
The glow - worm crawls and clings and falls
这 辉光 - 蠕虫 爬行 和 黏附 和 瀑布
萤火虫爬行、攀附、坠落

[ænd; ənd] ['glimə] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [wɔːlz] :
And glimmers down the garden - walls :
和 微光 向下 这 花园 - 墙壁 :
灯光沿着花园的墙壁闪烁下来：

[wen] ['bʌzɪŋ] [θɪŋz] , [wɪð] ['dʌb(ə)l] [wɪŋz]
When buzzing things , with double wings
什么时候 嗡嗡声 事物 , 和 双倍的 翅膀
当嗡嗡作响时，双翼

[ɒv; əv] [krɪsp] [ænd; ənd] ['ræspɪʃ] ['flʌtəriŋ] ,
Of crisp and raspish flutterings ,
的 脆 和 沙哑的 颤动 ,
清脆而沙哑的扑腾声，

[gəʊ] ['wɪzɪŋ] [baɪ] [səʊ] ['veri] [naɪ]
Go whizzing by so very nigh
去 呼啸 经过 所以 非常 夜
近在咫尺地飞驰而过

[wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [fæŋz] [ænd; ənd] [stɪŋz] : —
One thinks of fangs and stings : —
一 思考 的 獠牙 和 刺痛 : —
人们会想到獠牙和毒刺：——

[əʊ] [ðen] , [wɪ'ðɪn] , [ɪz] [st'ɪld] [ðə; ði] [dɪn]
O then , within , is stilled the din
哦 然后 , 之内 , 是 静止 这 din
然后，喧嚣归于平静。

[ɒv; əv] [krɪb] [ʃiː; ʃi] [rɒks] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] ,
Of crib she rocks the baby in ,
的 婴儿床 她 岩石 这 婴儿 在 ,
她把婴儿放在婴儿床里摇晃，

[ænd; ənd] [hɑːt] [ænd; ənd] [geɪt] [ænd; ənd] [lætʃs] [weɪt]
And heart and gate and latch's weight
和 心 和 门 和 拉奇的 重量
以及心脏、大门和门闩的重量

[ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪd] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [keɪt] .
Are lifted — and the lips of Kate .
是 抬起 — 和 这 嘴唇 的 凯特 .
被抬起——还有凯特的嘴唇。

[wen] [laɪd] ['mærid] [hɪm]
WHEN LIDE MARRIED HIM
什么时候 滑梯 已婚 他
莉德嫁给他的时候

[wen] [laɪd] ['mærid] [hɪm] — - , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dʒes] [diː] - [faɪ]
When Lide married him — w'y , she had to jes dee - fy
什么时候 利德 已婚 他 — - , 她 有 到 杰斯 迪 - 风云
当莉德嫁给他时——为什么，她不得不……

[ðə; ði] [həʊl] - ! — [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [bæt] - [æn; ən] [aɪ] !
The whole poppilation ! — But she never bat ' an eye !
这 所有的 - ! — 但 她 绝不 蝙蝠 - 一个 眼睛 !
全体民众！——但她却连眼皮都不眨一下！

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [begd] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] — [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [ʌp] — [ðæt] [hiː; hi]
Her parents begged , and threatened — she must give him up — that he
她 父母 乞求 , 和 威胁 — 她 必须 给 他 向上 — 那 他

她的父母苦苦哀求，甚至威胁她——她必须放弃他——说他

[wəz] [dʒes] " [ə; eɪ] ['kɒmən] ['drʌŋkəd] ! " — [ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] , [ə'pɪrəntli] . —
Wuz jes " a common drunkard ! " — And he wuz , appearantly . —
伍兹 杰斯 " 一个 常见的 酒鬼 ! " — 和 他 伍兹 , 显然 . —

他不过是个"普通的酒鬼！"——显然，他确实是。

[swɔː(r)] [ðeid] [tʃeɪs] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪs]
Swore they'd chase him off the place
发誓 他们会 追赶 他 离开 这 地方

他们发誓要把他赶出那个地方。

[ef][hiː; hi]['evə(r)] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] —
Ef he ever showed his face —
ef 他 曾经 显示 他的 脸 —

如果他真的露面了——

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ʃɪd] [i'ləup] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['mærid] [hɪm] [f'ɜː] [ʃɔː(r)] ! —
Long after she'd eloped with him and married him fer shore ! —
长的 后 棚 私奔 和 他 和 已婚 他 fer 支撑 ! —

很久以后，她才和他私奔并正式嫁给了他！

[wen] [laɪd] ['mærid] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] " ['keɪtɪ] , [bɑː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] !
When Lide married him , it wuz " Katy , bar the door !
什么时候 利德 已婚 他 , 它 伍兹 " 凯蒂 , 酒吧 这 门 !

当莉德嫁给他时，她说的是"凯蒂，把门关上！"

" [wen] [laɪd] ['mærid] [hɪm] — [wel] !
" When Lide married him — Well !
" 什么时候 利德 已婚 他 — 出色地 !

"当莉德嫁给他的时候——好吧！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][biː; bi]
she had to go and be
她 有 到 去 和 是

她必须去……

[ə; eɪ]['haɪəd][gɜːl][ɪn] [taʊn] ['sʌmhweəz] — [waɪl] [hiː; hi] [trɔmpt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː]
A hired girl in town somewheres — while he tromped round to see
一个 雇用 女孩 在 镇 某个地方 — 尽管 他 践踏 圆形的 到 看

镇上某个地方雇了个女孩——他四处奔波去看。

[wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] , — [juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [dʒes] [sɔːd] [wʊd]
What he could git that he could do , — you might say , jes sawed wood
什么 他 可以 git 那 他 可以 做 , — 你 可能 说 , 杰斯 锯 木头

他能做到的，可以说，就是锯木头。

[frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] ! — [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [dʌn] — - [kɔːz] [ðæt] [wəz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] !
From door to door ! — that's what he done — ' cause that wuz best he could !
从 门 到 门 ! — 那就是 什么 他 完毕 — - 原因 那 伍兹 最好的 他 可以 !

挨家挨户！——他就是这么做的——因为那是他能做的最好的了！

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] , [ai][dʒɪŋ] !
And the strangest thing , i jing !
和 这 最奇怪的 事物 , 我 京 !

最奇怪的是，我京！

[wəz] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [drɪŋk] [ə; eɪ] [θɪŋ] , —
Wuz , he didn't drink a thing , —
伍兹 , 他 没有 喝 一个 事物 , —

乌兹，他一滴水也没喝。

[bʌt; bət] [dʒes] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [laɪk] [hiː; hi] ['sʌmweɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
But jes got down to bizness , like he someway wanted to ,
但 杰斯 得到 向下 到 商业 , 喜欢 他 以某种方式 通缉 到 ,

但杰斯还是开始认真做事了，好像他一直都想这么做似的。

[wen] [laɪd] ['mærid] [hɪm] , [laɪk] [ðeɪ] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] !
When Lide married him , like they warned her not to do !
什么时候 利德 已婚 他 , 喜欢 他们 警告 她 不是 到 做 !

莉德嫁给了他，就像他们警告她不要做的那样！

[wen] [laɪd] ['mærid] [hɪm] — [ɜː(r)] , ['rʌðər] , [hæd; həd] [ben] ['mærid]
When Lide married him — er , ruther , had ben married
什么时候 利德 已婚 他 — 呃 , 拉瑟 , 有 本 已婚

莉德嫁给他的时候——呃，确切地说，是已经嫁给他了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] — [sʌm; səm] ['felə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] ['kærid]
A little up'ards of a year — some feller come and carried
一个 小的 - 的 一个 年 — 一些 伙计 来 和 携带

一年多前——有个家伙过来把……搬走了

[ðæt] ['haɪəd] [gɜːl] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] — [ə; eɪ] ['rʌðər] ['staɪlɪʃ] ['felə(r)]
That hired girl away with him — a ruther stylish feller
那 雇用 女孩 离开 和 他 — 一个 拉瑟 时髦的 伙计

那个雇来的女孩跟他一起走了——他真是个时髦的小伙子。

[ɪn] [ə; eɪ] [bræn] - [njuː] [griːn] [sprɪŋ] - ['wægən] , [wɪð] [ðə; ði] [wiːlz] [straɪpt] [red] [ænd; ənd] ['jɛlə] :
In a bran - new green spring - wagon , with the wheels striped red and yeller :
在 一个 麸 - 新的 绿色的 春天 - 车皮 , 和 这 车轮 有条纹的 红色的 和 黄狗 :

在一辆崭新的绿色弹簧车里，车轮是红黄相间的条纹：

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɪspəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [draɪv]
And he whispered , as they driv
和 他 低声说道 , 作为 他们 驾驶

他们开车的时候，他低声说道。

[tɔrdz] [ðə; ði] ['kʌntri] , " [naʊ] [wiːl; wil] [lɪv; laɪv] ! " —
Tords the country , " Now we'll live ! " —
托德斯 这 国家 , " 现在 出色地 居住 ! " —

托兹统治着这个国家，“现在我们终于可以活下去了！”

[ænd; ənd] [sʌmpɪn] - [els] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [bəuθ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wəz] [dɪm] ,
And somepin ' else she laughed to hear , though both her eyes wuz dim ,
和 一些 - 别的 她 笑了 到 听到 , 尽管 两个都 她 眼睛 伍兹 暗淡 ,

还有一件事她听了也笑了，尽管她双眼昏花。

- [baʊt] " ['trʌstɪn] - [lʌv] [ænd; ənd] ['hɛvən] [ə'bʌv] , [sɛns] [laɪd] ['mærid] [hɪm] !
' Bout " trustin ' Love and Heav'n above , sence Lide married him !
- 回合 " 信任 - 爱 和 天堂 多于 , 感觉 利德 已婚 他 !

自从莉德嫁给他之后，就一直相信“爱与天堂”！

" [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)]
" HER HAIR
" 她 头发

她的头发

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [bi'wildə] [ˌem 'iː] —
The beauty of her hair bewilders me —
这 美丽 的 她 头发 令人困惑 我 —

她秀发的美丽令我惊叹不已——

['pɔːrɪŋ] [ə'daʊn] [ðə; ði] [braʊ] , [ɪts]['kləʊv(ə)n] [taɪd]
Pouring adown the brow , its cloven tide
浇注 向下 这 眉头 , 它是 裂瓣 潮

倾泻而下，劈开的潮水

['swɜːrlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd]
Swirling about the ears on either side
旋转 关于 这 耳朵 在 任何一个 边

耳朵两侧周围有旋涡状的

[ænd; ənd] ['stɔːmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] :
And storming around the neck tumultuously :
和 暴风雨 大约 这 脖子 剧烈地 :

怒吼着，猛烈地撞击着脖子：

[ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [əʊld] [æn'tɪkwəti]
Or like the lights of old antiquity
或者 喜欢 这 灯 的 老的 古代

或者像古代的灯光

[θruː] ['mʌliənd] ['wɪndəʊz] , [ɪn] [kə'θiːdrəlz] [waɪd] ,
Through mullioned windows , in cathedrals wide ,
通过 带竖框的 视窗 , 在 大教堂 宽的 ,

透过大教堂宽阔的格子窗，

[spɪld] ['məultən] ['or] ['fɪgəz] ['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd]
Spilled moltenly o'er figures deified
洒了 熔融的 超过 数据 神化

熔化的液体倾泻在神化的人物身上

[ɪn] [tʃeistist] ['mɑːb(ə)l] , [njuːd] [ɒv; əv] ['dreɪpəri] .
In chastest marble , nude of drapery .
在 贞洁 大理石 , 裸体 的 布料 .

纯洁无瑕的大理石，赤裸着，没有一丝衣褶。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] . — ['aɪðə(r)] [ˌʌnkən'faɪnd] ;
And so I love it . — Either unconfined ;
和 所以 我 爱 它 . — 任何一个 不受限制的 ;

所以我喜欢它。——要么不受束缚；

[ɔː(r)] ['plætɪd] [ɪn] [kləʊz] ['breidiŋ] ['mænɪfəʊld] ;
Or plaited in close braidings manifold ;
或者 编织 在 关闭 编织 歧管 ;

或者编织成密密麻麻的辫子；

[ɔː(r)] ['smuːðli] [drɔːn] ; [ɔː(r)] ['indələntli] [twaɪnd]
Or smoothly drawn ; or indolently twined
或者 顺利 绘制 ; 或者 懒散地 缠绕

或流畅地绘制；或懒洋洋地缠绕

[ɪn] ['keələs] [nɒts] [huːz] [kʌm] [ˌʌn'rəul]
In careless knots whose coilings come unrolled
在 粗心 绳结 谁 卷绕 来 展开

随意打结，缠绕的绳结散开了

[æt; ət] ['eni] ['laɪtɪst] [kɪs] ; [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd]
At any lightest kiss ; or by the wind
在 任何 最轻 吻 ; 或者 经过 这 风

哪怕是最轻柔的吻；或者随风而动

[wɪpt] [aʊt] [ɪn] ['flɒsi] ['rævlɪŋ] [ɒv; əv] [gəʊld] .
Whipped out in flossy ravelings of gold .
鞭打 出去 在 牙线 迷茫 的 金子 .

闪耀着金色的光芒。

[lɑ:st] [naɪt] — [ænd; ənd] [ðɪs]
LAST NIGHT — AND THIS
最后的 夜晚 — 和 这

昨晚——以及这

[lɑ:st] [naɪt] — [haʊ] [di:p] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɒz; wəz] !
Last night — how deep the darkness was !
最后的 夜晚 — 如何 深的 这 黑暗 曾是 !

昨晚——黑暗多么深邃啊！

[ænd; ənd] [wel] [ai] [nju:] [ɪts] [depθs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
And well I knew its depths , because
和 出色地 我 知道 它是 深度 , 因为

我深知它的深度，因为

[ai] ['weid] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] ,
I waded it from shore to shore ,
我 涉水 它 从 支撑 到 支撑 ,

我从岸边趟水走到岸边，

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [lait] [nəʊ][mɔ:(r)] .
Thinking to reach the light no more .
思维 到 抵达 这 光 不 更多的 .

不再想着去追寻光明。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt]['i:v(ə)n] [tʌtʃ] [maɪ][hænd] . —
She would not even touch my hand . —
她 会 不是 甚至 触碰 我的 手 . —

她甚至都不愿意碰我的手。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][rəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['si:dəz] [fænd]
The winds rose and the cedars fanned
这 风 玫瑰 和 这 雪松 扇形

风势渐强，雪松随风摇曳

[ðə; ði] [mu:n] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [fled] [bæk]
The moon out , and the stars fled back
这 月亮 出去 , 和 这 明星 逃亡 后退

月亮出来了，星星都躲起来了。

[ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][hɪd] — [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [blæk] !
In heaven and hid — and all was black !
在 天堂 和 隐藏 — 和 全部 曾是 黑色的 !

在天堂里，我躲藏起来——一切都是黑色的！

[bʌt; bət] [ɑ:] !
But ah !
但 啊 !

但是啊！

[tu:; tə] - [naɪt] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [keɪm] ,
To - night a summons came ,
到 - 夜晚 一个 传票 来了 ,

今晚收到传票了，

[saɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɪədrɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪm] , —
Signed with a teardrop for a name , —
签名 和 一个 泪珠 为了 一个 姓名 , —

签名处用泪滴状图案代替了名字，——

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ai] ['wʌndərɪŋ] [kɪst] [ˌaɪ 'ti:] , [ləʊ] ,
For as I wondering kissed it , lo ,
为了 作为 我 好奇 亲吻 它 , 洛 ,

当我疑惑地亲吻它时，瞧，

[ə; eɪ] [laɪn] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [təʊld] [ˌem 'iː] [səʊ] .
A line beneath it told me so .
一个 线 下面 它 讲述 我 所以 .

下面一行字告诉我了这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [muːn] [hæŋz] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː]
And now the moon hangs over me
和 现在 这 月亮 悬挂 超过 我

现在月亮悬在我头顶。

[ə; eɪ] [dɪsk] [ɒv; əv] ['dæz(ə)lɪŋ] ['brɪljənsi] ,
A disk of dazzling brilliancy ,
一个 磁盘 的 耀眼的 才华横溢 ,

一张光彩夺目的唱片，

[ænd; ənd] ['evri] [stɑː(r)] - [tɪp] [stæb] [maɪ] [saɪt]
And every star - tip stabs my sight
和 每一个 星星 - 提示 刺伤 我的 视线

每一颗星尖都会刺痛我的视线

[wɪð] ['splintə] [glɪtɚɪŋz] [ɒv; əv] [lait] !
With splintered glitterings of light !
和 破碎的 闪光 的 光 !

闪烁着点点星光！

[ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['mɒd(ə)l]
A DISCOURAGING MODEL
一个 令人沮丧 模型

令人沮丧的模式

[dʒʌst] [ðə; ði] ['ɛriɪst] , [fɛriːəst] [slɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Just the airiest , fairiest slip of a thing ,
只是 这 最轻盈 , 仙女 滑 的 一个 事物 ,

简直轻盈飘逸，像仙女一样。

[wɪð] [ə; eɪ] ['geɪnzˌbʌroʊ] [hæt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtərˌflaɪz] [wɪŋ] ,
With a Gainsborough hat , like a butterfly's wing ,
和 一个 盖恩斯伯勒 帽子 , 喜欢 一个 蝴蝶的 翼 ,

戴着盖恩斯伯勒式帽子，就像蝴蝶的翅膀一样，

['tɪltɪd] [ʌp] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɔːntɪɪst] [eə(r)] ,
Tilted up at one side with the jauntiest air ,
斜 向上 在 一 边 和 这 最轻快的 空气 ,

身体一侧微微抬起，姿态轻快活泼。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] [red] ['rəʊzɪz] [səʊn] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]
And a knot of red roses sown in under there
和 一个 结 的 红色的 玫瑰 播种 在 在下面 那里

下面还种着一簇红玫瑰。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .
Where the shadows are lost in her hair .
在哪里 这 阴影 是 丢失的 在 她 头发 .

阴影消失在她的秀发中。

[ðen] [ə; eɪ] ['kæmiəʊ] [feɪs] , ['kɑːv(ə)n] [ɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [graʊnd]
Then a cameo face , carven in on a ground
然后 一个 客串 脸 , 卡文 在 在 一个 地面

然后是一张浮雕人脸，雕刻在地面上

[ɒv; əv] [ðæt] ['ʃædəʊi] [heə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wuːnd] ;
Of that shadowy hair where the roses are wound ;
的 那 阴暗的 头发 在哪里 这 玫瑰 是 伤口 ;

在那片玫瑰缠绕的阴影般的发丝间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][smaɪl][əʊ][æz; əz][feə(r)][ænd; ənd][æz; əz][feɪnt]
And the gleam of a smile O as fair and as faint
和 这 闪耀 的 一个 微笑 哦 作为 公平的 和 作为 头晕的

而那微笑，哦，如此美丽，如此淡雅。

[ænd; ənd][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][əʊld] [juːst] [tuː; tə] [peɪnt]
And as sweet as the masters of old used to paint
和 作为 甜的 作为 这 大师 的 老的 用过的 到 画

就像古代大师们曾经描绘的那样甜美

[raʊnd] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [seɪnt] !
Round the lips of their favorite saint !
圆形的 这 嘴唇 的 他们的 最喜欢的 圣 !

亲吻他们最喜爱的圣人的嘴唇！

[ænd; ənd] [ðæt] [leɪs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [hændz]
And that lace at her throat — and the fluttering hands
和 那 蕾丝 在 她 喉 — 和 这 飘动 双手

还有她颈间的蕾丝——以及她颤抖的双手

[snəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪs] [ðæt] [nəʊ] [ɑːt] [ˌʌndə'stændz]
Snowing there , with a grace that no art understands
下雪了 那里 , 和 一个 优雅 那 不 艺术 明白

那里下雪了，那份优雅，是任何艺术都无法企及的。

[ðə; ði] [fleɪks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʌtʃɪz] — [fɜːst] ['flʌtərɪŋ] [æt; ət]
The flakes of their touches — first fluttering at
这 薄片 的 他们的 触摸 — 第一的 飘动 在

他们触碰的雪花——最初飘落

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] — [ðen] [ðə; ði]['rəʊzɪz] — [ðə; ði][heə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] [ðæt]
The bow — then the roses — the hair — and then that
这 弓 — 然后 这 玫瑰 — 这 头发 — 和 然后 那

蝴蝶结——然后是玫瑰——头发——然后是那个

['lɪt(ə)l] [tɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪnzˌbʌrəʊ] [hæt] .
Little tilt of the Gainsborough hat .
小的 倾斜 的 这 盖恩斯伯勒 帽子 .

盖恩斯伯勒帽微微倾斜。

[wɒt] ['ɑːtɪst] [ɒn] [ɜːθ] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [laɪk] [ðɪs] ,
What artist on earth , with a model like this ,
什么 艺术家 在 地球 , 和 一个 模型 喜欢 这 ,

世上哪位艺术家能拥有这样的模特?

['həʊldɪŋ] [nɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pælət] [ðə; ði] [tɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪs] ,
Holding not on his palette the tint of a kiss ,
保持 不是 在 他的 调色板 这 着色 的 一个 吻 ,

他的调色板上没有留下吻的痕迹,

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['pɪgmənt] [tuː; tə] [hɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
Nor a pigment to hint of the hue of her hair ,
也不 一个 颜料 到 暗示 的 这 色调 的 她 头发 ,

甚至连一丝颜料都无法暗示她头发的颜色。

[nɔː(r)][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][smaɪl] — [əʊ] [wɒt] ['ɑːtɪst][kʊd; kəd][deə(r)]
Nor the gold of her smile — O what artist could dare
也不 这 金子 的 她 微笑 — 哦 什么 艺术家 可以 敢

她那灿烂的笑容——哦，哪位艺术家敢于描绘?

[tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hɑːf][səʊ][feə(r)] ?
To expect a result half so fair ?
到 预计 一个 结果 一半 所以 公平的 ?

期望得到一半公平的结果?

[sə'spens]
SUSPENSE
悬念

悬念

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['fɪgə(r)] , [ɒn] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [naɪt]
A woman's figure , on a ground of night
一个 女性的 数字 , 在 一个 地面 的 夜晚

夜幕下的地面上，一个女人的身影

[ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['sæləʊ] [stɑːz] [ðæt] ['dɪmli] [steə(r)]
Inlaid with sallow stars that dimly stare
镶嵌 和 黄褐色 明星 那 依稀 盯

镶嵌着昏暗闪烁的黄色星星

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊnsəm] [aɪz] , [ˌʌp'lɪftɪd] [ðeə(r)]
Down in the lonesome eyes , uplifted there
向下 在 这 寂寞 眼睛 , 提升 那里

在那孤独的眼神中，被提升到了另一个境界

[æz; əz] [ɪn] [veɪg] [həʊp] [sʌm; səm] ['eɪliən] [lɑːns] [ɒv; əv] [lait]
As in vague hope some alien lance of light
作为 在 模糊的 希望 一些 外星人 槊 的 光

如同怀着模糊的希望，一道来自外星的光之长矛。

[mait] [pɪəs] [ðeə(r)] [wəʊ] .
Might pierce their woe .
可能 刺穿 他们的 悲哀 .

或许能减轻他们的痛苦。

[ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [blaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] —
The tears that blind her sight —
这 眼泪 那 瞎的 她 视线 —

泪水模糊了她的双眼——

[ðə; ði] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [blʌd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'speə(r)] —
The salt and bitter blood of her despair —
这 盐 和 苦的 血 的 她 绝望 —

她绝望的血肉之躯，咸涩而苦涩——

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] [tɒs] [bæk] [θruː] ['tɒɹənts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)]
Her hands toss back through torrents of her hair
她 双手 折腾 后退 通过 种子 的 她 头发

她的双手甩了甩，拨开如瀑布般倾泻而下的秀发。

[ænd; ənd] [grɪp] [tə'wɔːd] [gɒd] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] ['ɪnfɪnət] .
And grip toward God with anguish infinite .
和 紧握 朝向 上帝 和 痛苦 无限 .

并以无尽的痛苦紧紧抓住上帝。

[ænd; ənd] [əʊ] [ðə; ði] ['kɑːv(ə)n] [maʊθ] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [greɪt]
And O the carven mouth , with all its great
和 哦 这 卡文 嘴 , 和 全部它是 伟大的

哦，那雕刻的嘴，带着它所有伟大的

[ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] ['frəʊz(ə)n] [fɑːst]
Intensity of longing frozen fast
强度 的 渴望 冷冻 快速地

渴望的强度冻结了

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [wel] [meɪ] ['dezɪgneɪt]
In such a smile as well may designate
在 这样的 一个 微笑 作为 出色地 可能 指定

这样的微笑也可能表明

[ðə; ði] ['sləʊli] ['mə:də] [hɑ:t] , [ðæt] , [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]
The slowly murdered heart , that , to the last
这 缓慢地 被谋杀 心 , 那 , 到 这 最后的

那颗被慢慢谋杀的心，直到最后

[kən'si:l] [i:tʃ] [nju:ə] [wu:nd] , [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət] [feɪt]
Conceals each newer wound , and back at Fate
隐藏 每个 较新的 伤口 , 和 后退 在 命运

掩盖每一处新伤，然后回到命运。

[θrɔb] ['lʌvz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪ] — " [ləʊ]
Throbs Love's eternal lie — " Lo
悸动 爱的 永恒 说谎 — " 洛

爱情永恒的谎言——“Lo

, [ai][kæn; kən] [weɪt] !
, I can wait !
, 我 能 等待 !

我可以等！

" [tɒm] [væn] ['ɑ:rdn]
" TOM VAN ARDEN
" 汤姆 VAN 阿登

汤姆·范·阿登

[tɒm] [væn] ['ɑ:rdn] , [maɪ] [əʊld] [frend] ,
Tom Van Arden , my old friend ,
汤姆 范 阿登 , 我的 老的 朋友 ,

我的老朋友汤姆·范·阿登

['aʊə(r)] [wɔ:m] ['feləʊʃɪp] [ɪz] [wʌn]
Our warm fellowship is one
我们的 温暖的 奖学金 是 一

我们温暖的友谊是

[fɑ:(r)] [tu:] [əʊld] [tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend]
Far too old to comprehend
远的 也 老的 到 理解

年纪太大，无法理解

[weə(r)] [ɪts] [bɒnd] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [bɪ'gʌn] :
Where its bond was first begun :
在哪里 它是 纽带 曾是 第一的 开始 :

这段情谊最初始于何处：

['mɪrɑ:ʒ] - [laɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [geɪz]
Mirage - like before my gaze
海市蜃楼 - 喜欢 前 我的 目光

眼前宛如海市蜃楼

[gli:mz] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] ,
Gleams a land of other days ,
闪光 一个 土地 的 其他 天 ,

闪烁着昔日的光芒，

[weə(r)] [tu:] ['tru:ənt] [bɔɪz] , [ə'streɪ] ,
Where two truant boys , astray ,
在哪里 二 逃学 男孩们 , 误入歧途 ,

两个逃学的男孩，误入歧途，

[dri:m] [ðeə(r)] ['leɪzi] [laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] .
Dream their lazy lives away .
梦 他们的 懒惰的 生活 离开 .

在梦中虚度懒散时光。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['vɪʒn] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz]
There's a vision , in the guise
有 一个 想象 , 在 这 伪装
有一种愿景，以......的面目出现

[ɒv; əv] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði][pɑːst]
Of Midsummer , where the Past
的 盛夏 , 在哪里 这 过去的
仲夏时节，往昔岁月

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɪəri] ['begə(r)] [laɪz]
Like a weary beggar lies
喜欢 一个 厌倦 乞丐 谎言
像个疲惫的乞丐一样撒谎

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [taɪm] [hæz; həz][kɑːst] ;
In the shadow Time has cast ;
在 这 阴影 时间 有 投掷 ;
在时间投下的阴影中;

[ænd; ənd][æz; əz] [blendz] [ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [triːz]
And as blends the bloom of trees
和 作为 混合物 这 盛开 的 树木
就像树木的花朵交融在一起。

[wɪð] [ðə; ði] ['draʊzi] [hʌm] [ɒv; əv] ['biːz] ,
With the drowsy hum of bees ,
和 这 昏昏欲睡 哼 的 蜜蜂 ,
伴随着蜜蜂昏昏欲睡的嗡嗡声，

['freɪgrənt] [θɔːts] [ænd; ənd] ['məːməz] [blend] ,
Fragrant thoughts and murmurs blend ,
香 想法 和 低语 混合 ,
芬芳的思绪与低语交织在一起，

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] , [maɪ][əʊld] [frend] .
Tom Van Arden , my old friend .
汤姆 范 阿登 , 我的 老的 朋友 .
汤姆·范·阿登，我的老朋友。

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] , [maɪ][əʊld] [frend] ,
Tom Van Arden , my old friend ,
汤姆 范 阿登 , 我的 老的 朋友 ,
我的老朋友汤姆·范·阿登

[ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒəz] [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn]
All the pleasures we have known
全部 这 快乐 我们 有 已知
我们所知道的所有快乐

[θrɪl] [ˌem 'iː] [naʊ] [æz; əz][ai][ɪk'stend]
Thrill me now as I extend
刺激 我 现在 作为 我 延长
现在就让我兴奋起来，因为我正在延伸

[ðɪs] [əʊld][hænd][ænd; ənd][grɑːsp][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] —
This old hand and grasp your own —
这 老的 手 和 抓牢 你的 自己的 —
这只老手，抓紧你自己——

['fiːlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ruːd] [kə'res] ,
Feeling , in the rude caress ,
感觉 , 在 这 粗鲁的 抚摸 ,
在粗鲁的爱抚中感受到，

[ɔːl]	[ə'fɛkʃənz]	['tendənəs]	;
All	**affection's**	**tenderness**	**;**
全部	爱意	压痛	;

一切爱意的温柔；

['fiːlɪŋ]	,	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[biː; bi]	[rʌf]	,
Feeling	**,**	**though**	**the**	**touch**	**be**	**rough**	**,**
感觉	,	尽管	这	触碰	是	粗糙的	,

感觉，即使触感粗糙，

['aʊə(r)]	[əʊld]	[səʊlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[sɒft]	[ɪ'nʌf]	.
Our	**old**	**souls**	**are**	**soft**	**enough**	**.**
我们的	老的	灵魂	是	柔软的	足够的	.

我们古老的灵魂足够柔软。

[səʊ]	[wiːl; wil]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['meləʊ]	['aʊə(r)]	;
So	**we'll**	**make**	**a**	**mellow**	**hour**	**;**
所以	出色地	制作	一个	醇厚	小时	;

所以我们将度过一个轻松愉快的小时；

[fɪl]	[jɔː(r); jə(r)]	[paɪp]	,	[ænd; ənd]	[teɪst]	[ðə; ði]	[waɪn]	—
Fill	**your**	**pipe**	**,**	**and**	**taste**	**the**	**wine**	**—**
充满	你的	管道	,	和	品尝	这	葡萄酒	—

装满烟斗，品尝美酒——

[wɔːp]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪs]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	['saʊə(r)]	,
Warp	**your**	**face**	**,**	**if**	**it**	**be**	**sour**	**,**
经	你的	脸	,	如果	它	是	酸的	,

如果脸色发酸，那就扭曲你的脸色吧。

[ai]	[kæn; kən]	[speə(r)]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[frɒm; frəm]	[maɪn]	;
I	**can**	**spare**	**a**	**smile**	**from**	**mine**	**;**
我	能	空闲的	一个	微笑	从	矿	;

我可以挤出一个微笑；

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	['ʃɑːpən]	[ʌp]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɪt]	,
If	**it**	**sharpen**	**up**	**your**	**wit**	**,**
如果	它	锐化	向上	你的	有	,

如果它能提高你的机智，

[let]	[ˌem 'iː]	[fiːl]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	—
Let	**me**	**feel**	**the**	**edge**	**of**	**it**	**—**
让	我	感觉	这	边缘	的	它	—

让我感受一下它的边缘——

[ai]	[hæv; həv]	['iːgə(r)]	[ɪəz]	[tuː; tə]	[lend]	,
I	**have**	**eager**	**ears**	**to**	**lend**	**,**
我	有	渴望的	耳朵	到	借	,

我非常乐意倾听。

[tɒm]	[væn]	['ɑːrdn]	,	[maɪ]	[əʊld]	[frend]	.
Tom	**Van**	**Arden**	**,**	**my**	**old**	**friend**	**.**
汤姆	范	阿登	,	我的	老的	朋友	.

汤姆·范·阿登，我的老朋友。

[tɒm]	[væn]	['ɑːrdn]	,	[maɪ]	[əʊld]	[frend]	,
Tom	**Van**	**Arden**	**,**	**my**	**old**	**friend**	**,**
汤姆	范	阿登	,	我的	老的	朋友	,

我的老朋友汤姆·范·阿登

[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	"	['lʌki]	[dɒgz]	,	"	[ɪn'diːd]	?
Are	**we**	**"**	**lucky**	**dogs**	**,**	**"**	**indeed**	**?**
是	我们	"	幸运的	狗	,	"	的确	?

我们真的是“幸运儿”吗？

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'tend]
Are we all that we pretend
是 我们 全部 那 我们 假装

我们是否都像我们假装的那样?

[ɪn][ðə; ði]['dʒɒli][laɪf][wiː; wi] [liːd] ? —
In the jolly life we lead ? —
在 这 快乐的 生活 我们 带领 ? —

在我们所过的这种快乐生活中? ——

['bætʃələz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes]
Bachelors , we must confess
单身汉 , 我们 必须 承认

单身汉们，我们必须承认

[bəʊst] [ɒv; əv] " ['sɪŋg(ə)l] ['blesɪdnəs]
Boast of " single blessedness
夸 的 " 单身的 幸福

吹嘘"单身的幸福"

" [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][nɒt] [ə'ləʊn] —
" To the world , but not alone —
" 到 这 世界 , 但 不是 独自的 —

"献给世界，但并非孤身一人——

[mænz] [best] ['sɒrəʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Man's best sorrow is his own .
男人的 最好的 悲哀 是 他的 自己的 .

人最大的悲伤莫过于自己的悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sædist] [truːθ] [ɪz] [ðɪs] , —
And the saddest truth is this , —
和 这 最悲伤的 真相 是 这 , —

而最令人悲哀的事实是——

[laɪf] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hæz; həz]['nevə(r)] [pruːvd]
Life to us has never proved
生活 到 我们 有 绝不 已证实

对我们而言，生活从未证明过这一点。

[wɒt] [wiː; wi]['teɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [kɪs]
What we tasted in the kiss
什么 我们 尝过 在 这 吻

我们在吻中尝到了什么

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌvd] :
Of the women we have loved :
的 这 女性 我们 有 喜爱 :

我们曾爱过的女人们:

['veɪnli] [wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt]
Vainly we congratulate
徒劳地 我们 祝贺

我们徒劳地祝贺

['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt]
Our escape from such a fate
我们的 逃脱 从 这样的 一个 命运

我们得以逃脱这样的命运

[æz; əz][ðeə(r)]['laɪɪŋ] [lɪps][kʊd; kəd][send] ,
As their lying lips could send ,
作为 他们的 说谎 嘴唇 可以 发送 ,

正如他们谎言的嘴唇所能传递的那样，

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] , [maɪ] [əʊld] [frend] !
Tom Van Arden , my old friend !
汤姆 范 阿登 , 我的 老的 朋友 !

汤姆·范·阿登，我的老朋友！

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] , [maɪ] [əʊld] [frend] ,
Tom Van Arden , my old friend ,
汤姆 范 阿登 , 我的 老的 朋友 ,

我的老朋友汤姆·范·阿登

[hɑːts] , [laɪk] [fruːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stem] ,
Hearts , like fruit upon the stem ,
红心 , 喜欢 水果 之上 这 干 ,

心，如同果实长在茎上，

['raɪpən] ['swiːtɪst] , [ai] [kən'tend] ,
Ripen sweetest , I contend ,
熟 最甜美的 , 我 抗衡 ,

我认为，成熟后最甜美。

[æz; əz] [ðə; ði] [frɒst] [fɔːls] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] :
As the frost falls over them :
作为 这 霜 瀑布 超过 他们 :

当霜冻降临在他们身上时：

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ]
Your regard for me to - day
你的 看待 为了 我 到 - 天

你今天对我的看法

[meɪks] [nəʊ'vembə(r)] [teɪst] [ɒv; əv] [meɪ] ,
Makes November taste of May ,
制作 十一月 品尝 的 可能 ,

让十一月尝起来像五月。

[ænd; ənd] [θruː] ['evri] [veɪn] [ɒv; əv] [raɪm]
And through every vein of rhyme
和 通过 每一个 静脉 的 韵

以及韵律的每一条脉络

[pɔːrz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['sʌmətaɪm] .
Pours the blood of summertime .
倾倒 这 血 的 夏令 .

倾泻着夏日的鲜血。

[wen] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [kræmpt] [wɪð] [juːθ]
When our souls are cramped with youth
什么时候 我们的 灵魂 是 狭窄 和 青年

当我们的灵魂被青春的喧嚣所束缚

['hæpinəs] [siːm] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
Happiness seems far away
幸福 似乎 远的 离开

幸福似乎遥不可及。

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [waɪl] , [ɪn] [truːθ] ,
In the future , while , in truth ,
在 这 未来 , 尽管 , 在 真相 ,

未来，事实上，

[wiː; wi] [lʊkt] [bæk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ]
We looked back on it to - day
我们 看起来 后退 在 它 到 - 天

今天我们回顾了这件事。

[θruː] ['aʊə(r)] [tɪəz] , [nɔː(r)][deə(r)][tuː; tə] [bəʊst] , —
Through our tears , nor dare to boast , —
通过 我们的 眼泪 ， 也不 敢 到 夸 ， —

泪流满面，我们不敢夸耀——

" ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [lɒst] !
" Better to have loved and lost !
" 更好的 到 有 喜爱 和 丢失的 !

宁愿曾经拥有，即使失去!

" ['brəʊkən] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [mend] ,
" Broken hearts are hard to mend ,
" 破碎的 心 是 难的 到 修补 ，

破碎的心很难愈合，

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] , [maɪ] [əʊld] [frend] .
Tom Van Arden , my old friend .
汤姆 范 阿登 ， 我的 老的 朋友 .

汤姆·范·阿登，我的老朋友。

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] , [maɪ] [əʊld] [frend] ,
Tom Van Arden , my old friend ,
汤姆 范 阿登 ， 我的 老的 朋友 ，

我的老朋友汤姆·范·阿登

[ai] [grəʊ] ['prəʊzi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['taɪə(r)] ;
I grow prosy , and you tire ;
我 生长 散文 ， 和 你 胎 ；

我变得平淡乏味，而你却感到厌倦；

[fɪl] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [waɪl] [ai] [bend]
Fill the glasses while I bend
充满 这 眼镜 尽管 我 弯曲

我弯腰的时候，请把杯子倒满。

[tuː; tə] [prɒd] [ʌp] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] ['faɪə(r)] . . . .
To prod up the failing fire . . . .
到 生产 向上 这 失败 火 . . . .

为了重新点燃即将熄灭的火焰……

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['restləs] : — [ai] [prɪ'zjuːm]
You are restless : — I presume
你 是 不安 ： — 我 估

你焦躁不安：——我猜

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dæmpnəs] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] . —
There's a dampness in the room . —
有 一个 潮湿 在 这 房间 . —

房间里有些潮湿。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɔːmθ] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] [beg] ,
Much of warmth our nature begs ,
很多 的 温暖 我们的 自然 乞求 ，

我们天性中许多方面都渴望温暖，

[wɪð] [ruː'mætik, ru-] [ɪn] ['aʊə(r)] [legz] ! . . .
With rheumatics in our legs ! . . .
和 风湿症 在 我们的 腿 ! . . .

我们腿上都长了风湿病!

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

[ðə; ði] [legz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [flɪŋ]
the legs we used to fling
这 腿 我们 用过的 到 一扔

我们曾经用来甩掉的双腿

['lɪmbə(r)] - ['dʒɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːns] ,
Limber - jointed in the dance ,
林伯 - 关节 在 这 舞蹈 ，

舞姿灵活，

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɪdl] [rɪŋ]
When we heard the fiddle ring
什么时候 我们 听到 这 小提琴 戒指

当我们听到小提琴声时

[ʌp] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] ,
Up the curtain of Romance ,
向上 这 窗帘 的 浪漫 ，

揭开浪漫的帷幕，

[ænd; ənd] [ɪn] ['kraʊdɪd] ['pʌblɪk] [hɔːlz]
And in crowded public halls
和 在 挤 民众 大厅

在拥挤的公共场所

[pleɪd] [wɪð] [hɑːts] [laɪk] ['dʒʌgləz] - - [bɔːlz] . —
Played with hearts like jugglers ' - balls . —
玩 和 心 喜欢 杂耍演员 - - 球 . —

把心当成杂耍球一样玩弄。

[fiːts] [ɒv; əv] ['mauntibæŋk] , [dɪ'pend] ! —
Feats of mountebanks , depend ! —
壮举 的 江湖骗子 ， 依赖 ！ —

江湖骗子的所作所为，取决于！

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] , [maɪ] [əʊld] [frend] .
Tom Van Arden , my old friend .
汤姆 范 阿登 ， 我的 老的 朋友 .

汤姆·范·阿登，我的老朋友。

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] , [maɪ] [əʊld] [frend] ,
Tom Van Arden , my old friend ,
汤姆 范 阿登 ， 我的 老的 朋友 ，

我的老朋友汤姆·范·阿登

['pɑːd(ə)n] , [ðen] , [ðɪs] [θiːm] [ɒv; əv] [maɪn] :
Pardon , then , this theme of mine :
赦免 ， 然后 ， 这 主题 的 矿 ：

那么，请原谅我接下来要讲的主题：

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [lait] [liːps] [tuː; tə] [lend]
While the fire - light leaps to lend
尽管 这 火 - 光 跳跃 到 借

当火光跃动，照亮

['haɪə(r)] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪn] , —
Higher color to the wine , —
更高 颜色 到 这 葡萄酒 ， —

葡萄酒颜色更深。

[ai] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə] [ðəʊz]
I propose a health to those
我 提出 一个 健康 到 那些

我提议为那些人提供健康

[huː] [hæv; həv] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [hoʊmz] [rɪ'poʊz] ,
Who have homes , and home's repose ,
WHO 有 房屋 , 和 家的 休息 ,

谁有家，以及家的宁静，

[waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] - [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [end] ! . . .
Wife and child - love without end ! . . .
妻子 和 孩子 - 爱 没有 结尾 ! . . .

妻子和孩子之间无尽的爱！

[tɒm] [væn] ['ɑːrdn] , [maɪ] [əʊld] [frend] .
Tom Van Arden , my old friend .
汤姆 范 阿登 , 我的 老的 朋友 .

汤姆·范·阿登，我的老朋友。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ]
TO HEAR HER SING
到 听到 她 唱歌

聆听她歌唱

[tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] — [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] —
To hear her sing — to hear her sing —
到 听到 她 唱歌 — 到 听到 她 唱歌 —

听她唱歌——听她唱歌——

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
It is to hear the birds of Spring
它 是 到 听到 这 鸟类 的 春天

聆听春天鸟儿的鸣叫

[ɪn] ['djuːi] [grəʊvz] [ɒn] ['bluːmɪŋ] [sprez]
In dewy groves on blooming sprays
在 露水 小树林 在 盛开 喷雾

在露水盈盈的树林里，在盛开的枝条上

[pɔː(r)] [aʊt] [ðeə(r)] ['blaɪðɪst] ['raʊndɪleɪ] .
Pour out their blithest roundelays .
倒 出去 他们的 最快乐的 轮换 .

倾泻出他们最欢快的轮舞曲。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [trɪl]
It is to hear the robin trill
它 是 到 听到 这 罗宾 颤音

聆听知更鸟的鸣叫

[æt; ət] ['mɔːnɪŋ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪpəwɪl]
At morning , or the whippoorwill
在 早晨 , 或者 这 夜鹰

清晨，或者说夜鹰

[æt; ət] [dʌsk] , [wen] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['blɒsəmɪŋ]
At dusk , when stars are blossoming
在 黄昏 , 什么时候 明星 是 盛开

黄昏时分，繁星闪烁

[tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] — [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] !
To hear her sing — to hear her sing !
到 听到 她 唱歌 — 到 听到 她 唱歌 !

听她唱歌——听她唱歌！

[tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɪə(r)]
To hear her sing — it is to hear
到 听到 她 唱歌 — 它 是 到 听到

聆听她歌唱——就是聆听

[ðə; ði] [lɑːf] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ['rɪŋɪŋ] [klɪə(r)]
The laugh of childhood ringing clear
这 笑 的 童年 铃声 清除

童年的笑声清晰地回荡着。

[ɪn] ['wʊdi] [pɑːθ] [ɔː(r)] ['grɑːsi] [leɪn]
In woody path or grassy lane
在 木质的 小路 或者 草丛 车道

在林间小路或草地上

['aʊə(r)] [fiːt] [meɪ] ['nevə(r)] [feə(r)] [ə'gen] .
Our feet may never fare again .
我们的 脚 可能 绝不 票价 再次 .

我们的双脚可能再也无法承受重负了。

[feɪnt] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['meməri] [dwel] ,
Faint , far away as Memory dwells ,
头晕的 , 远的 离开 作为 记忆 居住地 ,

模糊，遥远，如同记忆栖息之处，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [belz]
It is to hear the village bells
它 是 到 听到 这 村庄 铃铛

是为了聆听村庄的钟声。

[æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['truːənt] [h'iəz]
At twilight , as the truant hears
在 暮 , 作为 这 逃学 听到

暮色降临，逃学的孩子听到

[ðem; ðəm] , ['heisən] [həʊm] , [wɪð] [smaɪlz] [ænd; ənd] [tɪəz] .
Them , hastening home , with smiles and tears .
他们 , 加速 家 , 和 微笑 和 眼泪 .

他们匆匆赶回家，脸上带着笑容和泪水。

[sʌtʃ] [dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] ,
Such joy it is to hear her sing ,
这样的 喜悦 它 是 到 听到 她 唱歌 ,

听到她唱歌真是太令人高兴了！

[wiː; wi] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['evriθɪŋ] —
We fall in love with everything —
我们 落下 在 爱 和 一切 —

我们爱上一切——

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ]
The simple things of every day
这 简单的 事物 的 每一个 天

日常生活中的小事

[grəʊ] [l'ʌvliə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] [kæn; kən] [seɪ] .
Grow lovelier than words can say .
生长 更可爱 比 字 能 说 .

比言语所能表达的还要美丽。

[ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [brʊks] [ðæt] [pɜːl] [ə'krɒs]
The idle brooks that purl across
这 闲置的 布鲁克斯 那 金银丝 穿过

潺潺流淌的静谧溪流

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɒs] ,
The gleaming pebbles and the moss ,
这 闪闪发光 鹅卵石 和 这 苔藓 ,

闪闪发光的鹅卵石和苔藓，

[wiː; wi] [lʌv] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['klæsɪk] [striːmz] —
We love no less than classic streams —
我们 爱 不 较少的 比 经典的 溪流 —

我们热爱经典的流媒体——

[ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] ['ɑːrnoʊs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [driːmz] .
The Rhines and Arnos of our dreams .
这 莱茵河 和 阿诺斯 的 我们的 梦境 .

我们梦中的莱茵河和阿诺河。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] — [wɪð] ['fəʊldɪd] [aɪz] ,
To hear her sing — with folded eyes ,
到 听到 她 唱歌 — 和 折叠 眼睛 ,

听她唱歌——她双眼紧闭，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bɪ'niːθ] [və'niːʃ(ə)n] [skaɪz] ,
It is , beneath Venetian skies ,
它 是 , 下面 威尼斯 天空 ,

它位于威尼斯的天空之下，

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˌɡɒndə'lɪə(r)] - [rɪ'freɪn] ,
To hear the gondoliers ' refrain ,
到 听到 这 贡多拉船夫 - 避免 ,

聆听贡多拉船夫们的吟唱，

[ɔː(r)] ['truːbəduəz] [ɒv; əv] ['sʌni] [speɪn] . —
Or troubadours of sunny Spain . —
或者 吟游诗人 的 阳光明媚 西班牙 . —

或者说是阳光明媚的西班牙的吟游诗人。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] - [vɔɪs] [ðæt] [ʃʊk]
To hear the bulbul's voice that shook
到 听到 这 - 嗓音 那 摇晃

听到颤抖的夜莺的叫声

[ðə; ði] [θrəʊt] [ðæt] [trɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːlə] [rʊk] :
The throat that trilled for Lalla Rookh :
这 喉 那 颤音 为了 拉拉 鲁克 :

为拉拉·鲁克（Lalla Rookh）发出颤音的喉咙：

[wɒt] ['wʌndə(r)] [wiː; wi] [ɪn] ['hɒmɪdʒ] [brɪŋ]
What wonder we in homage bring
什么 想知道 我们 在 尊敬 带来

我们所致敬的奇迹

['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] — [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] !
Our hearts to her — to hear her sing !
我们的 心 到 她 — 到 听到 她 唱歌 !

我们衷心希望听到她唱歌！

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l]
THE RIVAL
这 竞争对手

竞争对手

[ai] [səʊ] [lʌvd] [wʌns] , [wen] [deθ] [keɪm] [baɪ] [ai] [hɪd]
I so loved once , when Death came by I hid
我 所以 喜爱 一次 , 什么时候 死亡 来了 经过 我 隐藏

我曾如此深爱，当死神降临，我却躲藏了起来。

[ə'weɪ] [maɪ] [feɪs] ,
Away my face ,
离开 我的 脸 ,

别再让我看到你，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['swiːtˌhɑːrts] ['tresɪz] [ʃiː; ʃi][ʌn'dɪd]
And all my sweetheart's tresses she undid
和 全部 我的 甜心的 头发 她 撤销

她解开了我爱人的所有头发。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
To make my hiding - place .
到 制作 我的 隐藏 - 地方 .

为了打造我的藏身之处。

[ðə; ði] [dred] [ʃeɪd] [pɑːst] [ˌem 'iː] [ðʌs] [ʌn'hiːdɪŋ] ; [ænd; ənd]
The dread shade passed me thus unheeding ; and
这 恐惧 阴影 通过了 我 因此 不理会 ; 和

那可怕的阴影就这样从我身边掠过，我浑然不觉；

[ai] [tɜːnd] [ˌem 'iː] [ðen]
I turned me then
我 转向 我 然后

我当时转过身去

[tuː; tə][kɑːm][maɪ] [lʌv] — [kɪs] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃiːldɪŋ] [hænd]
To calm my love — kiss down her shielding hand
到 冷静的 我的 爱 — 吻 向下 她 屏蔽 手

为了安抚我的爱——吻下她护着我的手

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
And comfort her again .
和 舒适 她 再次 .

再安慰她一次。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [nɒt] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][sɪt]
she answered not : And she did sit
她 回答 不是 : 和 她 做过 坐

她没有回答，而是坐了下来。

[ɔːl] ['fɪksɪdli] ,
All fixedly ,
全部 固定地 ,

全部固定，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
With her fair face and the sweet smile of it ,
和 她 公平的 脸 和 这 甜的 微笑 的 它 ,

她有着白皙的脸庞和甜美的笑容，

[ɪn] [lʌv] [wɪð] [deθ] , [nɒt][ˌem 'iː] .
In love with Death , not me .
在 爱 和 死亡 , 不是 我 .

爱上的是死亡，不是我。

[ə; eɪ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n]
A VARIATION
一个 变化

变体

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] !
I am tired of this !
我 是 疲劳的 的 这 !

我受够了！

['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['lʌvɪŋ] !
Nothing else but loving !
没有什么 别的 但 爱 !

除了爱，别无其他！

['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [kɪs] [ænd; ənd] [kɪs] ,
Nothing else but kiss and kiss ,
没有什么 别的 但 吻 和 吻 ,

除了亲吻和亲吻，什么也没有。

[kuː] , [ænd; ənd]['tɜːt(ə)l] - - !
Coo , and turtle - doving !
酷 , 和 龟 - - !

咕咕，还有海龟潜水！

[kænt] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][sʌm; səm] ?
Can't you change the order some ?
不能 你 改变 这 命令 一些 ?

能不能稍微改一下顺序?

[heɪt] [ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [kʌm] !
Hate me just a little — come !
恨 我 只是 一个 小的 — 来 !

恨我一点点吧——来吧！

[leɪ] [ə'saɪd][jɔː(r); jə(r)] " [dɪəz] , "
Lay aside your " dears , "
莱 旁边 你的 " 亲爱的们 , "

放下你们的"亲爱的们"，

" ['dɑːliŋz] , "
" Darlings , "
" 亲爱的们 , "

"亲爱的们，"

" [kɪŋz] , " [ænd; ənd] " ['prɪnsɪz] ! " —
" kings , " and " princes ! " —
" 国王 , " 和 " 王子们 ! " —

"国王"和"王子"！

[kɔːl] [ˌem 'iː] [neɪv] , [ænd; ənd][draɪ][jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] —
Call me knave , and dry your tears —
称呼 我 恶棍 , 和 干燥 你的 眼泪 —

叫我无赖，擦干你的眼泪——

['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [wins] , —
Nothing in me winces , —
没有什么 在 我 畏缩 , —

我内心毫无畏惧之情，——

[kɔːl] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [beɪs] —
Call me something low and base —
称呼 我 某物 低的 和 根据 —

请用低俗、卑鄙的词语来称呼我——

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [suːt] [ðə; ði] [keɪs] !
Something that will suit the case !
某物 那 将要 套装 这 案件 !

合适的选择！

[wɪʃ] [ai][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
Wish I had your eyes
希望 我 有 你的 眼睛

真希望我也有你这样的眼睛

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dru:pɪŋ] ['læʃɪz] !
And their drooping lashes !
和 他们的 下垂 睫毛 !

还有她们下垂的睫毛!

[ai] [wʊd] [draɪ] [ðeə(r)] ['tɪəri] [laɪz]
I would dry their teary lies
我 会 干燥 他们的 泪眼婆娑 谎言

我会拭去他们泪流满面的谎言。

[ʌp] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] - ['flæʃɪz] —
Up with lightning - flashes —
向上 和 闪电 - 闪光灯 —

伴随着闪电——

[meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɒbɪŋ] [lɪps] [ʌn'ʃi:ð]
Make your sobbing lips unsheathe
制作 你的 啜泣 嘴唇 拔出

让你的哭泣之唇绽放

[ɔ:l] [ðə; ði] ['glɪtə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ti:θ] !
All the glitter of your teeth !
全部 这 闪光 的 你的 牙齿 !

你牙齿上闪闪发光!

[kænt] [ju:; jʊ] [lɪft] [wʌn] [wɜ:d] —
Can't you lift one word —
不能 你 举起 一 单词 —

你连一个字都说不出来吗?

[wɪð] [sʌm; səm] [pæŋ] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] —
With some pang of laughter —
和 一些 疼痛 的 笑声 —

带着一丝苦笑——

[laʊdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['draʊzi] [bɜ:d]
Louder than the drowsy bird
更大声 比 这 昏昏欲睡 鸟

比昏昏欲睡的鸟儿的声音还大

[kru:n] - [ni:θ] [ðə; ði] ['rɑ:ftə(r)] ?
Crooning ' neath the rafter ?
低吟浅唱 - 下方 这 椽 ?

在屋梁下低吟浅唱?

[dʒʌst] [wʌn] ['bɪtə(r)] [wɜ:d] , [tu:; tə] [ʃri:k]
Just one bitter word , to shriek
只是 一 苦的 单词 , 到 尖叫

只需一句苦涩的话语，便可发出尖叫

['mædli] [æt; ət] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ai] [spi:k] !
Madly at me as I speak !
疯狂地 在 我 作为 我 说话 !

我现在说话的时候，他正对我怒目而视!

[haʊ] [ai] [heɪt] [ðə; ði] [feə(r)]
How I hate the fair
如何 我 恨 这 公平的

我真讨厌集市。

['bju:ti] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] !
Beauty of your forehead !
美丽 的 你的 前额 !

你的额头真美!

[haʊ] [ai] [heɪt] [jɔː(r); jə(r)]['freɪgrənt][heə(r)] !
How I hate your fragrant hair !
如何 我 恨 你的 香 头发 !

我真讨厌你那香喷喷的头发!

[haʊ] [ai] [heɪt] [ðə; ði] ['tɒrɪd]
How I hate the torrid
如何 我 恨 这 热带

我多么讨厌这酷热的天气

['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['splendɪd] [lɪps] ,
Touches of your splendid lips ,
触摸 的 你的 灿烂 嘴唇 ,

你那美妙双唇的轻触,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪs] [ðæt] [drɪps][ænd; ənd][drɪps] !
And the kiss that drips and drips !
和 这 吻 那 滴 和 滴 !

还有那滴滴答答的吻!

[ɑː] , [juː; jʊ] [peɪl] [æt; ət][lɑːst] !
Ah , you pale at last !
啊 , 你 苍白 在 最后的 !

啊,你终于脸色苍白了!

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] ['lɪftɪd]
And your face is lifted
和 你的 脸 是 抬起

你的脸部做了提拉手术。

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði][blɑːst] ,
Like a white sail to the blast ,
喜欢 一个 白色的 帆 到 这 爆炸 ,

像迎着狂风飘扬的白色风帆,

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪftɪd]
And your hands are shifted
和 你的 双手 是 转移

你的手移位了。

['ɪntuː][fɪsts] : [ænd; ənd] , ['taʊərɪŋ] [ðʌs] ,
Into fists : and , towering thus ,
进入 拳头 : 和 , 参天 因此 ,

握成拳头,高高耸立,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['glɔːriəs] !
You are simply glorious !
你 是 简单地 辉煌 !

你真是太棒了!

[naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [luːmz]
Now before me looms
现在 前 我 织布机

现在,它正逼近我。

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən] ;
Something more than human ;
某物 更多的 比 人类 ;

超越人类的存在;

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['bjuːti] [bluːmz]
Something more than beauty blooms
某物 更多的 比 美丽 花朵

绽放的不仅仅是美丽

[ɪn][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['wʊmən] —
In the wrath of Woman —
在 这 愤怒 的 女士 —

在女人的愤怒中——

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)]
Something to bow down before
某物 到 弓 向下 前

需要俯首致敬

['revərəntli] [ænd; ənd][ə'dɔː(r)] .
Reverently and adore .
虔诚地 和 崇拜 .

虔诚地、崇拜地。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [lænd] ?
WHERE SHALL WE LAND ?
在哪里 将 我们 土地 ?

我们将降落在哪里?

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lænd][juː; jʊ] , [swiːt] ? " — ['swɪnˌbɜːrn] .
" Where shall we land you , sweet ? " — Swinburne .
" 在哪里 将 我们 土地 你 , 甜的 ? " — 斯威本 .

“我们将把你带到哪里去，甜心? ”——斯温伯恩

[ɔːl] ['lɪstləsli] [wiː; wi] [fləʊt]
All listlessly we float
全部 百无聊赖地 我们 漂浮

我们百无聊赖地漂浮着。

[aʊt] ['siːwəd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt]
Out seaward in the boat
出去 向海 在 这 船

乘船向大海驶去

[ðæt] ['bɛrəθ] [lʌv] .
That beareth Love .
那 怀雷斯 爱 .

那承载着爱的。

['aʊə(r)] [seɪlz] [ɒv; əv] ['pjʊərɪst] [snəʊ]
Our sails of purest snow
我们的 帆 的 最纯净的 雪

我们用最纯净的雪制成的帆

[bend] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [bɪ'ləʊ]
Bend to the blue below
弯曲 到 这 蓝色的 以下

向下方蓝色区域弯曲

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [ə'bʌv] .
And to the blue above .
和 到 这 蓝色的 多于 .

还有上方那片蔚蓝。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lænd] ?
Where shall we land ?
在哪里 将 我们 土地 ?

我们将在哪里降落?

[wiː; wi] [drɪft] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪd]
We drift upon a tide
我们 漂移 之上 一个 潮

我们随波逐流

['ʃɔːlɪs] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
Shoreless on every side ,
无岸 在 每一个 边 ,

四面无边,

[seɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [aɪ]
Save where the eye
节省 在哪里 这 眼睛

眼睛所在的地方

[ɒv; əv] ['fænsi] [swiːps] [fɑː(r)] [lændz]
Of Fancy sweeps far lands
的 想要 扫荡 远的 土地

幻想席卷远方

[ʃelvd] ['sloʊpɪŋli] [wɪð] [sændz]
Shelved slopingly with sands
搁置 倾斜地 和 沙子

倾斜的沙架

[ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['pɔːfəri] .
Of gold and porphyry .
的 金子 和 斑岩 .

黄金和斑岩。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [lænd] ?
Where shall we land ?
在哪里 将 我们 土地 ?

我们将在哪里降落?

[ðə; ði] ['feəri] [aɪlz] [wiː; wi] [siː] ,
The fairy isles we see ,
这 仙女 岛屿 我们 看 ,

我们看到的仙境岛屿,

[luːm] [ʌp] [səʊ] ['mɪstɪli] —
Loom up so mistily —
织布机 向上 所以 朦胧地 —

朦胧地浮现出来——

[səʊ] ['veɪgli] [feə(r)] ,
So vaguely fair ,
所以 依稀 公平的 ,

勉强算公平吧

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [breɪk]
We do not care to break
我们 做 不是 关心 到 休息

我们不在乎打破

[freʃ] ['bʌbəlz] [ɪn] ['aʊə(r)] [weɪk]
Fresh bubbles in our wake
新鲜的 气泡 在 我们的 唤醒

我们身后涌起新鲜的泡沫

[tuː; tə] [bend] ['aʊə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] .
To bend our course for there .
到 弯曲 我们的 课程 为了 那里 .

为了前往那里而改变我们的航向。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [lænd] ?
Where shall we land ?
在哪里 将 我们 土地 ?

我们将在哪里降落?

[ðə; ði] [wɔːm] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp]
The warm winds of the deep
这 温暖的 风 的 这 深的

深海的暖风

[hæv; həv] [lʌl] ['aʊə(r)] [seɪlz] [tuː; tə] [sliːp] ,
Have lulled our sails to sleep ,
有 昏昏欲睡 我们的 帆 到 睡觉 ,

已将我们的风帆沉睡，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [glaɪd]
And so we glide
和 所以 我们 滑行

于是我们滑翔

['keələs] [ɒv; əv] [weɪv] [ɔː(r)] [wɪnd] ,
Careless of wave or wind ,
粗心 的 海浪 或者 风 ,

不顾波浪或风浪，

[ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
Or change of any kind ,
或者 改变 的 任何 种类 ,

或任何形式的改变，

[ɔː(r)] [tɜːn] [ɒv; əv] ['eni] [taɪd] .
Or turn of any tide .
或者 转动 的 任何 潮 .

或者扭转任何局面。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lænd] ?
Where shall we land ?
在哪里 将 我们 土地 ?

我们将在哪里降落?

[wiː; wi] [druːp] ['aʊə(r)] ['driːmi] [aɪz]
We droop our dreamy eyes
我们 下垂 我们的 梦幻般的 眼睛

我们垂下梦幻般的双眼

[weə(r)] ['aʊə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [laɪz]
Where our reflection lies
在哪里 我们的 反射 谎言

我们的倒影所在之处

[stiːpt] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Steeped in the sea ,
浸泡 在 这 海 ,

浸润在海水中，

[ænd; ənd] , [ɪn][æn; ən] ['endləs] [fɪt]
And , in an endless fit
和 , 在 一个 无尽的 合身

而且，在无休止的发作中

[ɒv; əv]['læŋgə(r)] , [smaɪl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
Of languor , smile on it
的 倦怠 , 微笑 在 它

慵懒中带着微笑

[ænd; ənd][ɪts] [swiːt] ['mɪmɪkri] .
And its sweet mimicry .
和 它是 甜的 模仿 .

还有它甜美的模仿能力。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lænd] ?
Where shall we land ?
在哪里 将 我们 土地 ?

我们将在哪里降落?

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lænd] ?
" Where shall we land ?
" 在哪里 将 我们 土地 ?

我们将在哪里降落?

" [gɑːdz] [greɪs] !
" God's grace !
" 神的 优雅 !

"感谢上帝的恩典！"

[ai] [nəʊ] [nɒt] ['eni] [pleɪs]
I know not any place
我 知道 不是 任何 地方

我不知道任何地方

[səʊ][feə(r)][æz; əz] [ðɪs] —
So fair as this —
所以 公平的 作为 这 —

如此公平——

[swʌŋ] [hɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bluː]
Swung here between the blue
摇摆 这里 之间 这 蓝色的

在蓝色之间摇摆

[ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] , [wɪð] [juː; jʊ]
Of sea and sky , with you
的 海 和 天空 , 和 你

海与天，与你同在

[tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] ,
To ask me , with a kiss ,
到 问 我 , 和 一个 吻 ,

用一个吻来问我，

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lænd] ?
" Where shall we land ?
" 在哪里 将 我们 土地 ?

我们将在哪里降落?

" [ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hændz]
" THE TOUCHES OF HER HANDS
" 这 触摸 的 她 双手

她双手的触碰

[ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [fɔːl]
The touches of her hands are like the fall
这 触摸 的 她 双手 是 喜欢 这 落下

她手的触碰就像秋天

[ɒv; əv] ['velvɪt] ['snəufleiks] ; [laɪk] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [daʊn]
Of velvet snowflakes ; like the touch of down
的 天鹅绒 雪花 ; 喜欢 这 触碰 的 向下

宛如天鹅绒般的雪花；如同羽绒的触感。

[ðə; ði] [piːtʃ] [dʒʌst] ['brʌʃɪz] - [genst] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] ;
The peach just brushes ' gainst the garden wall ;
这 桃 只是 刷子 - 对抗 这 花园 墙 ;

桃子轻轻擦过花园的墙壁；

[ðə; ði] ['flɒsi] ['fɒnd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [wɪsp]
The flossy fondlings of the thistle - wisp
这 牙线 抚摸 的 这 蓟 - 烟雾

蓟草的轻柔抚摸

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪŋkl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv] [braʊn]
Caught in the crinkle of a leaf of brown
捕捉 在 这 皱褶 的 一个 叶子 的 棕色的

被困在一片棕色叶子的褶皱里

[ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] [frɒst] [hæθ] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [griːn] [tuː; tə] [krɪsp] .
The blighting frost hath turned from green to crisp .
这 枯萎病 霜 有 转向 从 绿色的 到 脆 .

恼人的霜冻已经由绿转脆。

[sɒft] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌsk] [æt; ət] [naɪt] ,
Soft as the falling of the dusk at night ,
柔软的 作为 这 坠落 的 这 黄昏 在 夜晚 ,

像夜晚黄昏落下的微光一样轻柔

[ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] —
The touches of her hands , and the delight —
这 触摸 的 她 双手 , 和 这 喜 —

她双手的触碰，以及那份喜悦——

[ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] !
The touches of her hands !
这 触摸 的 她 双手 !

她双手的触碰！

[ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [djuː]
The touches of her hands are like the dew
这 触摸 的 她 双手 是 喜欢 这 露

她手的触碰如同露珠般清澈。

[ðæt] [fɔːls] [səʊ] ['sɒftli] [daʊn] [nəʊ] [wʌn] [ɛə] [njuː]
That falls so softly down no one e'er knew
那 瀑布 所以 轻轻 向下 不 一 曾经 知道

那东西落下得如此轻柔，无人知晓。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ˌðeər'ɒv] [seɪv] ['lʌvəz] [laɪk] [tuː; tə] [wʌn]
The touch thereof save lovers like to one
这 触碰 其中 节省 恋人 喜欢 到 一

它的触感拯救了像一个人一样的爱侣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Riley Love - 歌词(Riley Love-Lyrics)

[ə'streɪ]	[ɪn]	[laɪts]	[weə(r)]	[reɪndʒd]	[en'dɪmɪən]	.
Astray	**in**	**lights**	**where**	**ranged**	**Endymion**	**.**
误入歧途	在	灯	在哪里	范围	恩底弥翁	.

迷失在光芒之中，恩底弥翁在那里徘徊。

[əʊ]	['reəli]	[sɒft]	,	[ðə; ði]	['tʌtʃɪz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz] ，
O	**rarely**	**soft**	**,**	**the**	**touches**	**of**	**her**	**hands ,**
哦	很少	柔软的	，	这	触摸	的	她	双手 ，

哦，她手的触感很少如此温柔，

[æz; əz]	['draʊzi]	['zefə(r)]	[ɪn]	[ɪn'tʃɑːntɪd]	[lændz]	;
As	**drowsy**	**zephyrs**	**in**	**enchanted**	**lands**	**;**
作为	昏昏欲睡	微风	在	迷人的	土地	；

如同魔法之地的昏昏欲睡的微风；

[ɔː(r)]	[pʌls]	[ɒv; əv]	['daɪɪŋ]	[feɪ]	;	[ɔː(r)]	['feəri]	[saɪz]	;
Or	**pulse**	**of**	**dying**	**fay**	**;**	**or**	**fairy**	**sighs**	**;**
或者	脉冲	的	垂死	仙女	；	或者	仙女	叹息	；

或是垂死仙子的脉搏；或是仙子的叹息；

[ɔː(r)]	—	[ɪn]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['mɪdnaɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɔːn]	,
Or	**—**	**in**	**between**	**the**	**midnight**	**and**	**the**	**dawn**	**,**
或者	—	在	之间	这	午夜	和	这	黎明	，

或者——在午夜和黎明之间，

[wen]	[lɒŋ]	[ʌn'rest]	[ænd; ənd]	[tɪəz]	[ænd; ənd]	[fɪəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[gɒn]	—
When	**long**	**unrest**	**and**	**tears**	**and**	**fears**	**are**	**gone**	**—**
什么时候	长的	动荡	和	眼泪	和	恐惧	是	已消失	—

当长久的动荡、泪水和恐惧都消失了——

[sliːp]	,	['smuːðɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[lɪdz]	[ɒv; əv]	['wɪəri]	[aɪz]	.
Sleep	**,**	**smoothing**	**down**	**the**	**lids**	**of**	**weary**	**eyes**	**.**
睡觉	，	平滑	向下	这	盖子	的	厌倦	眼睛	.

睡眠抚平了疲惫的眼睑。

[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]
A	**SONG**	**OF**	**LONG**	**AGO**
一个	歌曲	的	长的	前

一首很久以前的歌

[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	:
A	**song**	**of**	**Long**	**Ago**	**:**
一个	歌曲	的	长的	前	：

一首很久以前的歌：

[sɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['laɪtli]	—	[sɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ləʊ]	—
Sing	**it**	**lightly**	**—**	**sing**	**it**	**low**	**—**
唱歌	它	轻轻	—	唱歌	它	低的	—

轻轻地唱——低声地唱——

[sɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['sɒftli]	—	[laɪk]	[ðə; ði]	['lɪspɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɪps]	[wiː; wi]	[juːst]	[tuː; tə]	[nəʊ]
Sing	**it**	**softly**	**—**	**like**	**the**	**lisping**	**of**	**the**	**lips**	**we**	**used**	**to**	**know**
唱歌	它	轻轻	—	喜欢	这	口齿不清	的	这	嘴唇	我们	用过的	到	知道

轻轻地唱——就像我们曾经熟悉的嘴唇轻柔地发出的沙哑声

[wen] ['aʊə(r)]['beɪbi] - ['lɑːftə(r)] [spɪld]
When our baby - laughter spilled
什么时候 我们的 婴儿 - 笑声 洒了

当我们的宝宝的笑声溢出时

[frɒm; frəm][ðə; ði][glæd] [hɑːts] ['evə(r)] [fɪld]
From the glad hearts ever filled
从 这 高兴的 心 曾经 已填

来自充满喜悦的心灵

[wɪð] ['mjuːzɪk] [blaɪð] [æz; əz]['rɒbɪn]['evə(r)] [trɪld] !
With music blithe as robin ever trilled !
和 音乐 快乐的 作为 罗宾 曾经 颤音 !

音乐轻快悦耳，如同知更鸟的鸣叫！

[let] [ðə; ði]['freɪgrənt] ['sʌmə(r)] - [briːz] ,
Let the fragrant summer - breeze ,
让 这 香 夏天 - 微风 ,

让芬芳的夏日微风吹拂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]['ləʊkəst] - [triːz] ,
And the leaves of locust - trees ,
和 这 树叶 的 刺槐 - 树木 ,

还有刺槐树的叶子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] - [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['hʌni] - ['biːz] ,
And the apple - buds and blossoms , and the wings of honey - bees ,
和 这 苹果 - 花蕾 和 花朵 , 和 这 翅膀 的 蜂蜜 - 蜜蜂 ,

还有苹果的花蕾和花朵，以及蜜蜂的翅膀，

[ɔːl] ['pælpɪteɪt] [wɪð] [gliː] ,
All palpitate with glee ,
全部 悸 和 高兴 ,

众人欣喜若狂，心跳加速。

[tɪl] [ðə; ði] ['hæpi] ['hɑːməni]
Till the happy harmony
直到 这 快乐的 和谐

直到幸福的和谐

[brɪŋz] [bæk] [iːtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] [dʒɔɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Brings back each childish joy to you and me .
带来 后退 每个 幼稚 喜悦 到 你 和 我 .

它能唤起你我心中所有的童真快乐。

[let] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['fænsi] [tɜːn]
Let the eyes of fancy turn
让 这 眼睛 的 想要 转动

让想象力之眼转向

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʌmbld] ['pɪpɪn] [bɜːn]
Where the tumbled pippins burn
在哪里 这 翻滚 皮平斯 烧伤

在倒下的苹果燃烧的地方

[laɪk] ['embəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərdz] [læp][ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] [grɑːs] [ænd; ənd] [fɜːn] , —
Like embers in the orchard's lap of tangled grass and fern , —
喜欢 余烬 在 这 果园的 膝 的 纠缠不清 草 和 蕨类 , —

如同果园里缠绕的草丛和蕨类植物间闪烁的余烬，——

[ðeə(r)] [let] [ðə; ði][əʊld] [pɑːθ] [wɪnd]
There let the old path wind
那里 让 这 老的 小路 风

让古老的道路蜿蜒而行

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ænd; ənd][ɒn][bɪ'haɪnd]
In and out and on behind
在 和 出去 和 在 在后面

进出，在后面

[ðə; ði]['saɪdə(r)] - [pres] [ðæt] ['tʃʌk(ə)lz] [æz; əz][wiː; wi][graɪnd] .
The cider - press that chuckles as we grind .
这 苹果酒 - 按 那 轻笑 作为 我们 研磨 .

我们研磨苹果汁时，榨汁机发出咯咯的笑声。

[blend] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ðə; ði] [məʊn]
Blend in the song the moan
混合 在 这 歌曲 这 呻吟

将呻吟声融入歌曲中

[ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] [ðæt] [griːvz] [ə'ləʊn] ,
Of the dove that grieves alone ,
的 这 鸽子 那 悲伤 独自的 ,

独自哀悼的鸽子，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][wɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊkəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌmbəlz] ['draʊzi] [drəʊn] ;
And the wild whir of the locust , and the bumble's drowsy drone ;
和 这 荒野 嗡嗡 的 这 刺槐 , 和 这 大黄蜂的 昏昏欲睡 无人机 ;

还有蝗虫的狂野嗡鸣声，以及大黄蜂昏昏欲睡的嗡嗡声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [ɒv; əv] [kaʊz] [ðæt] [kɔːl]
And the low of cows that call
和 这 低的 的 牛 那 称呼

还有那低沉的叫声

[θruː] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] - [bɑːrz] [wen] [ɔːl]
Through the pasture - bars when all
通过 这 牧场 - 酒吧 什么时候全部

穿过牧场时

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [feɪdz] [ə'weɪ] [æt; ət] ['iːvənˌfɔːl] .
The landscape fades away at evenfall .
这 景观 淡出 离开 在 黄昏 .

傍晚时分，景色渐渐消失。

[ðen] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
Then , far away and clear ,
然后 , 远的 离开 和 清除 ,

然后，远处，清晰可见，

[θruː] [ðə; ði] ['dʌski] ['ætməsfɪə(r)] ,
Through the dusky atmosphere ,
通过 这 昏暗 气氛 ,

在昏暗的气氛中，

[let] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪldiː] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [wiː; wi][hɪə(r)] :
Let the wailing of the kildee be the only sound we hear :
让 这 哀嚎 的 这 基尔迪 是 这 仅有的 声音 我们 听到 :

让基尔迪的哀鸣成为我们唯一能听到的声音：

[əʊ][sæd][ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ]
O sad and sweet and low
哦 伤心 和 甜的 和 低的

哦，悲伤、甜蜜、低沉

[æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [meɪ] [nəʊ]
As the memory may know
作为 这 记忆 可能 知道

正如记忆所揭示的那样

[ɪz][ðə; ði][glæd] - [pə'θetɪk] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Is the glad - pathetic song of Long Ago !
是 这 高兴的 - 可怜的 歌曲 的 长的 前 !

是《很久以前》里那首既欢喜又悲怆的歌！

[wen] [eɪdʒ] ['kʌmz] [ɒn]
WHEN AGE COMES ON
什么时候 年龄 来 在

当年龄增长……

[wen] [eɪdʒ] ['kʌmz] [ɒn] ! —
When Age comes on ! —
什么时候 年龄 来 在 ! —

当岁月来临！

[ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [dʌsk] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [dɔːn]
The deepening dusk is where the dawn
这 加深 黄昏 是 在哪里 这 黎明

暮色渐浓之时，便是黎明来临之时。

[wʌns] ['glitə] ['splendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː]
Once glittered splendid , and the dew
一次 闪闪发光 灿烂 , 和 这 露

曾经闪耀着璀璨的光芒，露水也凝结成晶莹的晶莹。

[ɪn] ['hʌni] - [drɪps] , [frɒm; frəm] [red] [rəʊz] - [lɪps]
In honey - drips , from red rose - lips
在 蜂蜜 - 滴 , 从 红色的 玫瑰 - 嘴唇

蜜滴，从红玫瑰的唇瓣间流淌

[wɒz; wəz] [kɪst] [ə'weɪ] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] . —
Was kissed away by me and you . —
曾是 亲吻 离开 经过 我 和 你 . —

被你我吻去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['frɒsti] [lɔːn]
And now across the frosty lawn
和 现在 穿过 这 霜冻 草地

现在，我们穿过结霜的草坪。

[blæk] [fʊt] - [prɪnts] [treɪl] , [ænd; ənd][eɪdʒ] ['kʌmz] [ɒn] —
Black foot - prints trail , and Age comes on —
黑色的 脚 - 印刷 踪迹 , 和 年龄 来 在 —

黑色的脚印一路延伸，岁月悄然流逝——

[ænd; ənd][eɪdʒ] ['kʌmz] [ɒn] !
And Age comes on !
和 年龄 来 在 !

年龄增长了！

[ænd; ənd]['baɪtɪŋ][waɪld] - [wɪndz; waɪndz] ['wɪs(ə)l] [θruː]
And biting wild - winds whistle through
和 咬 荒野 - 风 哨 通过

凛冽的狂风呼啸而过

['aʊə(r)] ['tætəd] [həʊps] — [ænd; ənd][eɪdʒ] ['kʌmz] [ɒn] !
Our tattered hopes — and Age comes on !
我们的 破烂 希望 — 和 年龄 来 在 !

我们破碎的希望——岁月如梭！

[wen] [eɪdʒ] ['kʌmz] [ɒn] ! —
When Age comes on ! —
什么时候 年龄 来 在 ! —

当岁月来临！

[əʊ][taɪd][ɒv; əv]['ræptʃə; 'ræptʃər] , [lɒŋ] [wɪð'drɔːn] ,
O tide of raptures , long withdrawn ,
哦 潮 的 狂喜 , 长的 撤回 ,

哦，早已退却的狂喜之潮，

[fləʊ] [bæk] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [flʌdz] , [ænd; ənd] [flɪŋ]
Flow back in summer - floods , and fling
流动 后退 在 夏天 - 洪水 , 和 一扔

夏季洪水回流，并抛掷

[hɪə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] ['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [swiːt] ,
Here at our feet our childhood sweet ,
这里 在 我们的 脚 我们的 童年 甜的 ,

就在我们脚下，是我们童年的甜蜜回忆。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sɔːŋz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] ! . . .
And all the songs we used to sing ! . . .
和 全部 这 歌曲 我们 用过的 到 唱歌 ! . . .

还有我们以前唱过的所有歌！

[əʊld] [lʌvz] , [əʊld] [frendz] — [ɔːl] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] —
Old loves , old friends — all dead and gone —
老的 爱 , 老的 朋友们 — 全部 死的 和 已消失 —

旧爱，旧友——全都已逝去——

['aʊə(r)][əʊld] [feɪθ] [lɒst] — [ænd; ənd][eɪdʒ] ['kɒmz] [ɒn] —
Our old faith lost — and Age comes on —
我们的 老的 信仰 丢失的 — 和 年龄 来 在 —

我们失去了原有的信仰——岁月流逝——

[ænd; ənd][eɪdʒ] ['kɒmz] [ɒn] !
And Age comes on !
和 年龄 来 在 !

年龄增长了！

[pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːts] !
Poor hearts !
贫穷的 心 !

可怜的人们！

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] ['eniθɪŋ]
have we not anything
有 我们 不是 任何事物

难道我们没有什么吗?

[bʌt; bət] ['lɒŋɪŋ] [left] [wen] [eɪdʒ] ['kɒmz] [ɒn] !
But longings left when Age comes on !
但 渴望 左边 什么时候 年龄 来 在 !

但随着年龄增长，那些渴望也会随之消逝！

['fɑːmə(r)] ['wipl] — ['bætʃələ(r)]
FARMER WHIPPLE — BACHELOR
农民 惠普尔 — 学士

惠普尔农夫——单身汉

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ][mæn][əʊ] - ['fɪfti] - [fɔː(r)] ,
It's a mystery to see me — a man o ' fifty - four ,
它是 一个 神秘 到 看 我 — 一个 男人 o - 五十 - 四 ,

看到我真是个谜——一个五十四岁的男人，

[huz] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [krɒs] [əʊld]['bætʃələ(r)]['fɜː] ['θɜːti] [jɪə(r)] - [ænd; ənd][mɔː(r)] —
Who's lived a cross old bachelor fer thirty year ' and more —
谁是 居住地 一个 叉 老的 学士 fer 三十 年 - 和 更多的 —

谁是单身三十多年的老单身汉?

[ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - [glæd][ænd; ənd]['smaɪlɪn] - !
A - lookin ' glad and smilin ' !
一个 - 在看 - 高兴的 和 微笑 - !

看起来很高兴，笑容满面！

[ænd; ənd] [ðeɪz] [nʌn] [əʊ] - [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ]
And they's none o ' you can say
和 他们是 没有任何 o - 你 能 说

你们谁也说不出来。

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [fiːl] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] - [deɪ] !
That you can guess the reason why I feel so good to - day !
那 你 能 猜测 这 原因 为什么 我 感觉 所以 好的 到 - 天 !

你肯定能猜到我今天感觉这么好的原因吧！

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
I must tell you all about it !
我 必须 告诉 你 全部 关于 它 !

我一定要把这件事全都告诉你们！

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['diːvieɪt]
But I'll have to deviate
但 患病的 有 到 偏离

但我不得不另辟蹊径

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] - , [soʊz] [tuː; tə][set][ðə; ði]['mætə(r)] [streɪt]
A little in beginnin ' , so's to set the matter straight
一个 小的 在 开始 - , 所以也是 到 放 这 事情 直的

开头有点儿……这样才能把事情说清楚。

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['hæpən] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf] —
As to how it comes to happen that I never took a wife —
作为 到 如何 它 来 到 发生 那 我 绝不 采取 一个 妻子 —

至于我为何从未娶妻——

[kaɪnd][əʊ] - " ['krɔːfɪʃ] " [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] !
Kind o ' " crawfish " from the Present to the Springtime of my life !
种类 o - " 小龙虾 " 从 这 展示 到 这 春天 的 我的 生活 !

从现在到我生命的春天，就像小龙虾一样！

[ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] : [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][faɪv] —
I was brought up in the country : Of a family of five —
我 曾是 带来 向上 在 这 国家 : 的 一个 家庭 的 五 —

我在乡下长大：家里有五口人——

[θriː] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] — [aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ə'laɪv] , —
Three brothers and a sister — I'm the only one alive , —
三 兄弟 和 一个 姐姐 — 我是 这 仅有的 一 活 , —

我有三个兄弟和一个妹妹——我是唯一活着的人——

[fɜː] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪd]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] ; [ænd; ənd] - [twɒz] [wʌn][əʊ] - ['mʌðərz] [weɪz] ,
Fer they all died little babies ; and ' twas one o ' Mother's ways ,
fer 他们 全部 死亡 小的 婴儿 ; 和 - 那是 一 o - 母亲的 方式 ,

他们都夭折了，还是婴儿呢；这是母亲惯用的伎俩之一。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə] [wɒnt] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ; [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə] [reɪz] .
You know , to want a daughter ; so she took a girl to raise .
你 知道 , 到 想 一个 女儿 ; 所以 她 采取 一个 女孩 到 增加 .

你知道，她想要个女儿，所以就带了个女孩来抚养。

[ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [wɪð] ['rəʊzi] [tʃiːks] , [ænd; ənd][fæt] —
The sweetest little thing she was , with rosy cheeks , and fat —
这 最甜美的 小的 事物 她 曾是 , 和 红润 脸颊 , 和 胖的 —

她真是个可爱的小家伙，脸颊红扑扑的，胖乎乎的——

[wiː; wi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃʌŋks] [əʊ] - ['ʃeɪvəz] [ðen] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] !

We was little chunks o ' shavers then about as high as that !

我们 曾是 小的 块 o - 剃须刀 然后 关于 作为 高的 作为 那 !

我们当时就像一小块一小块的剃须刀，大概也就那么高吧！

[bʌt; bət] ['sʌmweɪ] [wiː; wi] [sɔːt] [əʊ] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] - [laɪk] !

But someway we sort o ' suited - like !

但 以某种方式 我们 种类 o - 适合 - 喜欢 !

但不知为何，我们看起来还挺像的！

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ʃɪd] [dɪ'kleə(r)]

and Mother she'd declare

和 母亲 棚 宣布

母亲会这样宣布

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)]['lʌvɪn] - [peə(r)]

She never laid her eyes on a more lovin ' pair

她 绝不 铺设 她 眼睛 在 一个 更多的 爱 - 一对

她从未见过比这更恩爱的一对。

[ðæn; ðən][wiː; wi][wɒz; wəz] !

Than we was !

比 我们 曾是 !

比我们当时还要好！

[səʊ][wiː; wi] [grəʊd] [ʌp] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [f'ɜː] [ˌθɜː'tiːn] [jɪə(r)] - ,

So we growed up side by side fer thirteen year ' ,

所以 我们 生长 向上 边 经过 边 fer 十三 年 - ,

于是我们并肩长大，一共十三年。

[ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [grəʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)][dɪə(r)] ! —

And every hour of it she growed to me more dear ! —

和 每一个 小时 的 它 她 生长 到 我 更多的 亲爱的 ! —

每一小时，她在我心中都变得更加亲切！

- , ['iːv(ə)n] ['fɑː.ðərz] ['daɪɪn] - , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv]

W'y , even Father's dyin ' , as he did , I do believe

- , 甚至 父亲的 垂死 - , 作为 他 做过 , 我 做 相信

哎，连父亲也像他那样快要去世了，我相信。

[wɔrnt] [mɔː(r)] - - [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [griːv] !

Warn't more affectin ' to me than it was to see her grieve !

警告 更多的 - - 到 我 比 它 曾是 到 看 她 悲伤 !

没有什么比看到她悲伤的样子更让我难过的了！

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [læd] [əʊ] - ['twenti] ; [ænd; ənd][ai] [felt] [ə; eɪ] [flæʃ] [əʊ] - [praɪd]

I was then a lad o ' twenty ; and I felt a flash o ' pride

我 曾是 然后 一个 小伙子 o - 二十 ; 和 我 毛毡 一个 闪光 o - 自豪

那时我二十岁，是个小伙子；我感到一阵自豪。

[ɪn] ['θɪŋkɪn] - [ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə] -

In thinkin ' all depended on me now to pervide

在 思考 - 全部 取决于 在 我 现在 到 -

当时的想法是，现在一切都取决于我来安排。

[f'ɜː] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][f'ɜː]['meəri] ; [ænd; ənd][ai] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs]

Fer Mother and fer Mary ; and I went about the place

fer 母亲 和 fer 玛丽 ; 和 我 去 关于 这 地方

为了母亲和玛利亚；我四处走动。

[wɪð] [sliːvz] [rəʊld] [ʌp] — [ænd; ənd] ['wɜːkɪn] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['smaɪlɪn] - [feɪs] . —

With sleeves rolled up — and workin ' , with a mighty smilin ' face . —

和 袖子 滚动 向上 — 和 工作 - , 和 一个 强大的 微笑 - 脸 . —

他卷起袖子，干起活来，脸上始终挂着灿烂的笑容。

[f'ɜː] - - [els] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪn] - !
Fer sompin ' else was workin ' !
fer - - 别的 曾是 工作 - !

还有其他事情在起作用！

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ai] [sed]
but not a word I said
但 不是 一个 单词 我 说

但我一句话也没说。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sɔːt] [əʊ] - ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪn] - [θruː] [maɪ] [hed] , —
Of a certain sort o ' notion that was runnin ' through my head , —
的 一个 肯定 种类 o - 概念 那 曾是 跑步 - 通过 我的 头 , —

我脑海中一直萦绕着某种想法，——

" ['sʌmdeɪ] [aɪ'd] ['meɪbiː] ['mæri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brʌðərz] [lʌv] [wɒz; wəz] [wʌn]
" Someday I'd mayby marry , and a brother's love was one
" 总有一天 ID 也许 结婚 , 和 一个 兄弟 爱 曾是 一

“也许有一天我会结婚，而兄弟之爱就是其中之一。”

[θɪŋ] — [ə; eɪ] ['lʌvərz] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [rʌn] !
Thing — a lover's was another ! " was the way the notion run !
事物 — 一个 恋人的 曾是 其他 ! " 曾是 这 方式 这 概念 跑步 !

事情——恋人的又是另一回事！“这就是这个想法的运作方式！”

[ai] [rɪ'membə(r)] - [ɪn] ['hɑːvɪst] , [wen] [ðə; ði] " ['kreɪd(ə)l] - [ɪn] - " [wɒz; wəz] [dʌn] —
I remember onc't in harvest , when the " cradle - in - " was done —
我 记住 - 在 收成 , 什么时候 这 " 摇篮 - 在 - " 曾是 完毕 —

我记得有一次在收割季节，“摇篮入库”仪式结束了——

[wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [maɪ] ['sʌməz] ['maʊntɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['twenti] - [wʌn]
When the harvest of my summers mounted up to twenty - one
什么时候 这 收成 的 我的 夏天 安装 向上 到 二十 - 一

当我夏季的收成累计达到二十一个时

[ai] [wɒz; wəz] ['raɪdɪn] - [həʊm] [wɪð] ['meəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['kloʊzɪn] - [əʊ] - [ðə; ði] [deɪ] —
I was ridin ' home with Mary at the closin ' o ' the day —
我 曾是 骑行 - 家 和 玛丽 在 这 关闭 - o - 这 天 —

一天快结束的时候，我和玛丽一起骑车回家——

[ə; eɪ] - [tʃɔɪn] - [strɔːz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - , [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvərz] ['leɪzi] [wei] !
A - chawin ' straws and thinkin ' , in a lover's lazy way !
一个 - 查温 - 吸管 和 思考 - , 在 一个 恋人的 懒惰的 方式 !

用吸管搅拌，然后像恋人一样懒洋洋地思考！

[ænd; ənd] ['mɛriz] [tʃiːks] [wɒz; wəz] ['bɜːrnɪn] - [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnset] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] :
And Mary's cheeks was burnin ' like the sunset down the lane :
和 玛丽的 脸颊 曾是 燃烧 - 喜欢 这 日落 向下 这 车道 :

玛丽的脸颊像小巷尽头的夕阳一样滚烫：

[ai] ['nəʊtɪst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - , [tuː] , [ænd; ənd] [ˌeɪ es 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
I noticed she was thinkin ' , too , and ast her to explain .
我 注意到 她 曾是 思考 - , 也 , 和 最 她 到 解释 .

我注意到她也在思考，便让她解释一下。

[wel] — [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] — [lɔː] !
Well — when she turned and kissed me , with her arms around me — law !
出色地 — 什么时候 她 转向 和 亲吻 我 , 和 她 武器 大约 我 — 法律 !

好吧——当她转身吻我，双臂环抱着我时——天哪！

[aɪ'd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ləʊd] [əʊ] - ['hev(ə)n] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ləʊd] [əʊ] - [strɔː] !
I'd a bigger load o ' heaven than I had a load o ' straw !
ID 一个 大 加载 o - 天堂 比 我 有 一个 加载 o - 稻草 !

我拥有的天堂比我拥有的稻草还要多！

[ai][doʊnt] - [tu:; tə] ['lɜ:rnɪn] - , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌts] [ə; eɪ][fækt] ,
I don't p'tend to learnin ' , but I'll tell you what's a fact ,
我 不 - 到 学习 - , 但 患病的 告诉 你 是什么 一个 事实 ,
我不太喜欢学习，但我会告诉你事实。

[ðeɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tru:θfl] ['seɪɪn] - ['sʌmərz] [ɪn][ə; eɪ] - ['ɒlmənæk] —
They's a mighty truthful sayin ' somers in a ' almanack —
他们是 一个 强大的 真实 说 - 萨默斯 在 一个 - 年鉴 —
那是一句非常真实的话，出自年鉴——

[ɜ:(r)] ['sʌmərz] — - [baʊt] " - ['hæpinəs] " — [pə'hæps] [sʌm; səm][foʊksəl] [lɑ:f]
Er somers — ' bout " puore happiness " — perhaps some folks'll laugh
呃 萨默斯 — - 回合 " - 幸福 " — 也许 一些 人们会 笑
呃，关于"纯粹的幸福"——也许有些人会笑。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪdi] — " ['əʊnli] - - [dʒest] [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] . " —
At the idy — " only lastin ' jest two seconds and a half . " —
在 这 idy — " 仅有的 - - 笑话 二 秒 和 一个 一半 . " —
在小插曲中——"仅仅持续两秒半。"——

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒest][æz; əz] [tru:] [æz; əz] ['pri:tʃɪn] - ! — [f'ɜ:] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstərz] [kɪs] ,
But it's jest as true as preachin ' ! — fer that was a sister's kiss ,
但 它是 笑话 作为 真的 作为 布道 - ! — fer 那 曾是 一个 姐妹 吻 ,
但这玩笑和说教一样真实！——因为那是姐妹之吻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstərz] ['lʌvɪn] - ['kɒnfɪdəns] [ə; eɪ] - ['telɪn] - [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðɪs] : —
And a sister's lovin ' confidence a - tellin ' to me this : —
和 一个 姐妹 爱 - 信心 一个 - 告诉 - 到 我 这 : —
姐姐充满爱意的自信告诉我：——

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] , [bi:n] - ['prɒmɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [əʊ] - ['fɑ:mə(r)] [braʊn] . " —
" She was happy , bein ' promised to the son o ' farmer Brown . " —
" 她 曾是 快乐的 , 是 - 承诺 到 这 儿子 o - 农民 棕色的 . " —
"她很高兴，因为她已经许配给了布朗农夫的儿子。"

[ænd; ənd][maɪ] ['fi:lɪnz] [strʌk] [ə; eɪ] [pɑ:rdnɚʃɪp] [wɪð] ['sʌnset] [ænd; ənd] [went] [daʊn] !
And my feelin's struck a pardnership with sunset and went down !
和 我的 感觉 击 一个 伙伴关系 和 日落 和 去 向下 !
我的感情与日落结下了不解之缘，随波逐流！

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai]['æktɪd] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [sed] ,
I don't know how I acted — I don't know what I said ,
我 不 知道 如何 我 行动 — 我 不 知道 什么 我 说 ,
我不知道我当时的行为——我不知道我说了什么，

[f'ɜ:] [maɪ] [hɑ:t] [si:md] [dʒest][ə; eɪ] - ['tɜ:rnɪn] - [tu:; tə][æn; ən][aɪs] - [kəʊld] [lʌmp] [əʊ] - [li:d] ;
Fer my heart seemed jest a - turnin ' to an ice - cold lump o ' lead ;
fer 我的 心 似乎 笑话 一个 - 转弯 - 到 一个 冰 - 寒冷的 块 o - 带领 ;
我的心仿佛变成了一块冰冷的铅块；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑsɪz] - ['glimə] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][rəʊd] .
And the hosses kindo ' glimmered before me in the road .
和 这 软管 基多 - 闪烁 前 我 在 这 路 .
马匹在路上闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz] [fel] [frɒm; frəm][maɪ] ['fɪŋgəz] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l][ai] [noʊd] —
And the lines fell from my fingers — and that was all I knowed —
和 这 线条 跌倒 从 我的 手指 — 和 那 曾是 全部 我 已知 —
笔触从我指尖滑落——而我所知道的，仅此而已——

[f'ɜ:] — [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] — [ðeɪz] [ə; eɪ][dɪm] [rɪmɛmbɝəns]
Fer — well , I don't know how long — They's a dim rememberence
fer — 出色地 , 我 不 知道 如何 长的 — 他们是 一个 暗淡 记忆
费尔——嗯，我不知道多久了——只剩下模糊的记忆了。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [əʊ] - ['snɔːrtɪn] - [hɑsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪk] - [ænd; ənd] - ['raɪdərd] [fens]
Of a sound o ' snortin ' hosses , and a stake - and - ridered fence
的 一个 声音 o - 吸食 - 软管 , 和 一个 赌注 - 和 - 骑手 栅栏
马儿嘶鸣，栅栏桩柱林立。

[ə; eɪ] - - - [pɑːst] , [ænd; ənd] [wiːt] - [ʃiːvz] [ə; eɪ] - ['dænsɪn] - [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
A - whizzin ' past , and wheat - sheaves a - dancin ' in the air ,
一个 - - - 过去的 , 和 小麦 - 捆 一个 - 跳舞 - 在 这 空气 ,
呼啸而过，麦穗在空中舞动，

[ænd; ənd]['meəri] ['skriːmɪn] - " ['mɜːdə(r)] ! " [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - [ʌp][tuː; tə] [weə(r)]
And Mary screamin ' " Murder ! " and a - runnin ' up to where
和 玛丽 尖叫 - " 谋杀 ! " 和 一个 - 跑步 - 向上 到 在哪里
玛丽尖叫着“谋杀！”然后跑向那里

[ai][wɒz; wəz]['leɪɪn] - [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən]['ʌpsaɪd] [daʊn]
I was layin ' by the roadside , and the wagon upside down
我 曾是 躺着 - 经过 这 路边 , 和 这 车皮 上行 向下
我躺在路边，马车翻了。

[ə; eɪ] - ['liːnɪn] - [ɒn][ðə; ði] [geɪt] - [pəʊst] , [wɪð] [ðə; ði] [wiːlz] [ə; eɪ] - [raʊnd] !
A - leanin ' on the gate - post , with the wheels a whirlin ' round !
一个 - 倾斜 - 在 这 门 - 邮政 , 和 这 车轮 一个 旋转 - 圆形的 !
倚在门柱上，车轮飞速旋转！

[ænd; ənd][ai][traɪd][tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] , [wɪð] [ə; eɪ] [veɪg]
And I tried to raise and meet her , but I couldn't , with a vague
和 我 尝试 到 增加 和 见面 她 , 但 我 不能 , 和 一个 模糊的
我试着抚养她长大，想见见她，但却失败了，一切都很模糊。

[sɔrtoʊ] - ['nəʊʃ(ə)n]['kʌmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] .
Sorto ' notion comin ' to me that I had a broken leg .
索托 - 概念 即将到来 - 到 我 那 我 有 一个 破碎的 腿 .
我突然觉得我的腿断了。

[wel] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌem 'iː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ'd] [saɪ]
Well , the women nussed me through it ; but many a time I'd sigh
出色地 , 这 女性 努塞德 我 通过 它 ; 但 许多 一个 时间 ID 叹
嗯，女人们一直照顾我；但我常常叹气

[æz; əz][aɪ'd] [kiːp] [ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - ['betə(r)] - [əʊ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][daɪ] ,
As I'd keep a - gittin ' better instid o ' goin ' to die ,
作为 ID 保持 一个 - 吉廷 - 更好的 - o - 去 - 到 死 ,
与其死去，不如不断进步，

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [left][ˌem 'iː] [wɜːθ] ['lɪvɪn] - [fɜː] [bɪ'ləʊ] ,
And wonder what was left me worth livin ' fer below ,
和 想知道 什么 曾是 左边 我 值得 生活 - fer 以下 ,
我不禁思忖，身处此世，我究竟还剩下什么值得活下去的理由?

[wen] [ðə; ði][gɜːl][ai] [lʌvd] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] !
When the girl I loved was married to another , don't you know !
什么时候 这 女孩 我 喜爱 曾是 已婚 到 其他 , 不 你 知道 !
当我爱上的女孩嫁给了别人时，你难道不知道吗！

[ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [wɒz; wəz][æz; əz] [rɪ'beljəs] [æz; əz][ðə; ði][fəʊks][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd]
And my thoughts was as rebellious as the folks was good and kind
和 我的 想法 曾是 作为 叛逆的 作为 这 各位 曾是 好的 和 种类
我的想法既叛逆又善良，而我的家人却和蔼可亲。

[wen] [braʊn] [ænd; ənd]['meəri] ['mærid] — ['reɪli] [mʌst; məst][ə; eɪ] - [biːn] [maɪ][maɪnd]
When Brown and Mary married — Railly must a - been my mind
什么时候 棕色的 和 玛丽 已婚 — 铁路 必须 一个 - 到过 我的 头脑
布朗和玛丽结婚的时候——我脑子里肯定想着雷莉。

[wɒz; wəz] - [aʊt] [əʊ] - ['kɪltə(r)] ! — [f'ɜː]
Was kindo ' out o ' kilter ! — fer
曾是 基多 - 出去 o - 基尔特 ! — fer
有点儿不对劲儿！——fer

[ai] [heit] [braʊn] , [juː; jʊ] [siː] ,
I hated Brown , you see ,
我 憎恨 棕色的 , 你 看 ,
你知道，我讨厌布朗大学。

- ['paizn] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['felə(r)] ['hwitl] ['krʌtʃɪz] [aʊt] [f'ɜː] [ˌem 'iː] —
Worse'n pizen — and the feller whittled crutches out fer me —
- 皮曾 — 和 这 伙计 削过的 拐杖 出去 fer 我 —
比皮岑还糟糕——那家伙还给我削了拐杖——

[ænd; ənd] [dʌn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [ˌeɪ,siː'ɛs] [əʊ] - ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] —
And done a thousand little ac's o ' kindness and respect —
和 完毕 一个 千 小的 空调 o - 仁慈 和 尊重 —
做了无数件微小的善意和尊重之事——

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] - ['wɪʃɪn] - [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] !
And me a - wishin ' all the time that I could break his neck !
和 我 一个 - 许愿 - 全部 这 时间 那 我 可以 休息 他的 脖子 !
我一直都希望我能扭断他的脖子！

[maɪ] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɔːrnərz] [wen] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ɪz] [dʌn]
My relief was like a mourner's when the funeral is done
我的 宽慰 曾是 喜欢 一个 哀悼者的 什么时候 这 葬礼 是 完毕
我的如释重负的感觉，就像葬礼结束后哀悼者一样。

[wen] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [əʊ] - ['fɔːti] - [wʌn] .
When they moved to Illinois in the Fall o ' Forty - one .
什么时候 他们 已搬 到 伊利诺伊州 在 这 落下 o - 四十 - 一 .
他们在1941年秋季搬到了伊利诺伊州。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] - — [ai] [hæd; həd] ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] [ɪn] [vjuː]
Then I went to work in airnest — I had nothin ' much in view
然后 我 去 到 工作 在 - — 我 有 什么也没有 - 很多 在 看法
然后我就去Airnest工作了——我当时没什么特别的打算。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [draʊnd] [aʊt] - — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kep] - [ˌem 'iː] ['bɪzi] , [tuː] !
But to drown'd out rickollections — and it kep ' me busy , too !
但 到 溺水 出去 - — 和 它 保持 - 我 忙碌的 , 也 !
但是，为了盖过摇滚乐收藏家的声音——而且它也让我忙个不停！

[bʌt; bət] [ai] ['sləʊli] [θraɪvd] [ænd; ənd] ['prɔspə] , [tel] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ]
But I slowly thrived and prospered , tel Mother used to say
但 我 缓慢地 蓬勃发展 和 繁荣昌盛 , 电话 母亲 用过的 到 说
但我慢慢地茁壮成长，事业蒸蒸日上，正如母亲常说的那样。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['jɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [sʌm; səm] [deɪ] .
She expected yit to see me a wealthy man some day .
她 预期的 yit 到 看 我 一个 富裕 男人 一些 天 .
她希望有一天能看到我成为一个有钱人。

[ðen] [aɪ'd] [θɪŋk] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wɒz; wəz] , [kəm'peəd] [tuː; tə] ['hæpinəs] —
Then I'd think how little money was , compared to happiness —
然后 ID 思考 如何 小的 钱 曾是 , 比较的 到 幸福 —
然后我就会想，与幸福相比，金钱是多么微不足道——

[ænd; ənd] [huːd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [daɪd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ges] !
And who'd be left to use it when I died I couldn't guess !
和 谁会 是 左边 到 使用 它 什么时候 我 死亡 我 不能 猜测 !
我死后谁会用它，我真猜不到！

[bʌt; bət] [aɪv] [stɪl] [kep] - [spɛkjəlɛtən] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['geɪnɪn] - [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] ,

But I've still kep ' speculatin ' and a - gainin ' year by year ,

但 我已经 仍然 保持 - 推测 - 和 一个 - 加宁 - 年 经过 年 ,

但我还是年复一年地继续进行着推测，

[tel] [aɪm] [peɪ] - [ɪn] - [hɑːf][ðə; ði]['tæksɪz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , ['maɪti] [nɪə(r)] !

Tel I'm pay - in ' half the taxes in the county , mighty near !

电话 我是 支付 - 在 - 一半 这 税收 在 这 县 , 强大的 靠近 !

电话：我缴纳了全县一半的税，非常接近！

[wel] ! — [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][ɜː(r)]['betə(r)] , [ə; eɪ]['letə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][hænd]

Well ! — A year ago er better , a letter comes to hand

出色地 ! — 一个 年 前 呃 更好的 , 一个 信 来 到 手

嗯！——一年前，或者更确切地说，一封信送到了。

['æs.tɪn] - [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['dɪkə(r)] [f'ɜː][sʌm; səm] [ˌɪlə'nɔɪz] [lænd] —

Astin ' how I'd like to dicker fer some Illinois land —

阿斯汀 - 如何 ID 喜欢 到 还价 fer 一些 伊利诺伊州 土地 —

我真想讨价还价买点伊利诺伊州的土地——

" [ðə; ði]['felə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [steɪt] ,

" The feller that had owned it , " it went ahead to state ,

" 这 伙计 那 有 拥有 它 , " 它 去 前方 到 状态 ,

“它的原主人，”文章接着写道，

" [hæd; həd][dʒest] [dɪ'siːst] , [ɪn'sɒlvənt] , ['liːvɪn] - [tʃɑːns] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] , " —

" Had jest deceased , insolvent , leavin ' chance to speculate , " —

" 有 笑话 死者 , 破产 , 离开 - 机会 到 推测 , " —

“若是刚去世，破产，留下投机的机会，”——

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [baɪ] ['seɪɪn] - [ðæt] [aɪ'd] " ['betə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] . " —

And then it closed by sayin ' that I'd " better come and see . " —

和 然后 它 关闭 经过 说 - 那 ID " 更好的 来 和 看 . " —

最后它还说我“最好来看看”。

[aɪ'd]['nevə(r)] [biːn] [west] , ['enihaʊ] — [ə; eɪ][məʊst] [tuː] [waɪld] [f'ɜː] [ˌem 'iː]

I'd never been West , anyhow — a most too wild fer me

ID 绝不 到过 西方 , 无论如何 — 一个 最多 也 荒野 fer 我

我之前从未去过西部——对我来说，那里太荒凉了。

[aɪ'd]['æləs][hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [hɪə(r)][ɪn] [taʊn]

I'd allus had a notion ; but a lawyer here in town

ID 艾洛斯 有 一个 概念 ; 但 一个 律师 这里 在 镇

我早就有点想法了；不过镇上有个律师。

[sed] [aɪ'd][faɪnd][maɪ'self] - [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

Said I'd find myself mistakened when I come to look around .

说 ID 寻找 我 - 什么时候 我 来 到 看 大约 .

他说，当我四处看看时，就会发现自己错了。

[səʊ][ai][bɪdz] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai][dʒʌmps] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [treɪn] ,

So I bids good - bye to Mother , and I jumps aboard the train ,

所以 我 出价 好的 - 再见 到 母亲 , 和 我 跳跃 船上 这 火车 ,

于是我向母亲道别，跳上了火车。

[ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [wɒt] [aɪ'd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [həʊm] [ə'gen] —

A - thinkin ' what I'd bring her when I come back home again —

一个 - 思考 - 什么 ID 带来 她 什么时候 我 来 后退 家 再次 —

我在想我回家的时候要给她带什么——

[ænd; ənd][ef] [ʃɪd] [hæd; həd][æn; ən]['ɪdi] [wɒt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,

And ef she'd had an idy what the present was to be ,

和 ef 棚 有 一个 idy 什么 这 展示 曾是 到 是 ,

如果她事先知道现在会是什么样子，

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [mə'rɛn] ['laɪkli] [ʃɪd] [ə; eɪ] - [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
I think it's more'n likely she'd a - went along with me !
我 思考 它是 更多 可能 棚 一个 - 去 沿着 和 我 !
我觉得她很可能会跟我一起去！

[kɑːz] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [tiːdʒəs] ['raɪdɪn] - , [f'ɜː] [ɔːl] [ðeɪ] [gəʊ] [səʊ] [fɑːst] !
Cars is awful tejus ridin ' , fer all they go so fast !
汽车 是 可怕 特朱斯 骑行 - , fer 全部 他们 去 所以 快速地 !
汽车开起来真糟糕，尽管它们速度那么快！

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [maɪ] ['stɑːpɪn] - - [pleɪs] [æt; ət] [lɑːst] ;
But finally they called out my stoppin ' - place at last ;
但 最后 他们 称为 出去 我的 停止 - - 地方 在 最后的 ;
但最终他们还是喊到了我的目的地；

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] ['tævən] , [ai] - - [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [treɪn]
And that night , at the tavern , I dreamp ' I was a train
和 那 夜晚 , 在 这 酒馆 , 我 - - 我 曾是 一个 火车
那天晚上，在酒馆里，我梦见自己变成了一列火车。

[əʊ] - [kɑːz] , [ænd; ənd] [skɪrd] [æt; ət] - - , ['rʌnɪn] - [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [leɪn] !
O ' cars , and skeered at sompin ' , runnin ' down a country lane !
哦 - 汽车 , 和 惊恐 在 - - , 跑步 - 向下 一个 国家 车道 !
O' cars，吓得魂飞魄散，沿着乡村小路狂奔！

[wel] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - [ɛrli] — ['ɑːftə(r)] ['hʌntɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [mæn] —
Well , in the mornin ' airly — after huntin ' up the man —
出色地 , 在 这 早晨 - 轻盈的 — 后 亨廷顿 - 向上 这 男人 —
嗯，清晨，在找到那个人之后——

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [swɒp] [ðə; ði] [piːs] [əʊ] - [lænd] —
The lawyer who was wantin ' to swap the piece o ' land —
这 律师 WHO 曾是 想要 - 到 交换 这 片 o - 土地 —
那位想要交换那块土地的律师——

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [f'ɜː] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ es 'tiː] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]
We started fer the country ; and I ast the history
我们 开始 fer 这 国家 ; 和 我 最 这 历史
我们出发去探索这个国家；我回顾了历史。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] — [ɪts] ['fɔːmə(r)] ['əʊnə(r)] — [ænd; ənd] [səʊ] - [fɔːθ] , - !
Of the farm — its former owner — and so - forth , etcetery !
的 这 农场 — 它是 以前的 所有者 — 和 所以 - 前进 , - !
关于农场——它的前主人——等等等等！

[ænd; ənd] — [wel] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪntərˌestɪn] - — [ai] [suː] - [praɪzd] [hɪm] , [ai] [sə'pəʊz] ,
And — well — it was interestin ' — I su - prised him , I suppose ,
和 — 出色地 — 它 曾是 有趣的 - — 我 苏 - 珍贵的 他 , 我 认为 ,
嗯——这挺有意思的——我想我让他感到意外了。

[baɪ] [ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [bləʊd] [maɪ] [nəʊz] ! —
By the loud and frequent manner in which I blowed my nose ! —
经过 这 大声 和 频繁 方式 在 哪个 我 吹 我的 鼻子 ! —
从我频繁且响亮的擤鼻涕声就能看出来！

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [suː] - [praɪz] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['wʌndə(r)] [mɔː(r)] ,
But his su - prise was greater , and it made him wonder more ,
但 他的 苏 - 奖 曾是 更大的 , 和 它 制成 他 想知道 更多的 ,
但他的惊讶更大，也让他更加疑惑。

[wen] [ai] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgd] [ðə; ði] ['wɪdə] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ! —
When I kissed and hugged the widder when she met us at the door ! —
什么时候 我 亲吻 和 拥抱 这 更宽 什么时候 她 遇见 我们 在 这 门 ! —
当我看到寡妇在门口迎接我们时，我亲吻并拥抱了她！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['meəri] : [ðeɪz] [ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [ə; eɪ] - ['haɪdɪn] - [daʊn] [ɪn][hɪə(r)] —
It was Mary : They's a feelin ' a - hidin ' down in here —
它 曾是 玛丽 : 他们是 一个 感觉 - 一个 - 隐藏 - 向下 在 这里 —
是玛丽说的：这里藏着一种感觉——

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kænt] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , [nɜːr]['evə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] . —
Of course I can't explain it , ner ever make it clear . —
的 课程 我 不能 解释 它 , ner 曾经 制作 它 清除 . —
我当然解释不了，也永远解释不清楚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] ['miːtɪn] - , [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][fɝːdʒɪt] !
It was with us in that meetin ' , I don't want you to fergit !
它 曾是 和 我们 在 那 会议 - , 我 不 想 你 到 弗吉特 !
当时我们一起参加了那次会议，我不想让你忘记！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][kaɪnd][əʊ] - ['nɜːvəs] [wen] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]['jɪt] !
And it makes me kind o ' nervous when I think about it yit !
和 它 制作 我 种类 o - 紧张的 什么时候 我 思考 关于 它 yit !
一想到这件事，我就有点紧张！

[ai] [bɔːt] [ðæt] [fɑːm] , [ænd; ənd] [diːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'fɔː] [ai] [left] [ðə; ði] [taʊn] ,
I bought that farm , and deeded it , afore I left the town ,
我 买 那 农场 , 和 契约 它 , 之前 我 左边 这 镇 ,
我离开小镇之前，买下了那座农场，并办理了产权过户手续。

[wɪð] " ['taɪt(ə)l][klɪə(r)][tuː; tə] ['mænʃənz] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] , " [tuː; tə]['meəri] [braʊn] !
With " title clear to mansions in the skies , " to Mary Brown !
和 " 标题 清除 到 豪宅 在 这 天空 , " 到 玛丽 棕色的 !
“拥有通往天空豪宅的清晰产权”，献给玛丽·布朗！

[ænd; ənd] - , [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [f'ɜː] , [juː; jʊ] [siː] ,
And fu'thermore , I took her and the childern — fer , you see ,
和 - , 我 采取 她 和 这 儿童 — fer , 你 看 ,
而且，我还带走了她和孩子们——因为，你看，

[ðeid] ['nevə(r)] [siːd] [ðeə(r)] ['grænmɑː] — [ænd; ənd][ai] [fetʃt] - [ɪm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
They'd never seed their Grandma — and I fetched ' em home with me .
他们会 绝不 种子 他们的 奶奶 — 和 我 已获取 - 呃 家 和 我 .
他们永远不会和他们的祖母同房——于是我把他们带回了家。

[səʊ] [naʊ] [juːv] [gɒt][æn; ən]['ɪdi] [waɪ] [ə; eɪ][mæn][əʊ] - ['fɪfti] - [fɔː(r)] ,
So now you've got an idy why a man o ' fifty - four ,
所以 现在 你已经 得到 一个 idy 为什么 一个 男人 o - 五十 - 四 ,
所以现在你明白了，为什么一个五十四岁的男人……

[huz] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [krɒs] [əʊld]['bætʃələ(r)][f'ɜː] ['θɜːti] [jɪə(r)] - [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
Who's lived a cross old bachelor fer thirty year ' and more ,
谁是 居住地 一个 叉 老的 学士 fer 三十 年 - 和 更多的 ,
谁是单身三十多年、过着苦命生活的老单身汉？

[ɪz][ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - [glæd][ænd; ənd]['smaɪlɪn] - ! — [ænd; ənd] [aɪv] [dʒest] [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn]
Is a - lookin ' glad and smilin ' ! — And I've jest come into town
是 一个 - 在看 - 高兴的 和 微笑 - ! — 和 我已经 笑话 来 进入 镇
看起来很高兴，脸上带着笑容！——我刚进城。

[tuː; tə][gɪt][ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - ['laɪs(ə)ns][f'ɜː][tuː; tə] ['mæri] ['meəri] [braʊn] .
To git a pair o ' license fer to marry Mary Brown .
到 git 一个 一对 o - 执照 fer 到 结婚 玛丽 棕色的 .
去办一对结婚证，和玛丽·布朗结婚。

[ðə; ði] [rəʊz]
THE ROSE
这 玫瑰

玫瑰

[ˌaɪ 'tiː] [tɒst] [ɪts] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [wuː] [briːz] ;
It tossed its head at the wooing breeze ;
它 抛掷 它是 头 在 这 求爱 微风 ;

它迎着微风甩了甩头；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bæʃfl] [sweɪn] ,
And the sun , like a bashful swain ,
和 这 太阳 , 喜欢 一个 害羞的 斯温 ,

而太阳，就像一位羞涩的少年，

[biːmd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [triːz]
Beamed on it through the waving trees
光束 在 它 通过 这 挥手 树木

透过摇曳的树木，光束照射在上面。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] , —
With a passion all in vain , —
和 一个 热情 全部 在 徒劳 , —

所有的热情都徒劳无功——

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rəʊz] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [gliː] ,
For my rose laughed in a crimson glee ,
为了 我的 玫瑰 笑了 在 一个 赤红 高兴 ,

我的玫瑰绽放出绯红的喜悦，

[ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
And hid in the leaves in wait for me .
和 隐藏 在 这 树叶 在 等待 为了 我 .

它们藏在树叶里等着我。

[ðə; ði] ['hʌni] - [biː] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [sɪŋ]
The honey - bee came there to sing
这 蜂蜜 - 蜜蜂 来了 那里 到 唱歌

蜜蜂飞来这里唱歌

[hɪz; ɪz] [lʌv] [θruː] [ðə; ði]['læŋgwɪd] ['aʊəz] ,
His love through the languid hours ,
他的 爱 通过 这 慵懒的 小时 ,

他用慵懒的时光表达着他的爱，

[ænd; ənd] [vɔːnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪvz] , [æz; əz][ə; eɪ] [praʊd] [əʊld] [kɪŋ]
And vaunt of his hives , as a proud old king
和 夸 的 他的 麻疹 , 作为 一个 自豪的 老的 国王

他像一位骄傲的老国王一样，炫耀着他的蜂巢。

[mait] [bəʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] - ['taʊəz] :
Might boast of his palace - towers :
可能 夸 的 他的 宫殿 - 塔楼 :

他或许会夸耀自己的宫殿塔楼：

[bʌt; bət][maɪ] [rəʊz] [baʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒkəri] ,
But my rose bowed in a mockery ,
但 我的 玫瑰 鞠躬 在 一个 嘲讽 ,

但我的玫瑰却嘲弄地低下了头。

[ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
And hid in the leaves in wait for me .
和 隐藏 在 这 树叶 在 等待 为了 我 .

它们藏在树叶里等着我。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [geɪ] ,
The humming - bird , like a courtier gay ,
这 哼唱 - 鸟 , 喜欢 一个 朝臣 同性恋 ,

蜂鸟，就像一位同性恋的宫廷侍臣，

[dip] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] - [sɒŋ] ,
Dipped down with a dalliant song ,
浸入 向下 和 一个 - 歌曲 ,

伴着一首轻佻的歌声，

[ænd; ənd] [twæŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [θruː] [ðə; ði] ['raʊndɪleɪ]
And twanged his wings through the roundelay
和 拨弦 他的 翅膀 通过 这 轮舞

他振翅飞舞，奏响了轮舞曲。

[ɒv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] :
Of love the whole day long :
的 爱 这 所有的 天 长的 :

一整天都沉浸在爱里：

[jet] [maɪ] [rəʊz] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɪnstrəlsi]
Yet my rose turned from his minstrelsy
然而 我的 玫瑰 转向 从 他的 吟游诗人

然而我的玫瑰却远离了他的吟游诗人

[ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
And hid in the leaves in wait for me .
和 隐藏 在 这 树叶 在 等待 为了 我 .

它们藏在树叶里等着我。

[ðə; ði] ['faɪəflaɪ] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [dɪm]
The firefly came in the twilight dim
这 萤火虫 来了 在 这 暮 暗淡

萤火虫在暮色昏暗中飞来。

[maɪ] [red] , [red] [rəʊz] [tuː; tə] [wuː] —
My red , red rose to woo —
我的 红色的 , 红色的 玫瑰 到 哇 —

我那朵鲜红的玫瑰，用来求爱——

[tɪl] [kwentʃt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] [hɪm]
Till quenched was the flame of love in him
直到 淬火 曾是 这 火焰 的 爱 在 他

直到他心中的爱之火焰熄灭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['læntən] [tuː] ,
And the light of his lantern too ,
和 这 光 的 他的 灯笼 也 ,

还有他提着的灯笼的光芒，

[æz; əz] [maɪ] [rəʊz] [wept] [wɪð] ['djuːdrɒp] [θriː]
As my rose wept with dewdrops three
作为 我的 玫瑰 哭泣 和 露珠 三

我的玫瑰含着三滴露珠哭泣

[ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
And hid in the leaves in wait for me .
和 隐藏 在 这 树叶 在 等待 为了 我 .

它们藏在树叶里等着我。

[ænd; ənd] [ai] [sed] : [ai] [wɪl] [kʌl] [maɪ] [əʊn] [swiːt] [rəʊz] —
And I said : I will cull my own sweet rose —
和 我 说 : 我 将要 淘汰 我的 自己的 甜的 玫瑰 —

我说：我要亲手摘掉我自己的甜美玫瑰——

[sʌm; səm] [deɪ] [ai] [wɪl] [kleɪm] [æz; əz] [maɪn]
Some day I will claim as mine
一些 天 我 将要 宣称 作为 矿

总有一天，我会把它据为己有。

[ðə; ði] ['praɪsləs] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðæt] [nəʊz]
The priceless worth of the flower that knows
这 无价 值得 的 这 花 那 知道

知晓之花的无价价值

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bluːm] [dɪ'vaɪn] —
No change , but a bloom divine —
不 改变 , 但 一个 盛开 神圣的 —

没有变化，却绽放出神圣的光彩——

[ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪdlɪs] ['kɒnstənsi]
The bloom of a fadeless constancy
这 盛开 的 一个 无色 恒常

永恒不变的绽放

[ðæt] [haɪdz] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
That hides in the leaves in wait for me !
那 隐藏 在 这 树叶 在 等待 为了 我 !

它藏在树叶里等着我！

[bʌt; bət] [taɪm] [pɑːst] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪs'gaɪz] ,
But time passed by in a strange disguise ,
但 时间 通过了 经过 在 一个 奇怪的 伪装 ,

但时间却以一种奇特的方式流逝，

[ænd; ənd][ai] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , [bʌt; bət] [leɪ]
And I marked it not , but lay
和 我 标记 它 不是 , 但 躺

我没有注意到它，而是躺着

[ɪn][ə; eɪ]['leɪzi] [driːm] , [wɪð] ['draʊzi] [aɪz] ,
In a lazy dream , with drowsy eyes ,
在 一个 懒惰的 梦 , 和 昏昏欲睡 眼睛 ,

在慵懒的梦乡中，睡眼惺忪，

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [slɪpt] [ə'weɪ] ,
Till the summer slipped away ,
直到 这 夏天 滑倒了 离开 ,

直到夏天悄然离去，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪnd] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [kiː] :
And a chill wind sang in a minor key :
和 一个 寒意 风 唱 在 一个 次要的 钥匙 :

一阵寒风低吟着：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][rəʊz] [ðæt] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
" Where is the rose that waits for thee ?
" 在哪里 是 这 玫瑰 那 等待 为了 你 ?

“那朵为你等待的玫瑰在哪里？”

" [ai] [driːm] [tuː; tə] - [deɪ] , ['or] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [steɪn]
" I dream to - day , o'er a purple stain
" 我 梦 到 - 天 , 超过 一个 紫色的 弄脏

我今日梦见，一片紫色的污渍。

[ɒv; əv] [bluːm] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪðəd] [stɔːk] ,
Of bloom on a withered stalk ,
的 盛开 在 一个 干枯 茎 ,

枯萎茎秆上的花朵，

[pelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [reɪn]
Pelted down by the autumn rain
被毛皮覆盖 向下 经过 这 秋天 雨

被秋雨倾盆而下

[ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [wɔːk] ,
In the dust of the garden - walk ,
在 这 灰尘 的 这 花园 - 走 ,

在花园小径的尘土中，

[ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] - [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi]
That an Angel - rose in the world to be
那 一个 天使 - 玫瑰 在 这 世界 到 是

世间竟有一朵天使玫瑰

[wɪl] [haɪd][ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Will hide in the leaves in wait for me .
将要 隐藏 在 这 树叶 在 等待 为了 我 .

它会躲在树叶里等我。

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] ?
HAS SHE FORGOTTEN ?
有 她 被遗忘的 ?

她忘记了吗?

[ai]
I
我

我

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] ?
Has she forgotten ?
有 她 被遗忘的 ?

她忘了吗?

[ɒn] [ðɪs] ['veri] [meɪ]
On this very May
在 这 非常 可能

就在五月

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] ['biːz] ,
We were to meet here , with the birds and bees ,
我们 是 到 见面 这里 , 和 这 鸟类 和 蜜蜂 ,

我们原本要在这里与鸟儿和蜜蜂相聚，

[æz; əz][ɒn] [ðæt] ['sæbəθ] , [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triːz]
As on that Sabbath , underneath the trees
作为 在 那 安息日 , 下 这 树木

就像那个安息日一样，在树下

[wiː; wi] [streɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] , [ænd; ənd] [strɪpt] [ə'weɪ]
We strayed among the tombs , and stripped away
我们 迷路了 之中 这 陵墓 , 和 脱衣舞 离开

我们误入墓穴，剥去了......

[ðə; ði] [vaɪnz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [əʊld] [g'rænɪts] , [kəʊld][ænd; ənd] [greɪ] —
The vines from these old granites , cold and gray —
这 藤蔓 从 这些 老的 花岗岩 , 寒冷的 和 灰色的 —

这些古老花岗岩上的葡萄藤，冰冷而灰暗——

[ænd; ənd] [jet] [ɪn'diːd] [nɒt] [grɪm] [ɪ'nʌf] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ]
And yet indeed not grim enough were they
和 然而 的确 不是 严峻 足够的 是 他们

然而，它们确实还不够可怕。

[tuː; tə] [steɪ] ['aʊə(r)] ['kɪsɪz] , [smaɪlz] [ænd; ənd] ['ekstəsi] ,
To stay our kisses , smiles and ecstasies ,
到 停留 我们的 吻 , 微笑 和 狂喜 ,

为了留住我们的亲吻、微笑和狂喜，

[ɔː(r)]['kləuzə(r)] [vɔɪs] - [lɒst] [vaʊz] [ænd; ənd] ['ræpsədiz] .
Or closer voice - lost vows and rhapsodies .
或者 更近 嗓音 - 丢失的 誓言 和 狂想曲 .
或者更近一些，失声的誓言和狂想曲。

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] — [ðæt] [ðə; ði] [meɪ] [hæz; həz] [wʌn]
Has she forgotten — that the May has won
有 她 被遗忘的 — 那 这 可能 有 韩元
她难道忘了——五月已经赢了？

[ɪts] ['prɒmɪs] ? — [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] - [sɔːŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː]
Its promise ? — that the bird - songs from the tree
它是 承诺 ? — 那 这 鸟 - 歌曲 从 这 树
它的承诺是什么？——树上的鸟鸣声

[ɑː(r); ə(r)] [spred] [ə'bʌv] [ðə; ði] [græs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
Are sprayed above the grasses as the sun
是 喷洒 多于 这 草 作为 这 太阳
阳光照射下，草丛上方被喷洒着。

[mait] [dʒɑː(r)][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [djuː] [daʊn] - ?
Might jar the dazzling dew down showeringly ?
可能 罐 这 耀眼的 露 向下 - ?
或许会像阵雨一样，将耀眼的露水震落？

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] [laɪf] — [lʌv] — ['evriwʌn] —
Has she forgotten life — love — everyone —
有 她 被遗忘的 生活 — 爱 — 每个人 —
她是否已经忘记了生活、爱情以及所有人？

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] — [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] ?
Has she forgotten me — forgotten me ?
有 她 被遗忘的 我 — 被遗忘的 我 ?
她把我忘了吗？真的把我忘了吗？

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ləʊ] , [ləʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['vaiəlits][ai] [pres]
Low , low down in the violets I press
低的 , 低的 向下 在 这 紫罗兰 我 按
深深地，深深地，压在紫罗兰花丛中

[maɪ][lɪps][ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
My lips and whisper to her .
我的 嘴唇 和 耳语 到 她 .
我的嘴唇轻声对她说。

[dʌz] [ʃiː; ʃi][hɪə(r)] ,
Does she hear ,
做 她 听到 ,
她听到了吗？

[ænd; ənd] [jet] [həʊld] ['saɪləns] , [ðəʊ] [ai] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] ,
And yet hold silence , though I call her dear ,
和 然而 抓住 沉默 , 尽管 我 称呼 她 亲爱的 ,
然而，尽管我称她为亲爱的，她却保持沉默。

[dʒʌst][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɪəflnəs]
Just as of old , save for the tearfulness
只是 作为 的 老的 , 节省 为了 这 泪水
除了少了些许泪水，一切都和以前一样。

[ɒv; əv][ðə; ði] [klentʃt] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊlz] [vɑːst] [dɪ'stres] ?
Of the clenched eyes , and the soul's vast distress ?
的 这 紧握 眼睛 ， 和 这 灵魂的 广阔的 痛苦 ？

是紧闭的双眼，还是灵魂深处的巨大痛苦?

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] [ðʌs] [ðə; ði][əʊld] [kə'res]
Has she forgotten thus the old caress
有 她 被遗忘的 因此 这 老的 抚摸

她是否已经忘记了那份旧日的爱抚?

[ðæt] [meɪd] ['aʊə(r)] [breθ] [ə; eɪ] ['kwikən] ['ætməsfɪə(r)]
That made our breath a quickened atmosphere
那 制成 我们的 气息 一个 加速 气氛

那使我们的呼吸变得急促起来。

[ðæt] [feɪld] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [swuːn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪə(r)]
That failed nigh unto swooning with the sheer
那 失败的 夜 到 晕倒 和 这 透明

那几乎让他晕厥过去了

[dɪ'laɪt] ?
Delight ?
喜 ？

喜?

[maɪn] [ɑːmz] [klʌtʃ] [naʊ] [ðɪs] ['ɜːθn] [hiːp]
Mine arms clutch now this earthen heap
矿 武器 离合器 现在 这 土 堆

地雷武器现在紧紧抓住这堆土。

['sɒd(ə)n] [wɪð] [tɪəz] [ðæt] [fləʊ] [ɒn] ['siːsləsli]
Sodden with tears that flow on ceaselessly
烂 和 眼泪 那 流动 在 不停地

泪水浸透了全身，止不住地流淌

[æz; əz] ['ɔːtəm] [reɪnz] [ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [naɪts] [wiːp]
As autumn rains the long , long , long nights weep
作为 秋天 雨 这 长的 ， 长的 ， 长的 夜晚 哭泣

秋雨绵绵，漫漫长夜悄然落泪

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [deɪz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , —
In memory of days that used to be , —
在 记忆 的 天 那 用过的 到 是 ， —

为了缅怀过去的日子，——

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] [ðiːz] ?
Has she forgotten these ?
有 她 被遗忘的 这些 ？

她把这些都忘了吗?

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] ,
And in her sleep ,
和 在 她 睡觉 ，

在她睡梦中，

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] — [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] ?
Has she forgotten me — forgotten me ?
有 她 被遗忘的 我 — 被遗忘的 我 ？

她把我忘了吗?真的把我忘了吗?

[θriː]
III
三、

三

[tuː; tə] - [naɪt] , [ə'genst] [maɪ] ['pɪləʊ] , [wɪð] [ʃʌt] [aɪz] ,
To - night , against my pillow , with shut eyes ,
到 - 夜晚 , 反对 我的 枕头 , 和 关闭 眼睛 ,

今晚，我枕着枕头，闭上双眼，

[ai] [miːn] [tuː; tə] [weld] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] — [θruː] [ðə; ði] [dens]
I mean to weld our faces — through the dense
我 意思是 到 焊接 我们的 面孔 — 通过 这 稠密

我的意思是，要将我们的脸焊接在一起——穿过密集的

[ɪn'kælkjələbl] ['dɑːknəs] [meɪk] [prɪ'tens]
Incalculable darkness make pretense
不可估量 黑暗 制作 虚伪

难以估量的黑暗伪装

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['revəriz]
That she has risen from her reveries
那 她 有 升起 从 她 遐想

她已从沉思中醒来

[tuː; tə] [meit] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [wɪð] [maɪn] [ɪn] ['mæridʒz]
To mate her dreams with mine in marriages
到 伴侣 她 梦境 和 矿 在 婚姻

在婚姻中将她的梦想与我的梦想结合起来

[ɒv; əv] ['meləʊ] [pɑːmz] , [smuːð] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [tens] [iːz]
Of mellow palms , smooth faces , and tense ease
的 醇厚 棕榈树 , 光滑的 面孔 , 和 紧张 舒适

柔和的掌心，光滑的脸庞，以及紧绷的轻松

[ɒv; əv] ['evri] ['lɒŋɪŋ] [nɜːv] [ɒv; əv] ['ɪndələns] , —
Of every longing nerve of indolence , —
的 每一个 渴望 神经 的 懒惰 , —

每一丝渴望懒惰的神经，——

[lɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['kwaɪət] [lɪps] , [ænd; ənd] [stʌn]
Lift from the grave her quiet lips , and stun
举起 从 这 严重 她 安静的 嘴唇 , 和 眩晕

从坟墓中抬起她静默的嘴唇，令人震惊

[maɪ] ['sensɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪz] — [drɔːl] [ðə; ði] [gliː]
My senses with her kisses — drawl the glee
我的 感官 和 她 吻 — 拖长音 这 高兴

我的感官被她的吻所唤醒——喜悦的低吟浅唱

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [glæd] [maʊθ] , [fʊl] [blaɪð] [ænd; ənd] ['tendəli] ,
Of her glad mouth , full blithe and tenderly ,
的 她 高兴的 嘴 , 满的 快乐的 和 温柔地 ,

她那充满喜悦、无比温柔的嘴角，

[ə'krɒs] [maɪn] [əʊn] , [fə'getfl] [ɪf] [ɪz] [dʌn]
Across mine own , forgetful if is done
穿过 矿 自己的 , 健忘 如果 是 完毕

在我自己的世界里，如果已经完成，我会忘记。

[ðə; ði] [əʊld] ['lʌvz] ['ɔːf(ə)l] [dɔːn] - [taɪm] [wen] [sed] [wiː; wi] ,
The old love's awful dawn - time when said we ,
这 老的 爱的 可怕 黎明 - 时间 什么时候 说 我们 ,

旧爱可怕的黎明时分，当我们说，

" [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['aʊəz] ! " . . .
" To - day is ours ! " . . .
" 到 - 天 是 我们的 ! " . . .

“今天是属于我们的！”

[ɑː] , ['hev(ə)n] !
Ah , Heaven !
啊 , 天堂 !

啊，天堂！

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
can it be
能 它 是

会是这样吗?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] — [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] !
She has forgotten me — forgotten me !
她 有 被遗忘的 我 — 被遗忘的 我 !

她把我忘了——真的把我忘了！

[bluːmz] [ɒv; əv] [meɪ]
BLOOMS OF MAY
花朵 的 可能

五月花开

[bʌt; bət] ['jestədeɪ] ! . . .
But yesterday ! . . .
但 昨天 ! . . .

但昨天！

[əʊ] [bluːmz] [ɒv; əv] [meɪ] ,
O blooms of May ,
哦 花朵 的 可能 ,

哦，五月的花朵，

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['rəʊzɪz] — [weə(r)] - [ə'weɪ] ?
And summer roses — Where - away ?
和 夏天 玫瑰 — 在哪里 - 离开 ?

夏日玫瑰——究竟在哪儿?

[əʊ] [stɑːz] [ə'bʌv] ,
O stars above ,
哦 明星 多于 ,

天上星辰，

[ænd; ənd][lɪps][ɒv; əv] [lʌv]
And lips of love
和 嘴唇 的 爱

还有那爱的嘴唇

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hʌnid] [swiːts] [ˌðeər'ɒv] !
And all the honeyed sweets thereof !
和 全部 这 蜜 糖果 其中 !

还有所有那些甜蜜的甜点！

[əʊ] [læd] [ænd; ənd] [læs]
O lad and lass
哦 小伙子 和 小姐

哦，小伙子和姑娘

[ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] - [pɑːs] ,
And orchard - pass ,
和 果园 - 经过 ,

还有果园通道，

[ænd; ənd] ['braiə] [leɪn] , [ænd; ənd] ['deɪzid] [grɑːs] !
And briered lane , and daisied grass !
和 荆棘 车道 , 和 雏菊 草 !

还有荆棘丛生的小路和雏菊盛开的草地！

[əʊ] [gliːm] [ænd; ənd] [gluːm] ,
O gleam and gloom ,
哦 闪耀 和 愁云 ,

哦，光芒与阴霾，

[ænd; ənd] ['wʊdlənd] [bluːm] ,
And woodland bloom ,
和 林地 盛开 ,

还有林间花朵，

[ænd; ənd] ['briːzi] [breθs] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɜːfjuːm] ! —
And breezy breaths of all perfume ! —
和 微风 呼吸 的 全部 香水 ! —

还有那轻柔飘逸的香水味！

[nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
No more for me
不 更多的 为了 我

不再属于我了

[ɔː(r)][maɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Or mine shall be
或者 矿 将 是

或者我的将是

[ðaɪ] ['ræptʃə; 'ræptʃər] — [seɪv] [ɪn] ['meməri] , —
Thy raptures — save in memory , —
你的 狂喜 — 节省 在 记忆 , —

你的狂喜——只存在于记忆中，——

[nəʊ][mɔː(r)] — [nəʊ][mɔː(r)] —
No more — no more —
不 更多的 — 不 更多的 —

不再——不再——

[tɪl] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]
Till through the Door
直到 通过 这 门

直到穿过门

[ɒv; əv]['glɔːri] [gliːm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][jɔː(r)] .
Of Glory gleam the days of yore .
的 荣耀 闪耀 这 天 的 昔时 .

昔日的辉煌闪耀着光芒。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz]
THE SERMON OF THE ROSE
这 讲道 的 这 玫瑰

玫瑰经的布道

['wɪlfl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'fɜːməti]
Wilful we are in our infirmity
故意 我们 是 在 我们的 虚弱

我们意志坚定，即便身处困境

[ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] .
Of childish questioning and discontent .
的 幼稚 提问 和 不满 .

幼稚的疑问和不满。

['hwət'er] [bi'fɔːl] [ˌjuː 'es][ɪz] [dɪ'vaɪnli] [ment] —
Whate'er befalls us is divinely meant —
什么 发生 我们 是 神圣地 意思是 —

无论我们遭遇什么，都是神的旨意——

[ðaʊ] [truːθ] [ðə; ði]['klɪərə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] ['mɪst(ə)ri] !

Thou Truth the clearer for thy mystery !

你 真相 这 更清晰 为了 你的 神秘 ！

真理啊，你的奥秘越发清晰！

[meɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [wɒt] [ɪz][ɔː(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

Make us to meet what is or is to be

制作 我们 到 见面 什么 是 或者 是 到 是

让我们去迎接现在或将来的事物。

[wɪð] ['fɜːvɪd] ['welkəm] , ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sent]

With fervid welcome , knowing it is sent

和 狂热 欢迎 ， 会心 它 是 发送

带着热烈的欢迎，知道它是送来的

[tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es][ɪn][sʌm; səm] [wei] [fʊl] ['eksələnt] ,

To serve us in some way full excellent ,

到 服务 我们 在 一些 方式 满的 出色的 ，

为了以某种方式为我们提供极佳的服务，

[ðəʊ] [wiː; wi] [dɪ'sɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'leɪtɪdli] .

Though we discern it all belatedly .

尽管 我们 辨别 它 全部 迟来的 .

虽然我们事后才明白这一切。

[ðə; ði][rəʊz] [bʌdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊz] [bluːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊz]

The rose buds , and the rose blooms and the rose

这 玫瑰 花蕾 ， 和 这 玫瑰 花朵 和 这 玫瑰

玫瑰花蕾，玫瑰花开，还有玫瑰

[bəʊz] [ɪn][ðə; ði] [djuːz] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['fʊlnɪs] , [ləʊ] ,

Bows in the dews , and in its fulness , lo ,

弓 在 这 露水 ， 和 在 它是 充满 ， 洛 ，

露水中的弓，以及它丰满的样子，看哪，

[ɪz][ɪn][ðə; ði] ['lʌvərz] [hænd] , — [ðen] [ɒn][ðə; ði] [brest]

Is in the lover's hand , — then on the breast

是 在 这 恋人的 手 ， — 然后 在 这 胸部

在爱人的手中，——然后在胸膛上

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [lʌvz] , — [ænd; ənd][ðeə(r)][daɪz] . — [ænd; ənd] [huː] [nəʊz]

Of her he loves , — and there dies . — And who knows

的 她 他 爱 ， — 和 那里 死亡 . — 和 WHO 知道

他深爱着她，——然后就死了。——谁知道呢。

[wɪtʃ] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ə; eɪ][rəʊz] [meɪ] [ˌʌndə'gəʊ]

Which fate of all a rose may undergo

哪个 命运 的 全部 一个 玫瑰 可能 经历

玫瑰的命运究竟如何？

[ɪz][f'eəɹəst] , ['dɪərɪst] , ['swiːtɪst] , ['lʌvliɪst] ?

Is fairest , dearest , sweetest , loveliest ?

是 最公平 ， 亲爱的 ， 最甜美的 ， 最可爱的 ？

是最美的、最亲爱的、最甜蜜的、最可爱的吗？

[neɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] : [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][mə'tʃʊə(r)] .

Nay , we are children : we will not mature .

不 ， 我们 是 孩子们 ： 我们 将要 不是 成熟 .

不，我们还是孩子：我们不会长大。

[ə; eɪ]['blesɪd; blest][gɪft][mʌst; məst] [siːm] [ə; eɪ] [θeft] ; [ænd; ənd] [tɪəz]

A blessed gift must seem a theft ; and tears

一个 蒙福 礼物 必须 似乎 一个 盗窃 ； 和 眼泪

一份蒙福的礼物，竟会被视为偷窃；泪水

[mʌst; məst] [stɔːm] ['aʊə(r)] [aɪz] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ə'pɪəz]
Must storm our eyes when but a joy appears
必须 风暴 我们的 眼睛 什么时候 但 一个 喜悦 出现

当喜悦出现时，我们必须睁大双眼。

[ɪn][drɪə(r)] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ; [ænd; ənd] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)]
In drear disguise of sorrow ; and how poor
在 凄凉 伪装 的 悲哀 ； 和 如何 贫穷的

披着悲伤的外衣；多么可怜啊

[wiː; wi] [siːm] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rɪtʃɪst] ，— [məʊst][sɪ'kjʊə(r)]
We seem when we are richest , — most secure
我们 似乎 什么时候 我们 是 最富有的 ，— 最多 安全的

我们似乎在最富有的时候——最安全的时候——

[ə'genst] [ɔːl] ['pɒvəti] [ðə; ði] ['laɪflɒŋ] [j'iəz]
Against all poverty the lifelong years
反对 全部 贫困 这 终身 年

对抗一切贫困，终生

[wiː; wi] [jet] [mʌst; məst] [weɪst] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [daut] [ænd; ənd] [fɪəz]
We yet must waste in childish doubts and fears
我们 然而 必须 浪费 在 幼稚 疑虑 和 恐惧

我们却还要浪费时间在幼稚的怀疑和恐惧中。

[ðæt] ，[ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] ，[stɪl] [ɪn'djʊə(r)] !
That , in despite of reason , still endure !
那 ， 在 尽管 的 原因 ， 仍然 忍受 ！

尽管有理，但依然存在！

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz][wiː; wi] [wɪl]
the sermon of the rose we will
这 讲道 的 这 玫瑰 我们 将要

我们将聆听玫瑰的布道

[nɒt] ['waɪzli] ['pɒndə(r)] ; [nɔː(r)][ðə; ði][sɒbz][ɒv; əv] [griːf]
Not wisely ponder ; nor the sobs of grief
不是 明智地 思考 ； 也不 这 啜泣 的 悲伤

不要深思熟虑；也不要悲伤的啜泣

[lʌl] ['ɪntuː] [saɪz] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] ; [nɔː(r)][ðə; ði][kraɪ]
Lulled into sighs of rapture ; nor the cry
昏昏欲睡 进入 叹息 的 狂喜 ； 也不 这 哭

沉浸在欣喜若狂的叹息中；也没有哭泣

[ɒv; əv] [fɪəs] [dɪ'faɪəns] [ðæt] [ə'gen] [ɪz] [stɪl] .
Of fierce defiance that again is still .
的 凶猛的 蔑视 那 再次 是 仍然 .

那种桀骜不驯的反抗，如今已然消逝。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] — ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['aʊə(r)][freɪl] [bɪ'liːf] ，
Be patient — patient with our frail belief ,
是 病人 — 病人 和 我们的 脆弱 信仰 ，

请耐心——耐心对待我们脆弱的信念，

[ænd; ənd] [steɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
And stay it yet a little
和 停留 它 然而 一个 小的

再稍等片刻

[eə(r)][wiː; wi][daɪ] .
ere we die .
埃雷 我们 死 .

在我们死之前。

[əʊ]['ɒpjələnt][laɪf][ɒv; əv]['aʊəz] , [ðəʊ] [ˌdɪspə'zest]
O opulent life of ours , though dispossessed
哦 奢华 生活 的 我们的 , 尽管 被剥夺

哦，我们虽一无所有，却依然过着奢华的生活。

[ɒv; əv] ['treʒə(r)] ['ɑːftə(r)] ['treʒə(r)] !
Of treasure after treasure !
的 宝藏 后 宝藏 !

到处都是宝藏！

[juːθ] [məʊst][feə(r)]
Youth most fair
青年 最多 公平的

最公平的青年

[went] [fɜːst] , [bʌt; bət] [left] [ɪts] ['praɪsləs] [kɔɪl] [ɒv; əv][heə(r)] —
Went first , but left its priceless coil of hair —
去 第一的 , 但 左边 它是 无价 线圈 的 头发 —

它先走了，却留下了它那无比珍贵的卷发——

[məʊn] ['əʊvə(r)] ['sliːpləs] [naɪts] , [kɪst] [ænd; ənd] [kə'res]
Moaned over sleepless nights , kissed and caressed
呻吟 超过 失眠 夜晚 , 亲吻 和 被爱抚

辗转难眠的夜晚，他呻吟着，被亲吻和爱抚着

[θruː] [drɪp][ænd; ənd][blɜː(r)][ɒv; əv] [tɪəz] [ðə; ði] ['tendə] .
Through drip and blur of tears the tenderest .
通过 滴 和 模糊 的 眼泪 这 最嫩的 .

透过泪珠滴落和模糊的泪光，最温柔的话语。

[ænd; ənd][nekst] [went] [lʌv] — [ðə; ði][raɪp] [rəʊz] ['gləʊɪŋ] [ðeə(r)]
And next went Love — the ripe rose glowing there
和 下一个 去 爱 — 这 成熟 玫瑰 发光 那里

接下来是爱情——那朵盛开的玫瑰，在那里熠熠生辉。

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['sɪstə(r)] ! . . .
Her very sister ! . . .
她 非常 姐姐 ! . . .

她的亲妹妹！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] ; [bʌt; bət] [weə(r)]
It is here ; but where
它 是 这里 ; 但 在哪里

它就在这里；但究竟在哪里呢？

[ɪz][ʃiː; ʃi] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [best] ?
Is she , of all the world the first and best ?
是 她 , 的 全部 这 世界 这 第一的 和 最好的 ?

她难道是世界上第一个也是最好的吗？

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [swiːt] [ɜːθ] ['ɑːftə(r)][reɪn] —
And yet how sweet the sweet earth after rain —
和 然而 如何 甜的 这 甜的 地球 后 雨 —

雨后泥土是多么甘甜啊！

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːl]
How sweet the sunlight on the garden wall
如何 甜的 这 阳光 在 这 花园 墙

阳光洒在花园墙上，多么美好啊！

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['rəʊzɪz]	—	[ænd; ənd]	[haʊ]	['swiːtli]	[fləʊz]
Across	**the**	**roses**	**—**	**and**	**how**	**sweetly**	**flows**
穿过	这	玫瑰	—	和	如何	甜蜜地	流量

穿过玫瑰花丛——多么甜蜜的流淌

[ðə; ði]	['lɪmpɪd]	['jəʊdl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[brʊk]	[ə'gen]	!
The	**limpid**	**yodel**	**of**	**the**	**brook**	**again**	**!**
这	清澈的	约德尔唱法	的	这	溪	再次	!

溪水清澈的潺潺声又响起了！

[ænd; ənd]	[jet]	—	[ænd; ənd]	[jet]	[haʊ]	[s'wiːtər]	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	,
And	**yet**	**—**	**and**	**yet**	**how**	**sweeter**	**after**	**all**	**,**
和	然而	—	和	然而	如何	更甜	后	全部	,

然而——然而，这一切最终却更加美好，

[ðə; ði]	['sməʊldərɪŋ]	['swiːtnəs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ded]	[red]	[rəʊz]	!
The	**smouldering**	**sweetness**	**of**	**a**	**dead**	**red**	**rose**	**!**
这	闷烧	甜味	的	一个	死的	红色的	玫瑰	!

凋零的红玫瑰散发着淡淡的甜香！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷